

MARDI

5 JUILLET 1994
Volume 59
No 12
Granby

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.25
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

 **25% à 40%**
de rabais
sur tous
les compacts
et cassettes
en magasin

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE LTÉE

328 Principale Granby
378-6963

Grâce au courage d'un monteur d'Hydro

Deux noyades évitées de justesse à Upton

**Michel
Bergeron**
ne sera pas
derrière le
banc des
Nordiques

—page 27

page 3

**Une
passion
pour
l'éternité**

—page 3

Le collectionneur granbyen de voitures anciennes Gilles Boisvert vient de faire ériger à sa mémoire, et à celle de sa famille, un monument funéraire qui fait écarquiller bien des yeux. Cette imposante stèle, où est gravée sa Ford 1903, se dresse à l'entrée du cimetière, coin Dufferin et Bourget. Près du monument, l'artiste qui a réalisé la sculpture, Patricia.

photo Michel St-Jean



NOUVEAU
BAS PRIX
À
L'ANNÉE

1895\$

Vidange d'huile + filtre, pièces et main-d'oeuvre inclus

Sur tous les modèles Suzuki ou
manufacturés par Suzuki

* Plus taxes applicables et les frais
d'inspection s'il y a lieu

GUY BISSONNETTE
SUZUKI

144 Denison Est, Granby 372-2007

Vente
372-2007
Service
372-2368

L109906

Émoi à Kanesatake: un Mohawk tire vers les résidences

*Un autre Mohawk porte
plainte et la SQ enquête*

MONTREAL
Presse canadienne

Un Mohawk de Kanesatake armé d'une carabine AK-47 a semé tout un émoi vendredi soir dans le voisinage de la terrasse Raymond et de la route 344. Il aurait tiré des rafales en direction de résidences.

La Sûreté du Québec a confirmé qu'elle a institué une enquête à propos de cette affaire à la suite d'une plainte déposée par un autre Mohawk, Serge Simon, qui habite avec sa famille dans une maison de la terrasse Raymond.

Il semblerait que l'individu, au volant d'un véhicule tout-terrain, aurait même foncé en direction de deux jeunes enfants qui s'amusaient sur le terrain occupé par la famille Simon, les ratant de justesse.

Des citoyens mohawks domiciliés sur la route 344 ont rapporté que l'individu a aussi tiré plusieurs rafales dans le secteur sud de la route 344 et que leur vie a été en danger pendant de longues minutes.

«Nous étions au bord de la panique», a commenté une citoyenne mohawk qui veut taire son nom.

Des autochtones ont soutenu qu'aucun agent n'est intervenu malgré les appels logés au poste

de Saint-Eustache, sous le prétexte que la SQ ne veut pas provoquer un affrontement armé à Kanesatake.

Roger Simon, le père de Serge, a soutenu lui aussi avoir essuyé un refus d'intervention.

«Pas de n'importe qui, a-t-il dit, mais de Robert Chevalier, le directeur du poste de Saint-Eustache. Et pour les mêmes raisons. Je lui ai parlé vendredi soir pendant les assauts contre la famille de mon fils et je me suis fait donner la même réponse. M. Chevalier m'a même dit qu'il devait en référer à ses supérieurs avant de prendre une décision.»

Il a été impossible hier d'obtenir la version de M. Chevalier, qui n'était pas en service, mais aux relations publiques de la SQ, on a révélé qu'une offre d'intervention a été faite à Serge Simon vendredi soir, pour l'aider à évacuer la maison qu'il occupe sur la terrasse Raymond.

La SQ a précisé que Serge Simon n'avait pas porté plainte à ce moment, préférant rester dans sa maison. Sa femme et sa fille ont toutefois quitté la maison par leurs propres moyens.

Des agents enquêteurs se sont rendus chez Simon, samedi, pour prendre acte d'une plainte officielle.

Marylyse Prévost, soutient avoir le privilège d'assister régulièrement à ce joli spectacle. Et elle s'en passe-rait...

photo Michel
St-Jean



Le conteneur à déchets déborde, rue Bertrand

D'aucuns affirment que c'est coutumier

Jean-François Gazaille

GRANBY

Est-ce un symptôme post-déménagement ou tout simplement une habitude malsaine?

Sis en bordure de la rue Bertrand, un conteneur à déchets déborde de partout et son pourtour est jonché de toute une gamme de détritus: un vieil humidificateur, des boîtes de carton destinées au recyclage, des gallons de peinture et, en prime, un panier de fraises rempli de restes pour les mouches.

La société chargée de l'enlèvement des déchets, Sani-Éco, prétend qu'il s'agit d'une situation passagère, conséquences des nombreux déménagements et que cela se produisait aussi dans d'autres quartiers de la ville.

L'une des locataires du 509 de la rue Bertrand, Marylyse Prévost, soutient au contraire avoir le privilège d'assister régulièrement à ce joli spectacle.

Le déluge de samedi a transformé le stationnement en «Venise», ironise-t-elle, parce que la pile de

boîtes obstruait la bouche d'égout. Les locataires ne prendraient pas la peine de bien les plier et des les ficeler ensemble.

De plus, la masse des déchets est telle que les usagers ne ferment pas ou ne prennent pas la peine de fermer les portes latérales du conteneur. On imagine sans peine la nature des effluves qui s'en sont échappées au cours de la canicule.

Mme Prévost n'en tient pas rigueur à Sani-Éco. Elle en veut plutôt au comportement négligent des locataires de son immeuble et de ceux de la résidence pour personnes âgées, située juste à côté. Ces derniers, bien qu'ils possèdent leur propre conteneur à déchets, utilisent celui de leurs voisins, estime Mme Prévost. Elle plaide pour l'ajout d'un deuxième conteneur, car le conteneur actuel ne peut suffire à la demande de 250 usagers.

Elle a fait part de ses récriminations auprès du bureau du maire. La dernière fois, elle a prévenu les autorités qu'elle comptait «peindre le conteneur en rose».

Selon «Le Studio», la querelle avec la SCA sera vite réglée

GRANBY
RG

Il y a tout lieu de croire que la poursuite intentée récemment contre le bar granbyen le Studio par la Société canadienne des auteurs ne prendra pas des années à se régler.

La réclamation légale de 16 000 \$ avait été exercée le mois dernier parce que le bar n'a pas acquitté les droits d'auteurs depuis quatre ans.

On sait que chaque fois qu'une chanson joue à la radio ou dans un bar, à des fins de divertissement, l'utilisateur doit payer des redevances, des droits d'auteur à la Société.

Interrogé sur la position de son employeur dans cette affaire, le gérant du bar, M. Normand Lapiere, croit que le dossier se réglera à l'amiable.

«Nous sommes prêts à honorer nos obligations, mais pas celles des autres. L'entreprise a changé de propriétaire il y a deux ans et on nous réclame le paiement de quatre années. C'est une simple formalité», dit-il.

EN BREF

L'État et le jeu

MONTREAL (PC) — LotoQuébec teste depuis la semaine dernière une quarantaine de machines de vidéo-poker dans une dizaine d'hôtels et de bars de l'île de Montréal. Si l'expérience s'avère concluante, la société d'Etat compte installer environ 9000 de ces machines dans tout

le Québec. Les revenus devraient alors surpasser ceux des casinos de Montréal et de Pointe-au-Pic réunis. Les machines sont installées dans trois hôtels ainsi que dans six débits de boisson. Les propriétaires des établissements gardent 20 pour cent des profits; le reste va à Loto-Québec.

SOMMAIRE

Agenda	10
Commentaire	8
Décès	22
Économie	18
Jeux	21
À ne pas répéter	10
Petites annonces	19
Sports	24
Statistiques	26

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30 Délai: trois jours ouvrables	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

- Déjà la fin du beau temps.
- Une perturbation provenance de l'ouest entrera au Québec au cours de la journée. Les probabilités d'averses seront à la hausse. Les averses et orages atteindront la vallée du Saint-Laurent en après-midi ou en soirée.
- Demain: toujours risques d'averses
- Lever du soleil: 5h15; coucher: 20h53
- Vers la nouvelle lune
- Max.: 28; coucher: 13

LA QUOTIDIENNE

959
9434

C'est tout nouveau,
c'est excitant et
c'est "tout compris"
INFORMEZ-VOUS!

deragon

DERAGON AUTO CITÉ inc.

317 Principale, Cowansville 263-0101

CLUB
D
CAR

DAVANTAGE... D'AVANTAGES

Ford MERCURY LINCOLN

Camions poids lourds

Upton: une excursion de l'OTJ a failli mal tourner

Deux personnes sauvées de la noyade

UPTON



Richard Gosselin

Une tasse, dans la rivière Noire, à Upton.

Composé d'une douzaine de jeunes surveillés par au moins un moniteur, le groupe s'amusait ferme sur la berge de la rivière gonflée par les pluies torrentielles de samedi.

Vers 11 h 15, un jeune de 11 ans s'est aventuré au pied de la chute, près de la Montée Penelle. Il s'est bientôt retrouvé à l'eau, prisonnier d'un impressionnant maelstrom.

Un des moniteurs, âgé de 25 ans, s'est précipité à sa rescousse. Mais il s'est fait surprendre par le puissant courant transformant en traîtres rapides le cours d'eau habituellement si calme qu'on peut le traverser à gué.

Voyant les deux personnes se débattre dans le courant, un troisième membre du groupe s'est jeté à l'eau pour les secourir. Mais il a bientôt déclaré forfait. Pendant ce temps, un jeune qui avait aperçu à une centaine de mètres de là des travailleurs d'Hydro-Québec affairés à remplacer un transformateur a couru vers eux chercher de l'aide.

Il était moins une...

«Il est arrivé en criant que ses copains étaient en train de se noyer. J'ai à mon tour interpellé mes cinq collègues et le guide et suis accouru sur place, a plus tard raconté l'un des héros, M. Jacques Carrière, un technicien de l'Outaouais.

«Je ne suis pas un nageur professionnel, mais je me débrouille dans l'eau. J'ai donc plongé une première fois. L'eau était sale et je n'ai jamais pu toucher le fond. Et puis le courant était vraiment trop fort.»

De retour sur la rive, la stratégie a changé. On s'est servi d'un billot de bois comme canot. «J'étais attaché à un câble et deux collègues, Mario Thibeault et Glenn Romain, sont montés avec moi. On a d'abord secouru le moniteur, puis le jeune enfant.»

Sur la berge, on leur a fourni

des couvertures et prodigué les soins d'usage. «Chez Hydro, on nous a fait suivre un cours de premiers soins. Je ne croyais pas avoir à utiliser ces connaissances un jour, dit le moniteur de 49 ans, et assurément pas dans de telles circonstances. Voilà qu'on me prouve le contraire.»

Quelques minutes après l'incident, des véhicules ambulanciers amenaient les deux quasi victimes de l'onde à l'hôpital Honoré-Mercier de St-Hyacinthe. Selon M. Carrière, le moniteur et l'adolescent ont vraiment failli se noyer. Le plus vieux semblait plus mal en point, le second ressentant plutôt l'effet d'un choc. Finalement tous deux ont été déclarés hors de danger.

Quant au héros involontaire, il se disait prêt à recommencer demain, même s'il devait se retrouver dans une situation encore plus périlleuse. «C'est une réaction pu-

rement humaine et tellement spontanée. J'espère seulement qu'on en ferait autant pour moi si j'étais en danger de mort», conclut M. Carrière.

Enquête

Du côté de la municipalité d'Upton, on ignorait tout de l'incident, hier après-midi. «Je ne comprends pas comment ils (le groupe de l'OTJ) a pu se rendre là. Ce n'est pas un lieu public. Pour y parvenir, il faut traverser des terrains privés», disait le secrétaire-trésorier, M. Robert Leclerc.

Selon lui, cet endroit est relativement dangereux, surtout à la suite de fortes pluies. «Des gens se sont déjà noyés au pied des chutes», affirme-t-il.

Enfin, aucun responsable de l'OTJ de St-Liboire n'a pu être joint hier pour commenter l'incident. Pour sa part, la SQ de St-Hyacinthe a institué une enquête.

Une pierre tombale qui fait jaser...

Gilles Boisvert y a fait graver sa Ford 1903

GRANBY
RG

Le Granbyen bien connu Gilles Boisvert vient de faire ériger à sa mémoire, et à celle de sa famille, un monument funéraire dépeignant sa passion, les voitures anciennes.

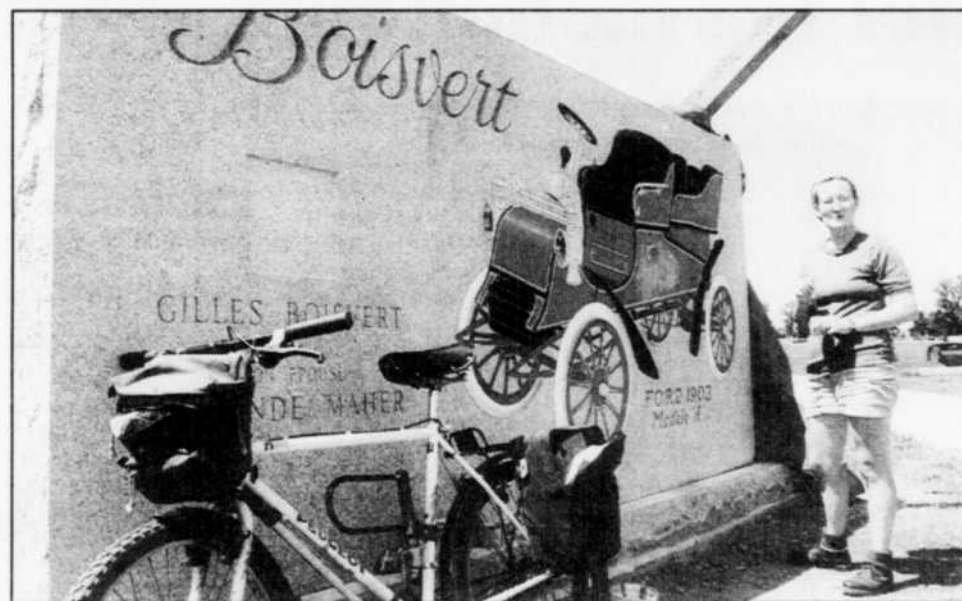
La toute nouvelle stèle ne manque pas de panache: érigée tout à l'entrée du cimetière, coin Dufferin et Bourget, elle mesure deux mètres de hauteur sur quatre de longueur. Plus de douze tonnes! Et ce n'est pas tout. Au cours des prochains jours, un autre bloc de granit, rose, sera installé à l'arrière du premier, perpendiculairement.

Malgré tout, ce n'est pas sa taille imposante, ni son emplacement, qui fera écarquiller les yeux des passants: c'est plutôt la - magnifique - peinture, à l'échelle s'il-vous-plait, de son chou-chou, sa Ford 1903.

Le collectionneur granbyen de réputation internationale - il ne collectionne pas seulement les vieilles voitures mais aussi les honneurs car il est le seul au monde à posséder, depuis peu, deux Ford 1903 - a eu l'idée d'afficher ainsi sa passion en feuillettant une revue américaine. Bien sûr, une revue portant sur les voitures anciennes.

La toute nouvelle stèle ne manque pas de panache: érigée tout à l'entrée du cimetière, coin Dufferin et Bourget, elle mesure deux mètres de hauteur sur quatre de longueur. Plus de douze tonnes!

photo
Michel St-Jean



Il y a lu un article concernant un Américain dont le mausolée était en fait une voiture sculptée, grandeur nature, dans le granit. La pierre tombale de la famille Boisvert se distingue quant à elle par la peinture de la voiture de l'amat-

«Un travail d'environ trois semaines, dit l'artiste, Patricia, une employée de Granby Granite. Il me reste encore à tailler le faciès

de M. Boisvert dans un cadre sur le devant du bloc.»

L'entreprise garantit le travail, incluant la peinture, pour une durée de quinze ans. Selon la jeune femme, de plus en plus de familles recourent à l'imagerie, à la représentation graphique, via la peinture ou la sculpture réalisée à la pointe de diamant sur le granit, pour honorer la mémoire de leurs disparus.

Mode

Cette mode tend à remplacer les petits anges en béton d'autrefois ou encore les impressionnantes mausolées familiales, paramètres des classes sociales ou des fortunes.

Certes, l'oeuvre monumentale ornant désormais l'entrée du cimetière a coûté une petite fortune, mais son propriétaire n'en souffle

mot. Il sera sans doute enterré avec son secret. Mais attention, cela ne signifie pas pour autant que M. Boisvert songe au trépas plus que quiconque.

«Rassurez-vous, je suis en santé. J'ai acheté ce lot il y a maintenant six ans. A mon âge - 58 ans - il était temps de penser à ce genre de choses. Je suis allé choisir moi-même la pierre à Beebe. Finalement je n'ai pas eu de problèmes avec les gens du cimetière.»

«J'espère que cela ne fera pas trop jaser, même si je ne crains pas les remarques désobligeantes ou même admiratives», assure-t-il, sur un ton d'humilité.

Histoire de rire

Dans un restaurant, un garçon s'approche d'une dame d'allure princière et, avec toute la déférence du monde, lui demande: «Pardonnez-moi, madame, c'est vous le saumon froid?»

PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L112647

Jacqueline de Bruycker
WATERLOO

Calme plat dans le dossier des Meubles Roxton. Le syndicat, le fédéral, le provincial attendent toujours le feu vert de la compagnie quant à la mise en place d'un CAMO (Comité d'adaptation de la main-d'oeuvre).

«La compagnie devait nous fournir sa réponse vis-à-vis l'implantation d'un CAMO avant les fêtes de la Saint-Jean, mais nous sommes toujours sans nouvelle d'elle. Et c'est la même chose du côté des fonctionnaires gouvernementaux», indique Réjean Audy, conseiller syndical CSD.

Il souligne que tant que le fabricant de meubles n'aura pas donné son aval, il ne peut être question de donner le coup d'envoi au projet. «Pour que ça marche, il est essentiel que les deux parties — patron et syndicat — s'entendent sur le bien-fondé de recourir à une telle mesure, si l'intérêt de l'une d'elles fait défaut, c'est tout le mécanisme qui s'en trouve bloqué», note-t-il.

Pourquoi la compagnie ne donne-t-elle pas de nouvelles? Difficile de le dire. Jusqu'ici, le directeur général de l'usine waterloise, Donald Grey Donald, n'a émis aucun commentaire. Hier encore, il n'a pas retourné les appels téléphoniques logés par *La Voix de l'Est* à son bureau.

«Je ne m'attends à aucun déblocage avant le mois d'août. Si bien que dans le meilleur des cas, le CAMO ne pourrait être vraiment opérationnel qu'en septembre. Quant aux résultats — diagnostique, solutions, plan d'action — il ne faudrait pas compter les avoir avant au moins deux à trois mois.

Meubles Roxton: rien de neuf quant à la survie de l'usine

Meubles Roxton, qui emploie toujours une soixantaine de personnes, semble être rendu au pied du mur. Ou l'entreprise parvient à redresser la situation ou à se dénicher de nouveaux marchés pour son mobilier de style colonial ou elle met la clef dans la porte.

photo d'archives

Et c'est vraiment le délai minimum», ajoute-t-il.

Et, fait remarquer Réjean Audy, plus le temps passe, plus la date fatidique du 28 octobre avancée pour la fermeture définitive de l'entreprise se rapproche à grands pas. «C'est vrai que la direction n'a pas écarté la possibilité de repousser jusqu'au 31 décembre 1994 la suspension de ses activités, mais ça reste serré malgré tout», constate-



t-il.

Meubles Roxton, qui emploie toujours une soixantaine de personnes, semble être rendu au pied du mur. Ou l'entreprise parvient à redresser la situation ou à se dénicher de nouveaux marchés pour son mobilier de style colonial ou elle met la clef dans la porte. A moins qu'elle ne trouve preneur, mais qui voudrait prendre le risque d'acquiescer une compagnie qui tire

de l'aile.

Engagés tous deux dans la recherche de solutions, la direction et les travailleurs syndiqués s'entendent sur l'urgence d'élaborer un plan de redressement.

La compagnie a sa petite idée là-dessus. Trois mesures retenaient son attention: la réduction des salaires d'un dollar l'heure, le principe de l'ancienneté ramené à l'échelle de chaque département et

la possibilité en cas de mises à pied de faire effectuer par des cadres des tâches de travailleurs salariés.

Aux yeux du syndicat, ces mesures paraissent nettement insuffisantes pour assurer des lendemains à l'usine waterloise, c'est pourquoi il a lancé l'idée de mettre sur pied un CAMO, une mesure qui permettrait selon lui de regarder des solutions à plus long terme.

HLM de Bromont: la SHQ prête à jouer les médiateurs

Jacqueline de Bruycker
BROMONT

Priée au début juin par l'Association des locataires de HLM de Bromont d'intervenir dans la querelle qui l'oppose depuis de longs mois à l'Office municipal d'habitation, la Société d'habitation du Québec n'a pas tardé à réagir, elle est prête à jouer les médiateurs.

«Il y a des choses qui devraient déboucher au cours des prochaines semaines. La SHQ a déjà pris contact avec l'OMH de Bromont, elle ne dispose pas nécessairement de l'autorité voulue pour imposer aux administrateurs une ligne de conduite, mais elle peut intervenir en douceur et leur suggérer d'agir différemment», mentionne Isabelle Richer, présidente de l'Association des locataires de HLM de Bromont.

Et la SHQ a, dit-elle, fait savoir qu'elle était disposée à rencontrer ensemble les deux parties, l'Office municipal et l'Association des locataires, afin de faire le point sur la situation.

Mais cette rencontre n'aura lieu qu'après le 15 juillet, une fois que les représentants des locataires des HLM bromontois au con-



Isabelle Richer, présidente de l'Association des locataires de HLM de Bromont.

seil d'administration de l'OMH seront élus.

C'est parce qu'ils se sentaient ridiculisés par l'OMH, à qui ils reprochaient nombre de gestes d'intimidation et de provocation que les résidents de la Place Windsor ont décidé au début du mois de juin de réclamer publiquement l'intervention du ministre responsable de l'habitation, Claude Ryan.

Quelques jours plus tard, ils recevaient un accusé de réception du cabinet du ministre et Isabelle Richer décrochait un rendez-vous avec un représentant de la SHQ,

responsable «de ce qui se passe dans les OMH».

Par ses démarches, l'association vise surtout à être reconnue par l'OMH, qui, note-t-elle, au lieu d'accepter à la table du conseil d'administration les représentants démocratiquement élus par les locataires, préfère organiser lui-même des élections.

Elle souhaite aussi que l'OMH ne cherche pas par tous les moyens à annihiler les efforts déployés par les locataires pour améliorer leur qualité de vie ainsi que pour embellir le site. En conférence de presse, au début du mois de juin, Isabelle Richer avait indiqué que l'OMH avait l'intention d'enlever arbres et fleurs plantés par les locataires devant les immeubles à logement et de leur faire payer le coût de la remise des lieux dans leur état original.

«Ça ne s'est pas arrangé depuis lors. L'OMH a placé au terrain de stationnement du 15 Place Windsor huit panneaux pour réserver autant d'espaces aux personnes handicapées, or il n'y a aucun handicapé qui loge dans ce bloc à appartement. C'est quoi l'idée?», interroge-t-elle.

Plusieurs foyers toujours en panne

GRANBY
RG

Encore ce matin, quelques centaines d'abonnés d'Hydro-Québec sont privés de courant depuis samedi.

La société d'état ne cachait pas hier que la situation ne serait pas tout à fait revenue à la normale avant le milieu de la journée d'aujourd'hui.

«A 13 h (hier), dans la région immédiate de Granby, nous avons encore à changer 111 transformateurs et à en vérifier 234 autres», disait la porte-parole d'Hydro, Mme Lucie Brodeur.

«Des gens reviennent chez eux, après le week-end à l'extérieur et constatent qu'il n'y a plus d'électricité. Ce sont généralement des cas isolés, mais qui s'additionnent aux autres.»

Mme Brodeur dit que les orages ayant déferlé sur la région samedi ont donné un gros coup dans les installations d'Hydro-Québec, un coup comparable aux effets de l'orage du mois d'août 1993, alors que les pertes ont frisé le demi-million de dollars.

«Depuis la coupure de courant, les clients deviennent irrités, reconnaît-elle, mais on les comprend et on fait notre possible. Plus du triple des effectifs habituels font

des quarts de seize heures, sans compter que nous avons demandé à des contracteurs privés de nous seconder. Certains de nos techniciens sont même venus d'ailleurs loin que la Gaspésie pour nous aider.»

Quelques-uns de ceux-ci ont sauvé d'une noyade presque certaine deux personnes, hier midi, sur la rivière Noire, à Upton.

SURVOL

L'art et l'eau... à Saint-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE Dans le cadre de l'événement «L'art et l'eau, rencontre continentale» présentement en cours au lac Boivin, la galerie Expression du Centre d'exposition de Saint-Hyacinthe accueillera ce soir Edward Poitras et Silvano Lora, deux artistes participants qui viendront parler de leur démarche respective. Le 7 juillet, ce sera au tour du Bolivien Juan Gauer de venir y rencontrer le public. Ces «soirées conférences» débuteront à 19h. La galerie est située au 495, rue Saint-Simon, à Saint-Hyacinthe.

TELEMEAT DE FRAICHEUR

POUR SI PEU

LE CHOIX DU JARDIN

LAITUE ROMAINE

Grosueur 16
Produit du Québec
Canada no 1

3/99¢

NECTARINES

Grosueur 80
Produit de
la Californie
Canada no 1

1 99

minot de
2 litres

RADIS VERDURE

Produit du Québec
Canada no 1

4/99¢

BOUCHERIE

LE CHOIX DU BOUCHER

Souvlakis de porc ou de bœuf
(Marinés) 55 g

79¢

CH

Souvlakis de poulet ou agneau
(Marinés) 55 g

89¢

CH

10 et PLUS **69¢** CH

10 et PLUS **79¢** CH

Brochettes ou
tournedos de
poulet

(Marinés ou nature)
150 g

1 99

CH

Tournedo de poulet

farcis au crabe ou aux pêches

2 69

CH

Brochettes ou
tournedos porc ou
bœuf

(Marinés ou nature)
150 g

1 79

CH

Côtelettes de porc (Marinés)
Côtes levées

(Marinés)

6 59
KG

2 99

LB

Suprême de poulet

(Marinés, nature
ou mexicains))

11 88
KG

5 39

LB

Jambon cuit à l'ancienne, Forêt
noire, à l'érable ou au poivre
(Tour Eiffel)

8 80
KG

3 99

LB

POMMES GOLDEN

Grosueur 125
Produit de Washington
Canada no 1

69¢

LB

CAROTTES VERDURE

Produit de l'Ontario
Canada no 1

69¢

le paquet

LIMES

Grosueur 200
Produit du Mexique
Canada no 1

8/99¢

Fromage
Mozzarella

2 99
LB

Fromage
Cogruet léger

5 49
LB

Muffins aux fraises

Cuisine Maison 365 g

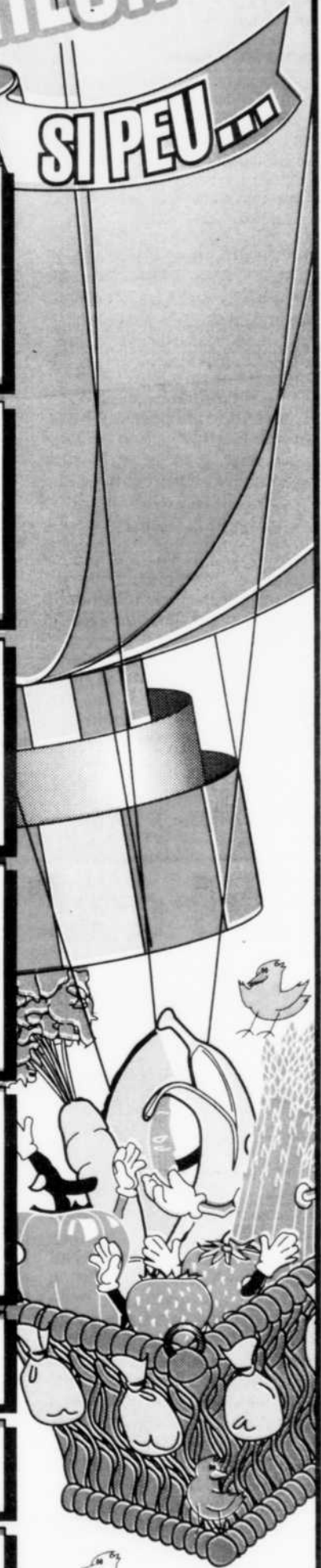
1 99

pqt de 6

JARDIN DU MONT



LES VIANDES DU MONT ENR.
794 Principale, Granby 777-6077
252 Denison est, Granby 777-0267



Spéciaux en vigueur
du 5 au 9 juillet 94

794 Principale, Granby
252 Denison est, Granby
HEURES D'OUVERTURE
Lundi et mardi de 8h30 à 18h00
Merc., jeudi et vendredi de 8h30 à 21h00
Samedi et dimanche de 8h30 à 18h00

Maricourt, capitale des Raëliens

Une ambassade érigée à grands frais sur un terrain de la secte

Denis Poissant

MARICOURT

Un Epcot Center des ovnis sera érigé à Maricourt d'ici le printemps 1995.

Oui, oui, c'est bien ça.

En fait, ce sera l'«ambassade» des Raëliens, le centre mondial de ce mouvement religieux controversé. Sa Mecque, en somme.

«Ce sera un centre d'informations dans le style Epcot Center, un genre de *UFOland*», affirme André Pinsonneault, responsable des relations publiques pour le mouvement raëlien. «On a déjà le terrain pour le stage et le camping, alors on s'est dit que, tant qu'à faire, on pourrait utiliser la place comme site touristique. Les gens qui visiteront l'ambassade pourront se renseigner sur le message, les ovnis... C'est une copie conforme, à l'échelle, de celle que l'on construira en Israël.»

Cette véritable ambassade est censée recevoir les Elohim, les extra-terrestres ayant, semble-t-il, créé l'espèce humaine. Quand? D'ici l'an 2035...

La construction de la copie conforme devrait commencer d'ici la fin du mois. Si l'on se fie à la maquette, elle devrait ressembler à une base spatiale d'un film de science-fiction. Sa valeur n'a pu



être divulguée, mais on peut parler de quelques millions de dollars. Elle vient s'ajouter à celle du complexe hôtel-condos de 1 million \$, que l'on tente présentement de compléter pour la fin du mois de juillet. Une mission quasi-impossible, selon André Pinsonneault, puisque les travaux ont pris un peu de retard.

Hier, des ouvriers s'affairaient à la pièce qui sera habitée par Raël lui-même lors de ses visites au Québec. Et on ne ménage pas les efforts pour la rendre impeccable.

D'ailleurs l'ensemble de l'immeuble est pour le moins impressionnant. Ses formes sont très arrondies, très high-tech. Et pourtant, sur les murs, on remarque quelque chose qui remonte à une toute autre époque: du foin. Les murs sont bourrés de foin!



La Mecque des Raëliens. C'est dans cet édifice situé à Maricourt que les gens pourront se renseigner sur le message de Raël.

photo Richard Chagnon

«C'est un ancien type de construction «repatanté», explique André Pinsonneault. Les encadrements sont en béton et l'intérieur est en foin. C'est un excellent isolant. L'été c'est frais, et l'hiver c'est très chaud.»

D'ici quelques semaines, du 15 au 30 juillet, près de 700 disciples de Raël envahiront Maricourt pour participer aux stages d'éveil

et de formation donnés par le mouvement. Répartis sur cinq continents, les Raëliens disent compter 35 000 membres. Leurs séances de «méditation sensuelle» sont souvent critiquées par le public.



Benoît Lapierre

GRANBY

Le promoteur du projet d'agrandissement du lieu d'enfouissement de Ste-Anne-de-Larochelle, M. Benoît Benoît, affirme que les travaux de déboisement qui ont été effectués sur le site l'ont été dans le respect des exigences de la Commission de protection du territoire agricole du Québec (CPTAQ).

«Je suis en règle en tout point avec la CPTAQ», a-t-il affirmé hier. Principal dirigeant du Groupe BCG, de Boisbriand, qui possède le lieu d'enfouissement F et M Bessette, M. Benoît réagissait aux récents articles de *La Voix de l'Est* qui portaient sur des coupes à blanc réalisées sur l'emplacement faisant l'objet de la demande d'agrandissement.

En ce qui concerne les coupes, M. Benoît a soutenu qu'il détenait toutes les autorisations qu'il lui fallait et qu'il avait parfaitement «le droit de se préparer» à l'agrandissement du lieu d'enfouissement.

M. Benoît a fait état de lettres de la CPTAQ datées du 23 décembre 1993 et du 20 janvier 1994 attestant que tous les travaux réalisés étaient conformes à la décision rendue par la Commission le 5 novembre 1991.

Par cette décision, la CPTAQ autorisait F et Bessette à utiliser

Dépotoir de Ste-Anne: Benoît Benoît dit être dans son droit

Environ 10 hectares de forêts ont déjà été rasés dans la section de 23 hectares que le promoteur entend exploiter en premier, durant 10 ans.

45,66 nouveaux hectares de terrain à des fins autres qu'agricoles, mais à certaines conditions. L'une d'elles était que les travaux d'enfouissement soient effectués par étape afin d'éviter le déboisement de grandes superficies.

Or, environ 10 hectares de fo-

rêts ont déjà été rasés dans la section de 23 hectares que le promoteur entend exploiter en premier, durant 10 ans. Voilà qui ne con-



corde pas avec l'échéancier d'exécution qui apparaît dans l'étude d'impact environnementale déposée par le promoteur et qui fait présentement l'objet d'une consultation publique. Cet échéancier indique que les travaux de déboisement de la première section seront effectués par étape après l'émission, par le ministère de l'Environnement, de l'autorisation d'agrandir.

À la CPTAQ, personne n'a dit hier que la compagnie F et M Bessette avait été autorisée à procéder aux coupes qui ont été effectuées. Une porte-parole de la Commission, Lorraine Simard, a indiqué que l'enquête qui a été instituée il y a quelques semaines concernant le déboisement au lieu d'enfouissement de Sainte-Anne-de-Larochelle se poursuivait et que ses conclusions seraient probablement connues dans une dizaine de jours.

Granby-Bromont: un revenu per capita plus bas que la moyenne nationale

La Soder dresse le profil socio-économique de la région

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Dans la région de Granby-Bromont, les activités de fabrication, d'assemblage et de réparation ont la cote chez les hommes, mais la gestion, l'administration les attirent presque tout autant. Chez les femmes, ce sont les tâches cléricales qui occupent la première position.

Présentées sous forme de fiches, ces statistiques et beaucoup d'autres font partie intégrante du profil socio-démographique de Granby-Bromont dressé par la SODER

à l'intention des gens d'affaires et des investisseurs. Comme de tous ceux intéressés à en savoir plus long sur la région.

Au chapitre des occupations, les activités les plus courues en 1991 par les hommes étaient la fabrication, l'assemblage et la réparation (2 605 personnes), mais elles sont talonnées d'assez près par tout ce qui touche à la gestion, l'administration (2 255). A l'autre bout de l'échelle, il y a les mines, carrière, huile et gaz (15) et tout en queue de piste, l'exploitation forestière (10).

Du côté des femmes, les tâches

cléricales (3 925 personnes) se détachent nettement. Loin derrière, on retrouve les services (1 920), la fabrication, l'assemblage et la réparation (1 555) et la vente (1 350).

La lecture de ce profil nous apprend également qu'en 1993, le revenu per capita était de 16 000 \$, soit neuf pour cent sous la moyenne nationale et les ventes au détail s'élevaient toujours per capita à 6 700 \$, cinq pour cent sous la moyenne nationale. Ces données englobent la Ville et le Canton de Granby, la Ville de Bromont et Paroisse de Saint-Alphonse, un

bassin de population de 62 300 personnes en date du 1er juin 1993.

Et une population qui à 94.12 pour cent parle français, mais il y a aussi des gens dont la langue maternelle est l'ukrainien (5), le polonais (20), le portugais (25), le chinois (30), etc...

A l'échelle de ce territoire, chaque ménage a dépensé à en 1993 une moyenne de 6 321 \$ pour se loger, 5 544 \$ pour se nourrir, 5 078 \$ pour se déplacer... et 8 543 \$ en taxes et fonds publics.

Autre détail intéressant qui figure dans la compilation de la SO-

DER, le prix moyen d'un logement varie de 60 000 \$ pour un condo style appartement à 118 000 \$ pour un cottage de 2 000 pieds carrés. Des prix en vigueur en janvier 1994.

A ce profil socio-économique, qui englobe aussi le niveau de scolarité, l'habitation, le statut matrimonial, les services financiers, l'éducation, etc..., la SODER a ajouté les statistiques sur l'économie de la région au 31 décembre 1993 ainsi que les taxes municipales en vigueur en 1994 sur son territoire. De quoi ne rien laisser dans l'ombre.



La Voix du COEUR

Pour trouver
l'âme soeur...

Pour placer une
annonce (gratuite)

776-1555

Pour écouter les
descriptions
(Frais de 1.98 \$ la minute)

1-976-9119





Un achat
**INGÉNIEUX
GÉNÉREUX**
et peut-être
TRÈS CHANCEUX!

À l'achat d'un véhicule neuf ou usagé
entre le 4 et le 14 juillet*

OBTENEZ

11 CHANCES DE GAGNER

UNE SUPERBE MUSTANG 94



LA FONDATION DE L'HÔPITAL
BROME-MISSISQUOI PERKINS
HOSPITAL FOUNDATION

317 Principale
Cowansville **263-0101**



deragon

DERAGON AUTO CITÉ INC.

* Le véhicule doit être acheté au plus tard le 14 juillet à 12 h.
Le tirage aura lieu à 14 h.

LE SAVIEZ-VOUS?

NOUVEAU
CHEZ
SON X PLUS

Département de

- Service
- Pièces
- Accessoires

Pour vos besoins de
**FILS - PILES
CONNEXIONS**

Son X plus

39 Évangéline
Granby 378-9816

COMMENTAIRES

Valère Audy



Pas de casino à Kahnawake

Kahnawake n'aura pas de casino. Les opposants de la réserve jubilent. Comme d'autres de l'extérieur d'ailleurs. Mais il y a des malheureux, de l'extérieur comme de l'intérieur. Parce qu'on espérait, grâce à ce projet de 150 millions \$ financés par des promoteurs américains, créer des emplois et générer une activité économique dont Kahnawake et toutes les municipalités des alentours auraient profité.

Reste qu'une approbation des citoyens de la réserve n'aurait pas pour autant permis au conseil de bande de procéder. Kahnawake se trouve en territoire québécois et, où que ce soit au Québec, il faut l'aval de la Régie des courses et loteries pour ouvrir et opérer un casino. Et pas sûr que Québec soit pressé d'accorder un permis au conseil de bande.

Tant et aussi longtemps que les autochtones et le gouvernement du Québec n'entretiendront pas de meilleurs rapports et, surtout, qu'il n'y aura pas assainissement des mœurs politiques et des pratiques administratives dans les réserves, le gouvernement du Québec ne peut pas accorder le permis requis. Que les autochtones fassent leur ménage et, une fois qu'on aura la preuve de l'autorité et de l'intégrité de leurs dirigeants et de leurs invités, le gouvernement pourra plus facilement accorder le permis utile.

Les gens qui vivent à l'extérieur des réserves ne sont du reste pas les seuls à s'inquiéter. C'est de l'intérieur que le projet a été battu. Les autochtones qui ont combattu le projet craignent que les résidents perdent une partie de leurs droits et pouvoirs aux mains des investisseurs américains. Des craintes alimentées par l'enquête qu'une organisation fédérale américaine mène actuellement sur les promoteurs américains soupçonnés de pratiques douteuses.

C'est une bonne chose que le projet ait échoué. Non seulement à cause de cette enquête et des mauvais rapports entre les dirigeants des réserves et le gouvernement, mais parce que les réserves n'ont pas les ressources nécessaires en matière de contrôle et de sécurité. Le jour où il y aura un casino à Kahnawake, il faudra que la SQ puisse y intervenir rapidement en tout temps. Autrement, la réserve deviendra un refuge pour criminels de toutes sortes.

Il faut cependant s'inquiéter de l'avenir de Kahnawake, chercher les moyens d'améliorer le sort des gens qui y vivent. Les résidents sont pour la plupart pauvres et le chômage y est pire qu'ailleurs. Ils ne s'en sortiront pas seuls et sans projet majeur. Bien sûr qu'il faudra qu'ils mettent eux-mêmes la main à la pâte, mais les gouvernements devront être de la partie. Que ce soit maintenant ou plus tard. Mais il faudra, pour cela, de meilleurs rapports et un minimum de confiance et de respect entre toutes les parties.

Une majorité de combien?

Fédéralistes et souverainistes en sont rendus à se quereller concernant la majorité qu'il faudra pour déclarer l'indépendance du Québec. 50% des voix plus 1: oui ou non?

La question est si importante qu'il faut une réponse significative. On ne saurait faire l'indépendance avec 50% des voix plus 1 si seulement 55 ou 60% des Québécois vont aux urnes le jour du référendum.

C'est de l'avenir d'un pays qu'on décidera ce jour-là, pas de l'avenir d'un gouvernement qu'on peut remplacer aux élections. Et avec l'avenir d'un pays, on ne joue pas.

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Réal Marchessault
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

Yvon Gauvin
directeur, finances
et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage



Le mot d'ordre dans la cour du collège Mont Sacré-Coeur, hier midi, c'était: en route pour le grand voyage!

photo Michel St-Jean

L'Harmonie en Europe

47 jeunes Granbyens font une tournée en 16 étapes

Anne Normand

GRANBY

L'Harmonie Jeunesse de Granby s'est envolée hier pour une tournée européenne aux allures de marathon: pas moins de 15 concerts en 16 jours de périple sur les routes d'Angleterre, de France et de Belgique.

Quarante-sept jeunes musiciens âgés en moyenne de 15 ans et sept adultes seront du voyage, le cinquième outre-Atlantique pour l'Harmonie en 35 années d'existence. Et c'est justement ce 35^e anniversaire qu'on a voulu ainsi souligner, indiquait hier son directeur général, le frère Gérard Savaria, en mentionnant que certains jeunes «avaient de la misère à dormir, de ce temps-là...»

À regarder le programme qui les attend d'ici le 21 juillet, on les comprend.

Voyez un peu: des prestations à Londres, au Havre, à Boulogne-sur-Mer (France) et à Hutton (en Belgique), avec retour pour le finish à Paris où cette fois, la bande se contentera de jouer brièvement les touristes. Entre-temps, elle aura eu l'occasion de se produire dans les circonstances les plus di-

verses. Un soir dans une église à Hutton, le lendemain au beau milieu des «braderies», un genre de... fête foraine. Le 14 juillet, pour le grand pow-wow des Français, on les retrouvera tout guillerets en plein air sur l'esplanade, à Boulogne-sur-Mer. En Angleterre, quelques écoles de musique les attendent. Et au Havre, gros événement: ils seront du festival international de composition d'harmonies connu sous le nom — poétique — de *Coups de vents*.

Les jeunes y feront surtout de l'animation, précise le frère Savaria, mais ils concourront également dans la catégorie réservée aux pièces inédites. Celle qu'ils présenteront en primeur, une marche, porte la griffe d'André Gauthier, un musicien d'Acton Vale qui l'a écrite spécialement pour l'occasion.

Pour l'Harmonie senior, qui raflait récemment un scea d'or au prestigieux MusicFest Canada, l'objectif premier n'est toutefois pas d'enrichir sa collection de médailles. «On s'en va faire ce qu'on a à faire, affirme Gérard Savaria. On ne s'en va pas là en se disant qu'il faut gagner!»

Quoi qu'il en soit, le groupe

sous la gouverne de la directrice musicale Line Genest semble bien prêt à faire face à la musique — toutes les musiques. «On a un répertoire classique, un populaire, et un plus léger», ajoute-t-il. «En tout, à peu près 30, 35 pièces que les jeunes peuvent jouer facilement, selon le milieu dans le quel on est...»

Jouer en s'amusant

Mais les ados, rassurez-vous, auront quand même l'occasion de délaissier un peu leurs instruments, le frère Savaria aimant bien parler d'une tournée musicale ET culturelle. Tant qu'à passer par la Belgique, par exemple, aussi bien s'offrir un petit détour par Bruxelles...

Des demandes spéciales? «Peut-être qu'à Paris, ils vont vouloir voir l'EuroDisney. Mais je ne sais pas: c'est très dispendieux...»

La tournée, en revanche, ne coûtera «à peu près rien aux jeunes», notamment à cause des activités de financement qui ont plu au cours de la dernière année: concert, souper-bénéfice, casino, etc. Nos insomniaques ont bien mérité, oui, de s'amuser!

Akwesasne ne veut rien savoir d'un Québec indépendant

CORNWALL, Ont.
Presse canadienne

Si le Québec se sépare du Canada, les Mohawks d'Akwesasne ne seront pas du voyage, affirme leur grand chef.

«Ils peuvent prendre leur propre territoire, mais ils ne peuvent pas prendre le nôtre», a déclaré Russell Roundpoint, dont la réserve est aux deux tiers sur le sol québécois. Le reste chevauche l'Ontario et l'État de New York.

«Nous avons eu assez de difficultés avec le Québec et nous n'allons certainement pas contri-

buer à leurs projets de séparation.»

En mai, le ministre fédéral des Affaires indiennes Ron Irwin avait soutenu que le gouvernement fédéral appuyait le droit des peuples autochtones du Québec de demeurer au sein du Canada, même si la séparation mène à la division des territoires provinciaux.

Le leader du Bloc québécois Lucien Bouchard et le leader du Parti québécois Jacques Parizeau ont à maintes reprises rejeté les prétentions selon lesquelles les

autochtones du Québec ont le même droit à l'autodétermination que les Québécois.

L'ancien grand chef d'Akwesasne Mike Mitchell et les chefs des Premières Nations d'un bout à l'autre du Canada ont signé en juin un pacte de solidarité qui les engage à soutenir ensemble les tribus du Québec.

Les Mohawks sont prêts à se rendre aux Nations unies pour expliquer comment leurs droits autochtones et humains seraient compromis par une séparation forcée avec le Québec, a rappelé

Grande vague d'économies!

Cet été, plus que jamais, le plus important réseau de concessionnaires au Québec vous offre un maximum de valeur à un prix minimum.



Une vedette de la durabilité avec ses panneaux de polymère

Pontiac Trans Sport SE 1994

18 994\$*



- * Moteur V6
- * Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- * Panneaux de carrosserie en polymère antichocs et antirouille
- * Sac gonflable côté conducteur
- * Extérieur redessiné
- * Climatiseur
- * 7 sièges baquets indépendants

- * Radiocassette AM-FM stéréo, 4 haut-parleurs
- * Poutrelles de sécurité dans les portières
- * Système de chauffage à l'arrière à contrôle indépendant
- * Chauffe-moteur
- * Phares antibrouillard
- * Moulures de bas de caisse

La préférée des passionnés de la route



Pontiac Grand AM SE 4 portes 1994

16 994\$*

- * Moteur V6 de 3.1 L de 160 chevaux
- * Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- * Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- * Sac gonflable côté conducteur
- * Climatiseur

- * Régulateur de vitesse
- * Lève-glaces électrique
- * Miroirs électriques
- * Radiocassette AM-FM stéréo
- * Verrouillage électrique des portes
- * Pneus radiaux quatre saisons de 15"

Élégance et performance à prix abordable

Pontiac Grand Prix SE 4 portes 1994

19 794\$*



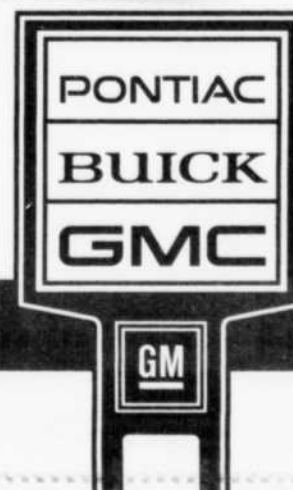
- * Moteur V6 de 3.1 litres de 160 chevaux
- * Sacs gonflables côtés conducteur et passager
- * Boîte automatique électronique 4 vitesses à surmultipliée
- * Climatiseur à commande électronique
- * Radiocassette AM-FM stéréo à inversion automatique
- * Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues

- * Panneaux de carrosserie en acier galvanisé
- * Freins à disque aux 4 roues
- * Système antivol PASS-Key II
- * Sièges baquets inclinables
- * Régulateur de vitesse
- * Verrouillage électrique des portes
- * Lève-glaces et retroviseurs électriques
- * Enjoliveurs boulonnés de 15"
- * Phares antibrouillard

GENERAL MOTORS
GARANTIE TOTAL
JANS. 60 000 KM. SANS FRANCHISE



Assistance
ROUTIÈRE 24 H



Les vraies bonnes affaires, c'est chez nous!

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1994 en stock comportant les équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Les prix des concessionnaires peuvent varier. *Préparation incluse. Taxes et transport en sus. **Selon la première éventualité. †L'Assistance routière est offerte sur les modèles GM 1994. Durée: 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

À NE PAS

Répéter

Maryse Laguë fait toujours attention de ne pas se faire voler sa bicyclette. Enfin... presque. L'autre jour, rue Principale, à Granby, elle sort son cadenas et le fixe autour d'un parcomètre en omettant toutefois d'y attacher sa bicyclette. Oui, avec Maryse, les parcomètres de la ville de Granby sont bien gardés! On ne peut en dire autant de sa bicyclette.

Marcel Maheu, président du Club des lundis, organise beaucoup de déjeuners avec la direction du club afin que des pressions politiques réussissent à éviter le déclenchement des élections le 29 août, jour du tournoi de golf du club. Marcel prétend avoir choisi le premier cette date.

Carmen Lussier, de la rue Parent, est en fête et ça risque de durer tout un été. Il y a de bonnes raisons: 35 ans de mariage, 31 ans de fidélité et de loyaux services à son travail. La maison et le terrain sont impeccables pour l'été. En voilà une bonne raison pour fêter. Bonnes vacances!

Lucie Roy a le pouce vert. Ca, ses amis l'ignoraient, mais on savait qu'elle avait les mains, les doigts et les pouces peints après cette fin de semaine de ménage et de peinture. Maintenant, elle travaille dans une pépinière. Après tout, les plantes ça la connaît.

Jeannette Robin a fait la rencontre du patron de sa fille. Elle, qui en avait entendu parler comme étant un homme mature, est restée très surprise de constater son air de jeunesse et son jeune âge, à tel point que sa fille, Johanne, trouve que sa mère en aurait mis un peu trop.

Jocelyn Lemoyne, du Palace, ne parle plus en présence des gens qui collaborent à la chronique «À ne pas répéter» de se retrouver encore dans ces lignes. C'est la raison et la forme qui l'inquiètent. Il y a probablement une raison...

Claude Guérin, de Cowansville, a beaucoup de travail par les

temps qui courent. Il voyage d'un pénitencier à l'autre, d'une réunion à l'autre. Il n'a pas assez de 24 heures pour faire tout ce qu'il a à faire, mais un jour les vacances arriveront et là, alors...

C'est en fin de semaine que Eric Racine et Guylaine Bouchard feront le grand pas. Nous leur souhaitons le plus grand bonheur possible et, si le temps le leur permet, beaucoup d'enfants!

Josée Gagnon a mérité ses vacances, y'a pas grand-monde qui vont lui faire faire des choses intellectuelles pendant ces semaines de repos. C'est une mise en garde surtout pour ses amis.

Il semble que Gilles Fortin, directeur adjoint aux Jeux du Québec, trouve le temps long et s'ennuie. Ça doit être à cause de ses vacances de deux semaines. Gilles est habitué à de plus longues vacances. Deux semaines, ça désorganise tout un été.

Marie Degrady, directrice de la BNC de Saint-Paul, est maintenant au 424, rue Principale, à Granby. À son arrivée, elle a pu voir une file de gens comme elle n'en avait jamais vu. Est-ce à cause de Marie ou de la fin du mois?

Le groupe de l'Âge d'Or de Waterloo peut sûrement compter sur le président, Roméo Beauregard, quand il est question de veiller aux intérêts du club, car même à bicyclette, il ne laisse pas traîner un sou noir, au risque de se faire happer par une autre bicyclette.

Sans doute épuisé par son travail hebdomadaire de statisticien à La Voix de l'Est, Martin Messier n'a offert aucune résistance à ses cousines qui l'ont balancé tout habillé dans la piscine familiale. Le pauvre a dû se sécher avant de reprendre la route pour Ottawa.

Savez-vous pourquoi Antonio Gagnon semble en grande forme? C'est probablement parce qu'il fait du vélo.



Blanche mais malpropre

Scruffe, cette oie charmante qu'on voit ici avec sa maîtresse Ann Keeling, est une hors-la-loi qui va faire ses besoins sur la propriété de la ville. Des citoyens de Owen Sound, en Ontario, apprécient peu marcher «dans ses traces»... et s'en sont plaints aux autorités. «Huggies ou Pampers» pourraient peut-être intervenir dans ce débat...

AGENDA

Aujourd'hui

Réunion du groupe Al-Anon, à 20h, au local 4 du sous-sol de l'église St-Joseph, entrée rue Laurier.

Club d'Âge d'Or Cowansville: Exercices santé/viaactive tous les mardis et tous les jeudis de 15h30 à 16h15, au 154 Principale.

Vestiaire Notre-Dame tous les

mardis de 13h15 à 20h, et tous les mercredis de 13h15 à 16h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Parties de cartes organisées par les Loisirs St-Jacques, tous les mardis à 13h30, au 355 St-Jacques, Granby.

Super bingo organisé par le MAHG, à 19h, au Centre d'exposition Choinière, 288 Bourget, à Granby.

À venir

Voyage organisé par le Club d'Âge d'Or de Rougemont à Ste-Agathe-des-Monts, les 8, 9 et 10 juillet. Départ du stationnement de l'église le 8 juillet à 13h. Inf.: 469-3878 ou 469-2978.

BONNE FÊTE

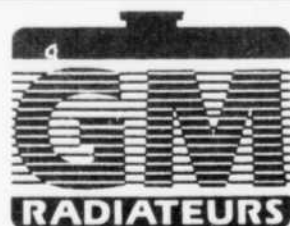
5 JUILLET:

- René Carrier, 42 ans;
- Armand Lemay, 69 ans;
- Colette Valcourt, de Waterloo, 43 ans;
- Guylaine Scott Rouleau, 35 ans;
- Serge Fausse, 36 ans;
- Jean-Guy Laneville, 38 ans;
- Louise Beauregard;
- Guylaine Bachand-Bédard;
- Lise Allard, 54 ans;
- Carmen Dionne, 41 ans;
- Richard Poirier, 39 ans;
- Robert Labranche, 54 ans;
- Luc Benjamin, 35 ans;
- Denis Lacasse;
- Sylvie Breton, 15 ans;
- Denise Lapierre-Bourgeois, 47 ans;
- Gabriel Bourgeois, de Roxton Pond, 10 ans;
- Roland Dufresne, de Waterloo, 66 ans;
- Kévin Dubois, 13 ans;
- Jean-Claude Royer, de Waterloo;
- Emmanuel Blanchard, de Bonsecours, 16 ans;
- Yves Bergeron, de St-Pie, 36 ans;
- Raphaël Gervais, 5 ans;
- Robert Roy, 36 ans;

- Réal Ledoux;
- Bruno Lamoureux, 24 ans;
- Paul Beauchemin, de Roxton Falls, 61 ans;
- Karine Gagné, 12 ans;
- Ginette Brien, de Waterloo, 34 ans;
- Brian Goyette, 34 ans;
- Cécile Fortin;
- Nathalie Fecteau, 25 ans;
- Stéphanie Duranleau, 20 ans;
- Renée Tétreault, de Farnham;
- Mélanie Allaire, de Rainville, 18 ans;
- Émile Janecek, de Dunham;
- Karine Gélinau, de Waterloo, 13 ans;
- Micheline Bérubé, 45 ans;
- Adréanne A. Malette, 6 ans;
- Maryse Laguë;
- Diane Ladurantaye;
- Diane Brunet, de Waterloo;
- Linda Ruby et Paul Gaudreau, 25e anniversaire de mariage;
- Laurette et Évangéliste Laplante, de Saint-Valérien, 53e anniversaire de mariage.

AUJOURD'HUI À CHEF 1450

■ Minuit - 6h: La Nuit rock'n roll avec André Pelletier
6h00 - 10h00: Magazine Plus avec Gilles Baron.
■ 10h00 - 12h00: Claud Gravel reçoit... avec Claud Gravel. Invité: Bernard Lacoste, festival rock de Bedford.
■ 12h00 - 15h00: Le super show rétro avec Guy Aubry.
■ 15h00 - 16h00: La petite histoire avec Gilles Dion. Invité: Robert «Bob» Gatién.
■ 16h00 - 18h00: «Retour Express» avec Gilles Dion. Invitée: Nathalie Roberge, activités à Farnham et région.
■ 18h00 - 21h00: Rétro sur demande avec Gaétan Bacon.
■ 21h00 - minuit: Les Soirées chaudes.



Pour voitures américaines et importées

RÉSERVOIRS D'ESSENCE ET AIR CLIMATISÉ

54-1 Foch,
Granby
Bernard Robidoux, propr.

378-1275

500 Garage 500 Gar

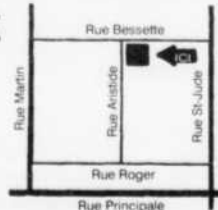
PEINTURE ET DÉBOSELAGE

• Travail garanti • Prix compétitifs

André Labrie, prop.
Depuis 30 ans à votre service

Tél. : 378-2886 Rés. : 378-2097

NOUVELLE ADRESSE
56 Aristide, Granby (angle Bessette)



Massothérapeute
(Message aux huiles essentielles)

- Massage suédois et californien
- Massage de détente énergétique
- Massage intramusculaire
- Polarité



CÉLINE MÉNARD
7 jours / semaine
Reçus disponibles



Sur rendez-vous
211, rue Joffre, Granby
375-9712



Le gang des jeunes débrouillards embarqués pour l'été dans la «Coopérative Jeunesse de Services de Granby» (CJS) n'attend que vos appels. photo Michel St-Jean

Menus travaux? Un petit coup de fil à la coop des jeunes

Denis Poissant

GRANBY

Paresseux, les jeunes? Les deux pieds dans la même bottine? Jamais de la vie, vous diront la quinzaine d'adolescents de 14 à 17 ans qui ont embarqué pour l'été dans la toute nouvelle «Coopérative Jeunesse de Services de Granby» (CJS).

«Ici ils pourront développer leur autonomie», explique Alain Hébert, organisateur communautaire au CLSC Haute-Yamaska et instigateur du projet. «Au lieu de perdre leur temps et faire des mauvais coups, ils vont apprendre à se présenter en public, négocier des contrats... Ce projet rejoint tout ce qu'on dit qu'il faut pour les jeunes: ça prévient le décrochage, leur permet de gagner de l'argent de poche, etc.»

Tout l'été, la coop, dont le siège social est situé à l'école Sainte-Famille, offrira ses services à la population de Granby et des environs. Promener des chiens, peindre des clôtures, tondre le gazon, laver des vitres, garder des enfants... ils s'attendent à faire un peu de tout.

«Maintenant on attend les contrats!», lance la secrétaire du groupe, Julie Fournier, 15 ans, qui a embarqué dans l'aventure pour ne pas se tourner les pouces tout l'été. «C'est mieux que rester à la maison à se faire griller et à ne pas savoir quoi faire. Et au lieu d'avoir un boss qui nous écrase, on va s'entendre entre nous!»

Les deux superviseurs du projet, Marc Boivin et Isabelle Fournier, sont tous deux étudiants en orientation professionnelle. Récemment, ils ont initié les jeunes à l'ABC de la coopérative. «On est juste là pour les aider, les conseiller. S'ils s'étaient voté des salaires de 20\$ de l'heure, par exemple, on leur aurait dit: ça n'a pas d'allure!»

Mais ce n'est pas le cas. Les jeunes sont raisonnables et font du bon boulot, indique Alain Hébert, qui leur a donné leur premier con-

trat: déraciner une balançoire dans sa cour. «Ils n'ont pas pris de break et n'ont jamais lâché!» dit-il.

De plus, ils ont fait leurs propres démarches pour obtenir un prêt à la Caisse Populaire de

Granby... et devront bien sûr le rembourser.

On peut joindre la coop au 777-0837.

NICARAGUA

HOTEL MONTELIMAR

Tout inclus
11 NOVEMBRE 1994
2 Semaines
accompagné par **Yvette Drouin**

1 449\$

Présentation ce soir 6 juillet
à 19 h 30 à l'agence
Venez nous rencontrer

VOYAGES
TRANSATLANTIQUES
INTERNATIONAUX (GRANBY) INC.

148, rue Principale, Granby

AMERICAN
EXPRESS

Détenteur d'un
permis de Québec

Voyages
Tourisme

REPRÉSENTANT

L109995



Amène ton «char» Nestor!



ENEZ EN PROFITER DES MAINTENANT SPÉCIAL VACANCES

**VIDANGE
D'HUILE**

**+
REEMPLACEMENT
DU FILTRE**

Vérification de tous les ni-
veaux
Voitures américaines ou japo-
naïses
4 ou 6 cylindres
jusqu'à 4 litres 1/2 d'huile

2295\$

(taxes en sus)

VÉRIFICATION DES FREINS GRATUITE
avec spécial d'huile
PLUS 20% DE RABAIS
sur remplacement des freins avant et arrière
au prix régulier

**Accordez-nous le privilège de
vous servir. Pour nous,
vous êtes important!**

La nouvelle direction garantit des prix compé-
titifs et un travail professionnel par des tech-
niciens qualifiés.



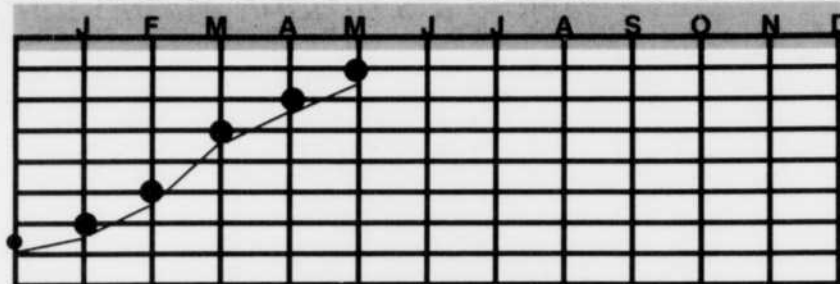
prestige
SUBARU Mercedes



335 St-Valier, angle Cowie
Granby 378-2212 • 378-2332

AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

LE SUCCÈS DE NOS VENTES



Choix - Qualité - Bas prix - Service après vente



1992 HONDA CIVIC LX,
4 p., 5 vit., aileron

9 500 \$



1989 HONDA ACCORD LX
5 vit., air clim., radiocassette,
rég. de vitesse

7 900 \$



1989 NISSAN 240 ZX
5 vit., noire, bal. de gar.



1988 GMC JIMMY 4x4,
6 cyl., 5 vit., air clim.

7 900 \$



1992 TOYOTA PASEO,
5 vit., toit, aileron, mags

11 900 \$



1989 TOYOTA CAMRY LE,
4 cyl., aut., vitres élec., gar. kilomé-
tre illimité



1991 TOYOTA PICK-UP
4 cyl., 5 vit., boîte longue



1991 SUZUKI SIDEKICK
décapotable, jaune, 5 vit., 81 000 km



1991 SUZUKI SWIFT GLX
4 p., seulement 56 000 km



1986 CAMARO Z-28 T-top, aut., 305
p.c., peinture neuve



1986 CHEVETTE
4 p., automatique

1 450 \$



1991 GMC JIMMY
4 p., V-6, 4,3 L., aut., rég. de vitesse,
air clim., vitres élec.



1988 CHEVROLET CAVALIER 4 p., aut., im-
peccable, possibilité de gar. 1 ou 2 ans



1991 MAXIMA BROUGHAM
toit ouvrant, cuir, 58 km



1989 MAZDA MX6 LX,
5 vit., toit ouvrant,
air clim., etc.

7 900 \$



1989 FORD TAURUS
4 p., 6 cyl., air clim.

5 700 \$



1990 CHEV. CORSICA LT
aut., 6 cyl., air clim., etc.

6 500 \$



1989 TOYOTA
CAMRY LE V-6, aut.,
air clim., impeccable



1991 VOLKS GOLF,
diesel, 4 p., 5 vit.,
impeccable

7 800 \$



1991 HONDA ACCORD EXR
4 p., aut., t. équipée, bal. de
garantie



1988 MAZDA 323
2 p., aut., seulement 57 000 km



1992 TOYOTA CAMRY
5 vit., radiocassette, rég. de
vitesse, volant ajustable,
peinture d'origine

11 900 \$



1988 CAVALIER Z-24
aut., toit ouvrant, air clim.,
peinture d'origine

500\$

AUTOMOBILES
CENTRE-VILLE
GRANBY

500\$

COUPON-RABAIS

Du 1 au 15 juillet 94
sur tout véhicule de 3 000\$ et plus
Présentez ce coupon à l'achat - Un coupon par client



Gaston St-Jean



Fernand St-Jean



Pierre Massicotte

Faites affaire avec des gens de confiance et d'expérience.
Si nous n'avons pas exactement le véhicule que vous re-
cherchez, NOUS VOUS LE TROUVERONS.

601 Principale, Granby

(voisin de la Cantine Chez Ben)

378-1212

Possibilité de garantie
3 ans/60 000 km

Financement sur place par
l'entremise des Caisses
populaires Desjardins



L108173

Pas de Woodstock à West-Brome

Mais les organisateurs lancent l'invitation pour l'année prochaine

La région ne sera pas envahie par des milliers de hippies nostalgiques, et les guitares ne résonneront pas durant trois jours sur le terrain de la ferme Sunnymead, à West-Brome, comme l'avait annoncé l'organisateur Mike Persons il y a un mois. Le Woodstock de West-Brome n'aura pas lieu.

Mais ce n'est que partie remise, assurent les organisateurs. «Nous manquons de temps cette année, explique Maurice Singfield. Nous avons contacté beaucoup de monde, et l'intérêt était là pour monter le festival. Mais on voulait le faire professionnellement.»

Les cinq organisateurs se sont regroupés le mois dernier au sein de

Sunnymead Festival Incorporated et se proposent maintenant d'organiser un festival annuel, au mois de juillet, sur les 600 acres de la ferme. Il ne s'agira pas d'un «Woodstock», précise M. Singfield, légèrement agacé, mais d'un «Sunnymead».

«Il faut réaliser à quel point nous sommes chanceux de disposer d'un tel espace dans lequel on peut organiser des shows rock», dit-il.

Le principe demeure le même: trois jours de musique dans un décor bucolique («Un véritable petit coin de paradis», selon M. Persons), des groupes rock et, surtout, des dizaines de milliers de campeurs.

Selon Maurice Singfield, les com-

manditaires contactés cette année se tiennent prêts et leur intérêt est éveillé. Labatt, Pepsi, Tim Horton et Perrier pourraient apporter une partie de 150 000\$ nécessaires pour la tenue de l'événement, selon une évaluation «minimale» de l'organisateur.

Quant aux groupes invités, la Sunnymead Festival Inc. semble résolument se tourner vers des musiciens canadiens, tels que Jeff Healy, Blue Rodeo, April Wine et Too Many Cooks.

Les francophones ne seront pas délaissés, assure M. Singfield, qui verrait bien Corbach, et peut-être même Beau Dommage, venir faire

un tour du côté de West-Brome.

Argent et grosses compagnies

Ce sont les Productions Greenland qui ont signé l'arrêt de mort du projet pour cette année. «Les gens de Greenland ont dit qu'ils embarquaient puis, soudainement, ils m'ont lâché», explique sobrement Mike Persons, le fermier qui avait eu l'idée de ce concert en plein air.

Aux Productions Greenland, à Montréal, on a simplement expliqué que le projet de M. Persons était «mal organisé», «un peu broche-à-foin», et qu'il semblait avoir peu de chances de succès.

Greenland, qui a notamment co-

produit le spectacle du groupe Nirvana à l'auditorium de Verdun, était chargé de négocier avec la prestigieuse maison de production Donald K. Donald. Cette dernière a également quitté le navire.

Compréhensif, Mike Persons reconnaît qu'il aurait été plutôt étonnant que ces compagnies fassent confiance à quelqu'un qu'elles ne connaissaient pas et «qui se présente, cinq semaines avant un événement, pour leur demander de l'argent...».

On ne fera pas appel à leur service l'an prochain, précise-t-il.

Compromettre ou Construire



Jacques Parizeau, Chef du Parti Québécois et chef de l'opposition

Le Parti québécois affirme que, dès son arrivée au pouvoir, il estime avoir le mandat d'enclencher le processus d'accession du Québec à la souveraineté.

L'enclenchement

• Dès qu'il sera élu, un gouvernement issu du Parti Québécois :

- Fera adopter par l'Assemblée nationale une déclaration solennelle affirmant la volonté du Québec d'accéder à sa pleine souveraineté;
- Aura la responsabilité et le mandat d'établir, à la suite de discussions avec le gouvernement fédéral, l'échéancier et les modalités de transfert des pouvoirs et des compétences ainsi que les règles de partage de l'actif et des dettes;
- Fera adopter une loi instituant une commission constitutionnelle ayant le mandat de rédiger un projet de Constitution du Québec souverain.

*Extraits du programme du Parti Québécois (page 5)



Daniel Johnson, Premier Ministre du Québec et chef du Parti Libéral

Le Parti libéral du Québec est clair. Il veut donner la priorité à l'emploi et à l'amélioration du niveau de vie des Québécois. Et le bilan des six premiers mois au pouvoir de Daniel Johnson et de son équipe le démontre nettement.

L'emploi

- 50 000 emplois ont été créés entre janvier et mai.
- La TVQ a été uniformisée à 6,5%.
- Ententes avec le Nouveau-Brunswick et l'Ontario sur l'ouverture des marchés.
- Impôts réduits pour 92% de la population.
- Fonds décentralisés de création d'emplois pour soutenir le développement des régions : 6 000 emplois créés depuis février par cette mesure seulement.
- Ententes sur le programme d'infrastructures avec la maîtrise d'oeuvre au Québec (création de 20 000 emplois).
- Programme de rénovation résidentielle de 154 millions \$ avec des retombées de 7 600 emplois

Les enjeux sont clairs. À vous de choisir.



Cette annonce a été retenue et payée par Nathalie Bernier, pour le Parti libéral du Québec.

Le premier ministre Daniel Johnson maintient le suspense quant à la date des prochaines élections générales au Québec.

Participant hier à la cérémonie de désignation de François Ouimet, président de la Commission des écoles catholiques de Montréal (CECM), comme candidat libéral dans la circonscription de Marquette, M. Johnson a refusé

Johnson refuse toujours de dévoiler la date des élections

de préciser ses intentions à l'égard de l'agenda électoral au Québec.

L'attentisme du premier ministre, s'il se poursuit, obligera d'ici

dimanche le déclenchement de quatre élections partielles dans la province, dans les comtés de Marquette, Charlesbourg, Chomedey et Rivière-du-Loup.

Le premier ministre Johnson a profité de la venue de François Ouimet au sein des rangs libéraux pour insister sur le «renouvellement» qui anime actuellement l'équipe du PLQ.

M. Johnson a fait remarquer que 70 aspirants libéraux aux prochaines élections générales seront candidats pour la première fois, alors que le Parti québécois, a-t-il soumis, offre à l'électorat «une équipe à peine recyclée».

Citant les noms de Camille Laurin, Pauline Marois, Bernard Landry, Guy Chevrette et Jean Garon, le chef du gouvernement a dit y voir «plus d'une douzaine de cette équipe qui a été jugée très sévèrement en 1985, et qui menace de reprendre du service».

Coûts

Advenant que le premier ministre opte cette semaine pour le déclenchement d'élections partielles, il lui sera toujours possible de les annuler en cours de route à la faveur d'élections générales.

Des organisateurs libéraux font remarquer que c'est la réalisation du recensement qui est le plus coûteux pour l'État durant une campagne électorale (en excluant le soir même des élections).

Le recensement n'est généralement effectué que deux ou trois semaines après le déclenchement d'un scrutin. En annonçant des élections générales à l'intérieur de ce délai, M. Johnson éviterait l'exécution d'un deuxième recensement dans les quatre comtés visés par des élections partielles, évitant ainsi des coûts inutiles.

Pour sa part, le candidat libéral désigné dans Marquette, François

Ouimet, qui est âgé de 34 ans, a indiqué que ses trois priorités seraient celles de son parti, soit la création d'emplois, la croissance économique et la réduction du déficit. Sur ce dernier point, M. Ouimet a parlé de «défi fondamental» pour le gouvernement.

M. Ouimet a par ailleurs accusé «le vieux Parti québécois» de «manipulation électorale» en prétendant vouloir se faire élire sous l'étiquette de bon gouvernement, alors que son seul objectif est la réalisation de la souveraineté.

Bien qu'il soit résidant de Mon-

tréal-Nord, dans le comté de Bourassa, François Ouimet s'est dit en mesure de pouvoir servir adéquatement les intérêts des électeurs du comté de Marquette. En tant que président de la CECM, a-t-il signalé, il a pu connaître la circonscription de Marquette, qui présente «un profil socio-démographique semblable à celui de Bourassa».

Le président de l'exécutif libéral du comté de Marquette, Patrick Carroll, a ouvertement appuyé hier la candidature de M. Ouimet.

NE MANQUEZ PAS LE SUPER BINGO

Le mouvement Action
Handicapés de Granby et le Café
d'accueil chrétien inc.

à la salle Choinière
288 Bourget
Granby
le mardi 5 juillet '94
19 h

5 000 \$ EN PRIX
GROS LOT 2 000 \$

Une journée formidable
Amenez vos amis

L113127

Attention aux tuyaux en plastique

QUÉBEC
Presse canadienne

La Régie du bâtiment du Québec a publié, hier, une mise en garde concernant certains conduits en plastique servant à l'évacuation des gaz d'appareils de chauffage, tels les fournaies, les chauffe-eau et les chaudières alimentés au gaz naturel, au propane ou à l'huile, qui pourraient être responsables d'intoxications à l'oxyde de carbone.

La mise en garde touche les appareils ou systèmes munis d'un conduit d'évacuation en plastique sur lequel est imprimé la marque de commerce ULTRA-VENT, PLEXVENT ou SEL-VENT.

Selon la Régie du bâtiment, il est possible qu'une rupture des joints ou une fissure dans le conduit entraînent une fuite de produits de combustion.

Les propriétaires ou locataires

d'appareils munis de ces conduits sont priés de les faire vérifier par leur installateur, entrepreneur ou distributeur afin de s'assurer de leur étanchéité.

Les signes de telles déficiences sont de légers échappements d'eau, des taches sur le conduit près des raccords ou des odeurs inhabituelles.

Parmi les produits de combustion pouvant s'échapper dans la maison, on trouve de l'oxyde de carbone, dont l'inhalation en faible quantité provoque des maux de tête et des nausées et, dans le cas de fortes concentrations, peut causer la mort.

La Régie du bâtiment du Québec a demandé aux divers organismes impliqués dans le domaine d'informer leurs membres des problèmes rencontrés et de les inciter à prendre les moyens appropriés pour corriger les déficiences et rassurer leur clientèle.

C'EST LA PLUS GRANDE VENTE

4 JOURS SEULEMENT - LES

Civic



Del Sol



ACCORD

Sedan LX et EX

TOUS LES PRIX SERONT
DANS LES PARE-BRISE

Lam
HON

1711 Principale, Gr

C'est le temps des "deal" de l'été
PRIX PRE-NEGOCIES
sur tous nos modèles
en inventaire

Les logiciels «pirates» font des ravages

WASHINGTON
Reuter

Les logiciels «pirates» coûtent chaque année plusieurs milliards de dollars à l'industrie de l'informatique, indique une étude américaine publiée mardi.

L'Association des fabricants de logiciels rapporte que le piratage des logiciels professionnels représente un manque à gagner de 7,4 milliards \$ pour la corporation qui, dans ce secteur, enregistre huit milliards de revenus annuels.

Le groupe, à l'origine de l'étude, s'est déjà penché sur la copie illégale de logiciels, en engageant 250 procès aux États-Unis et en récupérant plus de trois millions \$ en amendes.

Le piratage à des fins individuelles a augmenté d'un tiers au cours des cinq dernières années.

Désormais le groupe intervient dans le monde entier pour protéger la propriété intellectuelle des fabricants de logiciels.

«Nous savons que nous ne gagnerons pas chaque combat mais refuser cette guerre contre le piratage reviendrait à signer l'arrêt de mort de cette industrie encore en pleine expansion», a indiqué Ken Wasch, son directeur exécutif.

Il espère que cette étude attirera l'attention des élus américains chargés du commerce et les poussera à faire de cette défense des droits sur la propriété intellectuelle l'une de leurs priorités. L'Asie et l'Amérique latine sont des marchés en plein essor sur

lesquels on trouve le plus grand nombre de piratages.

Échanges entre amis ou à l'école

Mais les États-Unis, le plus grand marché de logiciels au monde, sont aussi en tête pour le manque à gagner créé par le piratage: les contrefaçons représentaient en 1993 1,57 milliard \$.

Le géant des logiciels Microsoft Corp. a par exemple révélé cette semaine que la police a saisi dans tout le pays un stock évalué à trois millions \$.

Le groupe a été chargé de mesurer l'impact du piratage de logiciels seulement au niveau des entreprises, sans se pencher sur le cas des logiciels copiés par de nombreux utilisateurs de PC chez eux ou dans les écoles, et qu'ils échangent entre amis ou collègues.

A partir du nombre d'ordinateurs vendus l'année dernière, le groupe a pu évaluer le manque à gagner en le comparant au nombre de logiciels vendus par appareil. L'étude rapporte que l'on trouve un logiciel par ordinateur vendu dans les pays les plus touchés par la contrefaçon.

L'industrie doit affronter des problèmes particuliers dans la mesure où les pirates peuvent proposer facilement des copies parfaites, dit Ken Wasch. Pour des livres ou des enregistrements musicaux, la qualité peut souffrir pendant la duplication. Pour les films, les distributeurs peuvent limiter le nombre de copies.

Le poisson du Nouveau-Brunswick serait sérieusement contaminé

FREDERICTON
Presse canadienne

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick songe à prévenir la population contre la consommation de poissons pêchés dans les eaux intérieures de la province, à la suite d'une décision similaire prise par le Maine à cause d'une contamination importante au mercure.

L'État américain au sud de la province a tiré la sonnette d'alarme il y a près de six semaines après que des analyses de poissons eurent révélé des taux de mercure trois fois plus importants que la norme jugée acceptable pour la santé humaine.

On invitait alors les femmes enceintes, celles qui souhaitent le devenir, les mères qui allaitent et les enfants âgés de moins de huit ans à éviter de consommer du poisson pêché dans les lacs et étangs du Maine.

Les responsables de la santé publique du Nouveau-Brunswick songent maintenant à imiter leurs homologues du Maine, et un avis pourrait être émis dans les prochains jours, a indiqué un porte-parole du ministère de la Santé.

L'avis du Maine fait suite à une

analyse d'échantillons de poissons pêchés dans 150 des 5800 étangs et lacs de l'État. L'étude, menée en 1993, inclut aussi deux lacs du Nouveau-Brunswick, et révèle des taux de mercure trois fois plus élevés que la norme dans toutes les régions.

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick n'a pas encore procédé à une analyse des poissons pêchés dans ses eaux. Des chercheurs souhaitent le faire depuis trois ans mais le fonds en environnement du ministère a jusqu'à maintenant refusé de délier les cordons de la bourse.

«Selon des résultats préliminaires, les taux de mercure retrouvés

dans les poissons de certaines régions du Nouveau-Brunswick sont semblables à ceux du Maine», a indiqué lundi le biologiste Michael Burt, de l'Université du Nouveau-Brunswick.

Une étude menée en 1991 dans le nord de la province a démontré que les taux de mercure retrouvés dans la perche rayée étaient quatre fois supérieurs à la norme, a-t-il dit.

Des études ont déjà démontré le lien qui existe entre les pluies acides et la contamination des poissons par le mercure, en plus du mercure rejeté dans l'atmosphère par la combustion de carburants fossiles.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

FORMULE Ford

Notre département de service recherche un

AVISEUR TECHNIQUE

Exigences:

- De 3 à 5 ans d'expérience
- Expérience dans un département de carrosserie souhaitable
- Bilingue
- Belle personnalité

Conditions:

- Salaire concurrentiel
 - Avantages sociaux
 - Poste à temps plein
 - Disponible immédiatement
- Les candidats doivent envoyer leur curriculum vitae avant le 15 juillet 1994 à:

M. Daniel Galipeau
Formule Ford
1144, rue Principale
C.P. 774
Granby (Québec)
J2G 8W8

Nous ne prendrons pas de rendez-vous par téléphone. Ce poste est également ouvert aux femmes et aux hommes.

425-C15050

RÉSULTATS				
Tirage du 94-07-04				
2	3	7	14	21
23	27	32	33	35
42	44	46	47	54
55	60	61	64	70
Prochain tirage: 94-07-05				
T.V.A., le réseau des tirages				
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.				

VENTE DE GARAGE DE L'ÉTÉ

S 7, 8, 9 et 10 JUILLET 1994

SERONT AFFICHÉS
LISE DE NOS VÉHICULES

bert
ND A

, Granby 378-9963

Civic



Berline spéciale édition

ACCORD



Coupé Accord
LX et EXR

OFFRE PROLONGÉE
JUSQU'AU 11 JUILLET
Vu sa popularité, vous pourrez obtenir les
vidanges d'huile et remplacements de filtres
À VIE
sur les Accord seulement

MISEZ SUR LA RÉPUTATION, LA SÉCURITÉ ET LES ÉCONOMIES...



Ensemble 21A

Colt 1994 de Dodge et Plymouth

- ✓ Coussin de sécurité côté conducteur, de série
- ✓ Poutres latérales de portes
- ✓ Moteur 1,5 litre, 12 soupapes, 5 vitesses
- ✓ Freins à disques assistés à l'avant

- ✓ Deux rétroviseurs à commande intérieure
- ✓ Tuyau d'échappement en acier inoxydable
- ✓ Sièges baquets inclinables
- ✓ Sièges pour 5 passagers

9 494\$* 194\$**
par mois
Location. Terme de 30 mois.
Versement initial de 1 191 \$



Ensemble 24T

Dodge Caravan/Plymouth Voyager 1994

- ✓ Coussins de sécurité côté conducteur et passager, de série
- ✓ Poutres latérales de portes à l'avant et dans la porte coulissante, de série
- ✓ Moteur V6 de 3 litres
- ✓ Boîte automatique
- ✓ Climatiseur sans frais supplémentaires

- ✓ Sièges pour 7 passagers
- ✓ Traction avant
- ✓ Porte-bagages
- ✓ Radio AM/FM stéréo électronique et montre numérique
- ✓ Ouverture à commande électrique du hayon
- ✓ Essuie-glace/lave-glace sur hayon
- ✓ Intérieur et extérieur redessinés

17 494\$* 294\$**
par mois
Location. Terme de 30 mois.
Versement initial de 2 528 \$

MISEZ SUR LA PERFORMANCE ET LA TECHNOLOGIE DE POINTE...



Ensemble 24M

Dodge Dakota 1994 Magnum

- ✓ Coussin de sécurité, côté conducteur
- ✓ Moteur Magnum V6 de 3,9 litres (175 ch)
- ✓ Boîte automatique 4 rapports surmultipliée
- ✓ Caisse de 8 pieds
- ✓ Suspension ultra robuste

- ✓ Radio AM/FM stéréo
- ✓ Doublure de caisse sans frais supplémentaires (valeur 300 \$)
- ✓ Pare-chocs à marchepied
- ✓ Direction assistée
- ✓ Lunette arrière coulissante
- ✓ Jantes stylisées

14 494\$* 294\$**
par mois
Location. Terme de 30 mois.
Versement initial de 1 698 \$



Ensemble 22C

Chrysler Intrepid 1994

- ✓ Coussins de sécurité côté conducteur et passager
- ✓ Poutres latérales de portes, de série
- ✓ Moteur V6 de 3,3 litres
- ✓ Boîte automatique à 4 rapports
- ✓ Climatiseur
- ✓ Volant inclinable, régulateur de vitesse

- ✓ Radio-cassette AM/FM
- ✓ Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique
- ✓ Glaces et verrouillage à commande électrique
- ✓ Ouverture du coffre à télécommande

20 458\$* 364\$**
par mois
Location. Terme de 30 mois.
Versement initial de 2 347 \$

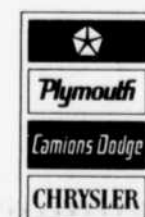
MISEZ SUR LES VALEURS CHRYSLER!

* Remise du fabricant incluse. Transport en sus : Colt: 415 \$; Caravan/Voyager: 810 \$; Dakota: 660 \$; Intrepid: 760 \$. Immatriculation, taxes et assurances en sus. ** Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Terme de 30 mois avec versement initial tel que mentionné ou échange équivalent. Transport, immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Ltée. Un dépôt de sécurité équivalent à un versement sera exigé. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 62 500 km, au taux de 6 ¢ le km. Offre d'une durée limitée. Détails chez le concessionnaire.



Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER.
QUELQU'UN DE FIABLE.



ILS SONT DE RETOUR....

...Profitez-en!

Échangeable à l'achat d'un véhicule usagé de 5 000 \$ et plus. Présentez au moment de l'achat au 1060 Principale, Granby, du 4 au 10 juillet inclus.



**N.B. NOUS SERONS OUVERTS
LES SAMEDI ET DIMANCHE
9 ET 10 JUILLET
lors de la super vente de garage.**



1992 TOYOTA TERCEL DX, 2 ptes, automatique, 50 km, 8 995 \$.



1984 OLDSMOBILE CUTLASS SIERRA, 4 p., aut., diesel, 123 km



1992 TOYOTA CAMRY LE, toit mags, aileron, 69 km



1993 TOYOTA T-100, 2 roues motrices, aut., démonstrateur



1992 VOLKS JETTA TURBO, diesel, 5 vit., 92 km, COMME NEUF!



1993 TOYOTA TERCEL DX, 2 ptes, automatique, 46 km.



1987 SAAB 900 TURBO, rég. 9 900 \$, SPÉCIAL 5 995 \$



1989 HYUNDAI PRÉLUDE SI, aut., 10 995 \$



1993 TOYOTA COROLLA DX, aut., 4 p., air clim., 22 km



1989 TOYOTA CELICA GT, automatique, 82 km



1991 TOYOTA TERCEL DX, 4 p., 5 vit., 79 km, 7 850 \$



1991 TOYOTA PREVIA DX, air climatisé, gar. prolongée, 6 ans / km illimité, 79 km.



1993 TOYOTA PREVIA LE 4x4, t. équipée, 4 sièges capitaine, 18 km



1988 DODGE 600, 4 ptes, automatique, 73 km, SPÉCIAL: 3 995 \$.



1988 TOYOTA SUPRA TURBO, 5 vit., Targa, tout équipée. FAUT VOIR!



1991 HONDA ACCORD EX, t. équipée, 4 p., blanche, 85 km



1991 TOYOTA COROLLA SR5, blanche, air clim., 51 km



1992 GMC SIERRA SLE, t. équipée, air clim., V-8, 305, aut., 16 995 \$



**ESTRIE TOYOTA
VÉHICULES USAGÉS**

**1060 Principale
Granby
378-8404**



Claude Larouche



Jocelyn Jutras

**Tous ces véhicules ont été
entièrement inspectés
et peuvent être admissibles
à une garantie prolongée
allant jusqu'à 2 ans ou 40 000 km.**

Financement disponible sur place

L112997

De grands dossiers au Sommet du G7

NAPLES
Reuter

Les conflits rwandais et bosniaques ainsi que la dépréciation du dollar domineront le sommet annuel du Groupe des sept pays les plus industrialisés, qui sera réuni à Naples du 8 au 10 juillet.

Voici un aperçu des principaux dossiers qui seront évoqués :

■ **Monnaies** : La chute du dollar à des niveaux jamais atteints depuis la Deuxième Guerre mondiale contre le yen s'annonce comme le point le plus épineux du sommet, les marchés espérant une action coordonnée du G7 pour requinquer la monnaie américaine.

Le nouveau ministre japonais du Commerce international et de l'Industrie, Ryutaro Hashimoto, a dit penser que la question des taux de change occuperait une bonne partie du sommet mais il a ajouté qu'il serait difficile de parvenir à une action concertée en matière de taux d'intérêt.

Lloyd Bentsen, secrétaire américain au Trésor, a appelé de ses

vœux une baisse des taux d'intérêt allemands et japonais pour aider le dollar, mais la Bundesbank et la Banque du Japon seront difficiles à convaincre.

"Ce pourrait être ça passe ou ça casse" ou ce pourrait être un pétard mouillé", a prédit Glenn Davies, chef économiste au Credit Lyonnais Laing.

■ **Croissance** : La sortie de la récession et l'emploi étaient annoncés comme les plats de résistance du menu économique du sommet jusqu'à la nouvelle crise du dollar.

Washington souhaite voir le sommet prendre le relais du "sommet de l'emploi" de mars à Detroit (Michigan), où s'était dégagé un consensus sur trois points : souplesse du marché du travail, formation et accroissement des échanges commerciaux.

Les Européens risquent toutefois d'être divisés sur les moyens de combattre le chômage. Les Français s'attendent ainsi à un affrontement idéologique avec les Britanniques au sujet de la baisse des salaires et de la protection sociale que Londres préconise pour

encourager la création d'emplois.

■ **Commerce international** : Les dirigeants du G7 chercheront à s'assurer que les accords du Gatt conclus en décembre servent d'impulsion à des mesures de déréglementation et d'encouragement des échanges commerciaux, y compris de la part du Japon, avec pour objectif une "prospérité globale sur le long terme", selon l'expression de Robert Rubin, conseiller économique de la Maison blanche.

Les Sept auront aussi à cœur de s'assurer que la nouvelle Organisation mondiale du Commerce (OMC) pourra succéder comme prévu au Gatt le 1er janvier.

■ **Russie** - Le soutien des Sept à la Russie et au président Boris Eltsine, dont les réformes économiques sont critiquées par ses adversaires communistes et nationalistes, sera symbolisé par l'intégration de Moscou au volet politique du sommet.

De son côté, la Russie demande plus une réduction des barrières douanières qu'une nouvelle aide financière. "Il est difficile de

concilier des déclarations sur un partenariat avec des mesures discriminatoires à l'encontre de l'économie russe", avait déploré vendredi Alexandre Chokhine, ministre russe de l'Economie. "La Russie ne demande pas un traitement de faveur mais seulement une égalité de chances".

Selon des sources monétaires internationales, les pays du G7 planchent sur un plan destiné à injecter des milliards de dollars dans l'économie mondiale et à aider la Russie et les anciennes républiques soviétiques, mais on ignore si un accord pourra être annoncé à Naples.

■ **Bosnie** : Après 27 mois de conflit, les efforts diplomatiques sont actuellement concentrés sur le plan de paix mis au point par le "groupe de contact" comprenant la France, l'Allemagne, la Grande-Bretagne, les Etats-Unis et la Russie.

Le plan, qui prévoit d'accorder 51 pour cent du territoire bosniaque à une Fédération croato-musulmane et le reste aux Bosno-Serbes, devrait être approuvé par les

ministres des Affaires étrangères du groupe de contact le 5 juillet à Genève. Il serait ensuite soumis au sommet de Naples afin de bénéficier d'un soutien politique au plus haut niveau.

■ **Rwanda** : Le sommet devrait faire bon accueil à l'intervention humanitaire française, mais avec des mots et non un soutien militaire. Seule l'Italie a accepté le principe d'envoyer des soldats dans la région - pas au Rwanda même.

Rome entend par ailleurs proposer la création d'une force internationale destinée à intervenir rapidement dans les zones où les populations civiles sont menacées par des conflits.

■ **Nucléaire** : L'Allemagne et le Canada veulent un soutien financier de leurs partenaires du G7 pour aider l'Ukraine à rendre plus sûres ses installations nucléaires et à fermer la centrale de Tchernobyl. L'Union européenne estime que la fermeture définitive de Tchernobyl et la construction d'installations de substitution coûteront 1,5 milliard de dollars US.

BOURSE DE MONTRÉAL

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
X100					
A et B					
ADS	4250	2900	2800	2800	-0.100
Abt Price	524	16500	16500	16500	-0.125
Abt Prir					
Activ	1000	2050	2050	2050	+0.050
Agrieco E	3256	17 000	16 750	17 000	+0.125
Agromix	11000	0.130	0.130	0.130	+0.010
Air Canada	10475	6250	6125	6125	-0.125
AirCan wt	24800	1930	1850	1930	+0.030
Alta.energ	5522	20500	20375	20375	-0.125
Alta.7.75	215	27000	27000	27000	
Alta N Gs	100	13500	13500	13500	-0.250
Alcan Alu	8070	32 125	31 875	32 125	+0.875
Am. Barric	3300	33 250	33 125	33 125	-0.125
Amisk A	8700	1550	1480	1480	+0.020
Asbestos	200	27 000	27 000	27 000	+0.010
Ashton	2100	1850	1800	1850	+0.050
Ashton wt	6000	0.800	0.790	0.800	+0.040
Atco I	548	13 250	13 250	13 250	+0.250
Ault	16920	15 750	15 750	15 750	
Autostock	2500	4800	4800	4800	
Avenir	700	21 125	21 000	21 000	-0.375
Avenor jr					
BC GAS	19400	13 750	13 625	13 750	
BC Telec	8550	23 000	22 750	23 000	+0.250
BCE wt	2300	4 000	3 900	3 900	+0.100
BCE Inc	27638	45 375	45 125	45 250	+0.375
BCE Mtl	500	36 000	36 000	36 000	
Bgr pm A	300	15 750	15 750	15 750	
Bakertell	149500	0.500	0.400	0.500	+0.010
Bell Can	2000	0.720	0.720	0.720	
Bell Nat	13582	8 875	8 625	8 875	-0.125
Bell sr10	900	24 875	24 750	24 750	-0.125
Bell sr12	100	24 875	24 875	24 875	
Bell sr12	2900	21 750	21 500	21 500	-0.125
Bell sr12	101930	27 250	26 875	27 250	+0.500
Bell sr12	1000	25 625	25 625	25 625	+0.125
Bell sr12	1600	19 375	19 250	19 375	+0.125
Bell sr12	300	26 375	26 375	26 375	-1.375
Bell sr12	1300	27 875	27 500	27 500	+0.500
Bell sr12					
Bell sr12	21937	20 375	20 000	20 000	-0.250
Bell sr12					
Bell sr12	900	25 875	25 750	25 750	-0.125
Bell sr12	37550	29 875	29 625	29 875	+0.250
Bell sr12	18170	23 875	23 500	23 875	+0.500
Bell sr12	200	28 625	28 625	28 625	
Bell sr12					
Bell sr12	167175	25 375	25 125	25 375	+0.375
Bell sr12	2200	25 125	25 125	25 125	+0.125
Bell sr12	1363	19 500	19 375	19 500	+0.250
Bell sr12	300	25 375	25 375	25 375	-0.125
Bell sr12	800	27 875	27 500	27 500	-0.125
Bell sr12					
Bell sr12	27347	2 330	2 280	2 330	-0.010
Bell sr12	20300	12 125	11 750	12 125	+0.250
Bell sr12	1500	7 500	7 375	7 375	-0.125
Bell sr12	1000	3 000	3 000	3 000	+0.250
Bell sr12	225	19 625	19 625	19 625	
Bell sr12	42352	19 625	19 375	19 625	-0.125
Bell sr12	55500	14 750	14 750	14 750	
C					
C-MAC	700	5 500	5 375	5 375	-0.125
CAE Inc	3600	6 750	6 500	6 625	-0.125
CS Res wt	112	2 050	2 050	2 050	+0.050
Cambior	1400	17 750	17 750	17 750	
Cambridge	500	13 875	13 875	13 875	
Camdev	180	5 000	5 000	5 000	
Carasco	300	22 500	22 500	22 500	+0.125
CP Ltd	5776	20 750	20 500	20 500	-0.250
CP App Rt					

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Chang.
X100					
D à F					
IC Tire A	482	11 250	11 250	11 250	
IC Unit.A	600	23 000	22 625	22 625	-0.125
IC Unit.A	5500	3 900	3 850	3 900	+0.100
Canam wt	5000	1 550	1 500	1 550	+0.100
Canstar	890	15 625	15 500	15 625	+0.250
Cara Oper	300	3 700	3 700	3 700	-0.050
Cascades	5543	7 750	7 500	7 625	-0.125
Casc. sr1	200	22 500	22 500	22 500	
Casc. wt A	4600	1 750	1 700	1 750	+0.050
Celanese	200	22 250	22 250	22 250	
ICM Stl.A	700	10 500	10 500	10 500	+0.375
Cimram	1700	9 375	9 375	9 375	-0.125
Circor wt	5000	0 700	0 700	0 700	+0.100
CocaCBev	860	4 900	4 900	4 900	-0.100
ICog.Cabl	100	10 750	10 750	10 750	
Cominco	379	20 625	20 625	20 625	-0.375
Comi.srb	1400	23 500	23 500	23 500	+0.500
Cons Gas	500	17 000	17 000	17 000	
ICPCL A	500	2 050	2 050	2 050	-0.100
Corby A	200	38 000	38 000	38 000	-0.010
Cott	1900	20 250	19 750	20 125	+1.625
Crestar	20800	16 250	16 250	16 250	
ICrownix A	39100	7 125	7 125	7 125	
Crown.Pr.2	400	19 500	19 500	19 500	+0.250
G					
ICDMR grA	900	4 750	4 750	4 750	-0.150
DMR wt	150	0 150	0 150	0 150	
Desj.pr.A	1046	15 750	15 750	15 750	-0.125
Desj.pr.A	24	6 250	6 250	6 250	
Dofasco	100	18 750	18 750	18 750	
Dofas.2.60	2200	30 875	29 875	30 375	+0.125
Domco	300	18 000	18 000	18 000	+0.010
Domtex	5687	6 250	6 125	6 250	-0.125
Domtar	2200	6 875	6 875	6 875	+0.125
IDonohue A	1300	11 500	11 500	11 500	+0.250
IDonohue B	1000	11 500	11 500	11 500	
IDonohue C	1000	48 500	48 500	48 500	
IDonohue D	1000	9 875	9 875	9 875	
IDonohue E	1000	10 000	10 000	10 000	
IDonohue F	14500	0 750	0 750	0 750	-0.040
Eicon	4450	12 250	11 750	11 750	-0.500
Emco Ltd	300	8 750	8 750	8 750	-0.125
EnpFnd.G	1001	1 450	1 450	1 450	+0.050
Espalau	4200	5 750	5 625	5 750	+0.125
FPI Ltd	9000	17 375	17 250	17 250	+0.250
Falconbrdg	200	15 125	15 125	15 125	+0.250
Fl.Desj.sr1	1000	17 125	17 125	17 125	
Flat.Can.A	3000	26 000	25 625	26 000	+0.500
Flat.Inv2b	200	13 375	13 375	13 375	
Forex	700	24 875	24 750	24 750	-0.125
Fortis Inc					
Gaz Metro					
H à J					
Hawker	2000	0 445	0 445	0 445	+0.000
Hees Int	5000	3 700	3 650	3 700	-0.100
Hemlo	100	19 875	19 875	19 875	+0.125
Hemloix	750	25 125	25 125	25 125	-0.125
Hollis Inc	500	5 000	5 000	5 000	-0.500
G.W.107.5%					
Gnili A					
K à M					
Kimpex	1500	3 850	3 800	3 850	-0.050
KnowlHse	6750	0 200	0 200	0 200	
Labatt jr					
Labatt	4940	20 375	20 125	20 375	+0.125
Labatt jr	1450	11 500	11 500	11 500	
Labatt jr	14000	9 375	9 250	9 375	+0.125
Labatt jr	12975	5 000	4 900	4 900	-0.000
Labatt jr	700	0 630	0 630	0 630	
Labatt jr	1000	5 250	5 250	5 250	-0.250
Labatt jr	28000	5 250	5 250	5 250	
Labatt jr	1000	1 950	1 950	1 950	
Labatt jr	200	34 125	34 125	34 125	+0.375
Labatt jr	2400	2 900	2 800	2 900	+0.100
Labatt jr	1025	23 375	23 375	23 375	+0.625
Labatt jr	1000	24 750	24 750	24 750	-0.250
Labatt jr	1700	11 250	11 250	11 250	+0.250
Labatt jr	500	2 150	2 150	2 150	+0.100
Labatt jr	1000	2 500	2 500	2 500	+0.050
Labatt jr	2200	12 000	11 875	12 000	
Labatt jr	1940	17 500	17 375	17 375	-0.250
Labatt jr	1000	8 125	8 125	8 125	
Labatt jr	2300	0 540	0 540	0 540	
Labatt jr	1725	56 250	56 000	56 250	+0.500
Labatt jr	715	22 000	21 625	21 625	-0.125
Labatt jr	78900	9 000	9 000	9 000	+0.125
Labatt jr	330	2 850	2 850	2 850	-0.050
Labatt jr	500	2 250	2 250	2 250	+0.350
Labatt jr	30401	1 140	1 100	1 100	-0.010
Labatt jr	14500	16 750	16 500	16 750	+0.625
Labatt jr	600	10 625	10 500	10 625	-0.125
Labatt jr	4335	8 750	8 625	8 750	+0.125
Labatt jr	54200	4 450	4 400	4 450	+0.400</

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

DIRECTEMENT DU CONTRACTEUR

Superbe semi-détaché de style victorien, 3 c.c., grand sous-sol, à partir de 65,500\$. **AUCUN COMPARTIMENT REQUIS**, maison modèle à visiter. Venez voir! Dunfab inc. 372-0008

PAR LE PROPRIÉTAIRE, rue St-Viateur, près de l'école, 3 c.c., pl. bois franc, excellente condition, prix demandé: 70,000\$. 378-2142, 777-0962.

RUE DES JARDINS, près école et des Galeries, 3 c.c., bois franc, s-sol 1/2 fini, hypot. 8% pour 36 mois. Pas d'agent. 372-6766

L'EXPERT EN IMMOBILIER DEPUIS 1978



EXPÉRIENCE
COMPÉTENCE

Avec Guy-Paul Guertin

C'EST CERTAIN!
378-8461

La Capitale

MAÎTRE COURTIER INC. 201-C14721

Huguette Brosseau

*De précieux conseils
pour l'achat ou
la vente
d'une propriété*

378 8461

La Capitale Maître courtier inc.



201C14974

SATISFACTION GARANTIE

Tony Van Doorn

LE PROFESSIONNEL

Achat - Vente
Échange
Immeubles à revenus
ÉVALUATION GRATUITE

378-8461 378-0469

La Capitale Maître courtier inc. 201C14973

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

URGENT!

FAUT VENDRE.

IDEAL POUR PETIT BUDGET:
semi-détaché à niveaux, 1986, 3 c.c., bois franc, grand terrain paysager, taxe moins de 600\$ par année.

A 10 minutes de Granby. Très négociable.

LISE GIARD 378-4120

Re/Max Professionnel inc.

105- 3 LOGIS: tout brique, bon secteur, 177,777 \$, dans le prix!

104- 12 LOGIS: centre-ville, toute offre raisonnable sera considérée.

101- RUE MARCIL: très belle maison neuve, la meilleure marché du coin, c'est un deal.

065- RUE WINDSOR: jumelé pour connaisseur, améliorations locales payées, achat de choix!

023- RUE GRANDE LIGNE: belle grande maison moderne, 20,000 \$ en bas de l'évaluation.

PLUSIEURS BEAUX TERRAINS: de 8,000 \$ et plus, différents secteurs.

TONY VAN DOORN, 378-8461

La Capitale, maître courtier inc.

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

A ROXTON POND: 3 c.c., s-sol fini, abri d'auto, chauff. élect. et huile, rénovation en '93, terrain 45,000 pi.ca. Près du lac. Info: 375-5002

210 COMMERCES A VENDRE

RÉGION GRANBY: Restaurant "camionneurs", 62 places, terrain 2 1/2 acres, coin stratégique pour essence et plus. Consultez: **YVES DESAUTELS, 378-8461**

La Capitale Maître courtier inc.

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A LOUER TENTES-ROULOTTES

Bonair, très propres. ROUTE 112, Granby.

Ouvert 7 jrs. 378-0149

241 APPARTEMENTS A LOUER

★ AAAA À LOUER ★

3 1/2 à 360\$; 2 1/2 à 350\$ (chambre fer mée), meublé, chauffé, éclairé à nos frais. Ménage fait à neuf, service concierge.

575 Duvernay, 777-1860, 372-3075

Avec MARTIAL ROBERT

vous y GAGNEREZ BEAUCOUP

Appelez-le maintenant pour le constater

378-8461 378-3637

La Capitale Maître courtier inc. 201-C14423

241 APPARTEMENTS A LOUER

AAA APP. MEUBLÉS, CENTRE-VILLE
1 1/2, 225\$ à 250\$; 2 1/2-3 1/2, chauffés et câble, 295\$ à 345\$; 4 1/2 à 325\$ et plus.

3 1/2 GRAND LUXE semi-meublé (4 appareils), 395\$. Tout meublé mélamine, 435\$. Tous les meubles neufs ou à l'état neuf vous appartiendront avec bail prolongé.

Info: 378-4121

APP. 2 1/2, libre imm. ou 1er juillet, au 359 boul. Leclerc, voisin de Rita Fleuriste, chauffé, eau chaude fournie, syst. lav.-séch. central, frais peint, 305\$.

372-3837 ou 378-3810

APP. 2 1/2 MEUBLÉ chauffé, eau chaude, 308 Desjardins. 372-7829 ou 539-0947

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 370\$. 378-4486

IMM. ou PLUS TARD. 2 1/2-3 1/2, grands, modernes, meublés, chauffés ou non, remise, inson. s.lavage, asp. prise auto, près centre-ville. Aussi 3 1/2-4 1/2 style condo, parc ind. Inf. 375-7735

PROMOTION SUR PLACE

A BROMONT: 3 1/2-4 1/2

meublés ou non, piscine

chambre de bronze

Au 11 CHAMPLAIN. 534-1167, 534-5682

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2

meublés ou non

centre-ville

Inf. 776-7302

★ 3 1/2, 295\$ à 335\$ ★

Meublé, Chauffé, Éclairé

Porte-patio, Balcon

Près de polyvalente, école des adultes, pas

d'animaux, libres, références exigées.

217 Groulx, 378-9177

175 boul. Fortin, 378-9177

1160 Simonds Sud, 378-9177

1130 Simonds Sud, 378-1624

PROPRIO: 375-9858

3 1/2-4 1/2 MEUBLÉ OU NON

Insonorisé, porte-patio, très propre, tranquille,

asp. central, stat. asphalté, prise de courant

ext. 378-1328 ou 378-2257

ST-CESAIRE

3 1/2 meublé, très propre, porte-patio, stat. avec

prise. 378-1328

243 MAISON A LOUER

A 204 St-Jean-Baptiste, Granby 5 pces, piscine,

s-s fini, garage fourni 14x28, libre 1er juillet. 1-

418-338-6657 jour et soir

MAISON DE CAMPAGNE, située Ange-Gardien

(limite de St-Alphonse), grand terrain, frais ré-

POUR VOUS...

Pour vivre intensément, il faut être capable de penser profondément.

CLAUDE FOURNIER
378-8461

La Capitale Claude Fournier courtier inc. C14972

VOTRE SPÉCIALISTE RÉSIDENTIEL

Pour vente ou achat
7 jrs/7

FRANCINE LÉGARÉ
378-8461

La Capitale Maître ctr. 201C14971

EXPÉRIENCE ET COMPÉTENCE À VOTRE SERVICE

- Immeubles à revenus
- Résidentiel

Yves Forand

375-5148 378-4120

RE/MAX professionnel inc. ctr. 201-C14825

244 LOGEMENTS A LOUER

AAAAAAAAAAAAA

4 1/2 à 325\$

5 1/2 à 375\$

LIBRES. Frais peint, balcon, porte-patio, grand

stationnement. Références exigées.

217 Groulx, 378-9177

175 BOUL. FORTIN, 378-9177

1160 SIMONDS SUD, 378-9177

Proprio: 375-9858

AAAAAAAAAAAAA - AU 41 LEROUX, 4 1/2 pces pour

adulte seulement, très confortable. Propriétaire

sur place. 375-5907

AAAAAAAAAAAAA - 4 1/2 TRANQUILLE, près des ser-

vices, 311 Denison Ouest, 350\$/mois. 372-6851

AAAAAAAAAAAAA LOGIS 3 1/2 A LOUER près des

Galeries, endroit tranquille, plusieurs extra, li-

bre imméd. 375-1320

AAAAAAAAAAAAA 4 1/2-3 1/2 paroisse St-Luc, planchers

marqueterie, rangement dans le logis. Inf. 375-

5148

AAAA 4 1/2 libre imm., dans bloc insonorisé, près

Galeries secteur St-Luc.

2 MOIS GRATUITS. 777-1368, 372-7188

AAA - DE QUALITÉ SUPÉRIEURE au 66 St-Char-

les Sud, tous avec lave-vaiss., 3 1/2 R.C., 345\$;

3 1/2 avec foyer, 375\$; et avec bain-tourb., 405\$;

4 1/2 avec foyer, frais peint, 450\$; 2 mois gratuits

/ bail de 2 ans. 777-0244 ou 372-1636

AA - 1er JUILLET, HAUTE-VILLE 330 DOZOIS,

dernier grand 4 1/2, bain tourb., très ensoleillé,

535\$. 777-0244, 372-1636

APPARTEMENTS rénovés à neuf, Cowansville,

3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit,

tapis, intercom, entrée lav. séch. piscine, parc,

266-0369

AU CENTRE-VILLE 4 1/2 rénové, dans 6 loge-

ments, planchers bois franc, 282\$ par mois. In-

fo: 777-2195

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 lo-

gements), libres imm. et juillet. 370\$ à 385\$.

378-4486

BEAUX 5 1/2, propres, frais peints, 2e étage, libre

imm. et 1er juillet, 390\$/mois ch. Inf. 372-2458

ou 508-222-7823

★★★ **BERTRAND** ★★★

601-590 & 4 PL.ANJOU

4 1/2 près des Galeries

Inf. 378-1709

244 LOGEMENTS A LOUER

★ **A- GRAND 3 1/2, 4 1/2 MODERNES** ★

libres imm. août, sept. à partir de 385\$

3 1/2-4 1/2, semi-meublé; 5 1/2 libre

comptoir-lunch, style condo, très éclairé

inst. lav.-séch. dans 3 1/2, frais peint

124 Laurent, 496 Fournier, 41 Pinard

Inf.: 275 SIMONDS #201. 372-2474

A GRANBY rue Cedar, 4 1/2 repeints; 2 1/2 meublé

ch. fermée buanderie; **MOUNTAIN,** 3 1/2 grand

et charmant. 539-1385 / 2833

A KNOWLTON: logis 3 1/2, poêle et frigo inclus,

libre imm., 350\$/mois. Inf. 242-1112

Deux 5 1/2 À LOUER,

dans 4 logis, libre 1er juillet. Aussi, 3 1/2. 372-

0557 ou 777-1120

FARNHAM: 5 1/2, 4 1/2, armoires mélamine, aires

ouvertes, tapis, foyer, stationnement déneigé.

293-6515

GRAND 4 1/2, 2e étage, chemin de Waterloo,

420\$/mois, aspirateur central, lave-vaisselle in-

clus, libre 1er août. 372-4440, Mario ou François

se

IMM.- JUIL.-AOÛT, (6 logis), 3 1/2-4 1/2, spacieux,

style condo, très grands, super isolés, inson.,

inst. lav.-séch., patio 12', rangement int./ext.,

intercom, stores, 380\$ et plus. 375-7735

***** INFO-LOCATION *****

1 1/2 - 2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 - 6 1/2

Participez au concours

1 an de loyer gratuit Laissez Info-Location vous

suggérer un logement à votre goût, à votre

budget et le secteur désiré. Granby - Bromont -

Cowansville - Waterloo - St-Cesaire et autres.

Essayer le 375-4636 c'est l'adopter.

LIBRE EN JUILLET

4 1/2 au 104 et 110 PINARD

Près de la nouvelle polyvalente et des

Galeries, ménage impeccable

Endroit paisible - prix compétitif

Info: 378-3173

LIBRE IMMÉD. 3 1/2, frais peint, 3e étage, au 134

St-Georges, poêle, frigo, chauffé, eau chaude.

335\$. 777-0244, 372-1636

LOGIS 5 1/2 secteur haute-ville, vue panorami-

que, ménage fait à neuf, inst. du lave-vaisselle,

libre 1er août ou avant. Lise: 776-6589

RUE GILL, 3 1/2 installation laveuse-sècheuse,

frais peint, libre immédiatement. 285\$. 372-

7599

3

244 LOGEMENTS A LOUER

TRÈS GRAND 3 1/2 avec garage au s-sol, 197, rue Laurent à Granby, très luxueux, libre imm. 372-0008 ou 375-4354

4 1/2 au 114 St-Urbain, salon chêne, remise et stationnement. Inf. 372-4198

4 1/2 **CHAUFFÉ** eau chaude, beau quartier, tranquille, 308 Desjardins. 372-7829 ou 539-0947

4 1/2 **RENOVÉ**, 578 Penelle, Roxton Pond.

4 1/2, eau ch. fournie, 100 St-Urbain.

3 1/2, meublés, chauffés, écl. 94 St-Urbain.

3 1/2, eau ch. fournie 133 Drummond, tous livres imm. Aussi 4 1/2 chauffé, eau chaude, 23 bl. Fortin, pour juillet. 375-1726

4 1/2 **A LOUER** au 319 Robinson Sud, 275\$ par mois. Info: 375-1903

5 1/2 **A STE-CECILE DE MILTON**, dans un haut, endroit tranquille, libre 1er juillet. 375-5628 ou 375-5064

77 **PINARD**, 4 1/2 libre 1er juillet, 345\$/mois. Manon 777-7926

7 1/2 et 4 1/2 **DE LUXE AVEC FOYER**, balayouse centrale, privé, piscine et aussi 3 1/2 poêle et réfrigérateur. 776-6068

GRANDS

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
avec ascenseur

Prix **TRÈS** intéressants
Immeubles neufs
Très éclairés

375-7428 - 777-9543
Soir : **372-0054 - 372-2746**

244-C14823

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL SITUÉ RUE PHOENIX
idéal pour atelier, salon coiffure et bureau, climatisation central. Libre.
Inf. 375-0899, 378-8642

251 CHAMBRES A LOUER

A LOUER CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, avec frigo, cuisinière, lavabo et lav.-séch., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

CHAMBRE A LOUER avec bain, douche, piscine ext., 65\$/semaine. 378-2359 ou 777-9511

252 CHAMBRES ET PENSION

RÉSIDENTE TETREAU
pour personnes retraitées autonomes, 8 résidents seulement, très grandes chambres avec vitrine, salle de bain privée, service d'infirmière, près de l'hôpital, église, pharmacie, médecins, caisse, service 24 heures, paroisse St-Benoit. 375-3195

253 CHALET A LOUER

AU LAC BROME chalet à vendre ou à louer, droit de passage, accès au lac. 293-4653

262 MEUBLES A VENDRE

MOBILIER DE CUISINE 5 morceaux, table ronde avec dessus en vitre 48 po., base en laiton, 4 chaises en laiton, sièges et dossiers en velours coupé, rose antique, 180\$ nég. 3 Tables de salon, laiton et blanc, 60\$. 776-7441. Au 270 rue Roy, Granby.

268 PISCINE

INSTALLATION ET RÉPARATION
de piscines neuves ou usagées.
Achèterais équipements de piscines.
A vendre piscine 24 pi. équipement complet, 7 ans d'usage. 514-546-4161

271 DIVERS A VENDRE

BEAUCOUP DE LIVRES vaisselle, moteur élect., rotateur d'antenne, jeux, acc. d'ordinateur + art. divers. 777-2736

CHAMBRE FROIDE congélateur pré-fabriquée avec plancher 12x7 1/2 x 8 pi., compresseur 3 forces Hussman, très propre. Info: 378-1138

COMBINÉ pour chalet, 3 en 1, réfrigérateur, poêle 2 ronds, évier stainless, 800\$. Palettes de stores verticales. 372-9509

FRAISES SUPER SUCRÉES

Idéal pour congélation ou confiture.

Sans fongicide, chimique

Unique dans la région

65\$ lb à cueillir

Nous en avons en kiosque

Paiement direct Desjardins disponible

Au Champêtre, 15, route 235,

à St-Paul-d'Abbotsford. 379-5217

LIT D'EAU A VENDRE noir, grandeur king, en bon état, 200\$ 469-0710

NOUVEAU A ST-PAUL

1265 Principale Est. 379-9928

Matériaux de construction, fenêtres, portes, moulé et grain en vrac de l'oiseau au cheval; vêtements de travail, tracteurs, tondeuses, huile, peintures, tables à pique-nique, remise, pavillon, dalles à patio, etc. (Construction et rénovation) de tout genre. Spécial: moulure J vinyle, 1\$; et coin à 2\$.

RÉFRIGÉRATEUR

Achèterais frigos et poêles de couleur, en bonne condition, pour vous débarrasser. 372-1339

TELEVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie.

Inf. 378-7273 ou 378-3604

271 DIVERS A VENDRE

TOUR DE RÉCEPTION TV + antenne + rotor à vendre. Info: 777-0832

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers

Info: J. Pontbriand,

2267, AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond

(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VIANDÉ POUR CONGÉLATEUR

De première qualité, choix complet. Satisfaction assurée. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Livraison gratuite.

Inf. 372-8245, 1-800-363-8367

271 DIVERS A VENDRE

2 AIRS CLIMATISÉS à vendre, un 18,000 BTU, 600\$; Un 16,000 BTU, 800\$. En parfaite condition. 375-1960 Diane ou Lyne.

NETTOYAGE M.G. LAVAGE DE TAPIS

13.99\$/PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790



FRAISES À CUEILLIR
(Contenants disponibles)

A LA GROSSE FRAISE

LE MARAICHER DR.

ANDRÉ COTÉ

(Vendons aussi fraises cueillies)

2150, Rang PAPINEAU, ST-PAUL-D'ABBOTSFORD

NOUVEAU:
Aire de repos
Jeux pour enfants
Mini-ferme

379-5277

Ouvert tous les jours
de 7 h à 20 h 30

Dépistage écologique

SPECIALITÉS:
Fraises
Framboises
Bleuets
Légumes
Pommes

Jus de pommes naturel
miel
tartes, gelée
confitures
marinades maison, etc.

C15089

LE ROI DE LA FRAISE ENR.

GINO MAYNARD, prop.

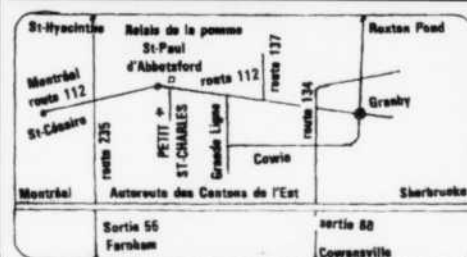


Vous invite à cueillir vos fraises vous-même ou, si vous préférez nous pouvons sur commande les cueillir pour vous.

20 acres de délicieuses fraises rouges et sucrées vous attendent.

Appelez avant de vous rendre

552 Petit Rang St-Charles
St-Paul-d'Abbotsford 379-9252



OUVERT
de 8 h à 20 h
contenants disponibles

271-C14993

NOMINATION CHEZ RE/MAX

D'AUTRES AGENTS SE JOIGNENT À L'ÉQUIPE RE/MAX
POUR VOUS OFFRIR UN RÉSULTAT MAXIMUM



Louise Viens

Région de St-Césaire
469-4694

3 BUREAUX POUR MIEUX VOUS SERVIR !

- * **GRANBY** 1050 Principale 378-4120
- * **COWANSVILLE** 321-2 Rivière 266-6125
- * **BROMONT** 109, boul. Bromont 534-3136

Pour des résultats
rapides
choisissez

RE/MAX

L'équipe par excellence,
RE/MAX professionnel inc. courtier



C14827



ENEZ CUEILLIR
VOS FRAISES
À LA

FRAISIÈRE
LE
TERROIR

3115 Principale, Dunham
295-3266

Ouvert tous les jours
de 7 h à 20 h

Prix **70 ¢** / lb

Contenants disponibles sur place
et vendons aussi fraises déjà
cueillies.

271-C15082

301 PERSONNEL DEMANDE

AIDE-CUISINIER (E) minimum 1 an d'expérience, temps plein. Cantine Sortie 55, 103, route 235 à l'Ange-Gardien. Pour rendez-vous: 293-3137 à partir de 10 h, demandez Mme Deschenes ou M. Racicot

ATTENTION, ATTENTION! EMPLOI IMMÉDIAT

de 20,000\$ à 35,000\$. Revenu garanti à discuter lors de l'entrevue. Avantages sociaux. Formation à nos frais. Si vous détenez un Sec. V ou l'équivalent, ainsi qu'une automobile, téléphonez pour entrevue: Guy Tardif, au 1-800-922-5141 entre 9 h et 20 h

A KNOWLTON: Le Métro désire embaucher COMMIS D'ÉPICERIE avec expérience, à temps plein. 243-6155 Jimmy

BESOIN URGENT couturières à domicile possédant plain et overlock pour vêtements d'enfant. Bon prix, allons porter et chercher. Info: 539-3974

BESOIN URGENT, CUISINIER(E) avec expérience pour travail à temps plein, à l'année pour repas traditionnel. Au Carrefour 215, Bonneville, 243-5546 demandez Jean-Marc ou Johanne.

BOUTIQUE MOD COTON

est à la recherche

d'un(e) VENDEUR(USE)

avec expérience, âgé(e) de 25 ans et +.

Disponible en tout temps. Travail semi

temps plein. Envoyez votre C.V. au :

603 Principale, Granby J2G 2X9

ou appelez au 375-4998

COIFFEUSE pour femme demandée, avec expérience. Au salon Magie Coiff, 776-1991 demandez Jacinthe ou Julie.

COUTURIÈRES À LA PIÈCE DEMANDÉES pour travailler sur machine overlock, plain, boutons, boutonniers, à la manufacture. Air climatisé. Ou à domicile. Demandez France ou Josée 378-1546 Confection Ste-Cécile.

COUTURIÈRES À DOMICILE demandées, possédant plain et overlock, avec expérience pour linge d'enfant. 777-1858

CUEILLEURS DE FRAISES DEMANDÉS

379-5277

Maraîcher André Côté

2150 rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford

CUISINIÈRE avec expérience, 44 h / semaine, salaire avantageux, 2 samedis libres sur 3, (Le Bistrot) à Bedford. Lucie, 248-0488

DEMANDE CUISINIER(ÈRE), salaire en fonction des compétences. Demandez Martin ou Camil au 777-1106

DEMANDE UNE SECRÉTAIRE avec connaissance système Avantage et dispatcher. Minimum 3 ans d'expérience. Salaire à discuter. Écrire à CASIER #2461, La Voix de l'Est, 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

301 PERSONNEL DEMANDE

ENTREPRISE dans le domaine de la broderie sur vêtement recherche une personne dynamique pour travailler au bureau des commandes, répondre au téléphone, faire du classement. Exigences: être bilingue, avoir de l'initiative, le sens de l'organisation et également connaître l'utilisation de l'ordinateur. S.V.P. vous présenter au 75, rue de l'Église à Bedford, QC au plus tard le 7 juillet 1994. Nous prendrons notre décision le vendredi 8 juillet 94.

MÉTRO PLOUFFE Gérant de fruits et légumes

5 ans d'expérience requise.
Pour magasin à volume moyen.

Pour information :
Michel Lefebvre
(819) 843-9202

301-C15133

Copixpert Plus

SERVICE À LA CLIENTÈLE

Nous recherchons une personne capable d'assumer le service à la clientèle et à la production.

EXPÉRIENCES :

- 3 ans au service à la clientèle
- Expérience en imprimerie ou en photocopie serait un atout important

QUALITÉS :

- Polyvalence
- Autonomie
- Facilité avec le public

Faites parvenir votre c.v. à :

COPIEXPERT PLUS GRANBY INC.

729, rue Principale

Granby (Québec)

J2G 2Y6

301-C15127

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Il vous faut régler au plus tôt diverses petites questions de détail qui empoisonnent votre vie. Dans votre entourage, on cherche à vous mettre des bâtons dans les roues. Mais vos difficultés d'argent se régleront bientôt.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Il faut absolument que vous soyez sûr des buts que vous désirez atteindre sur le plan sentimental car il pourrait y avoir échec amoureux; la personne qui vous aime souffrira de lassitude et d'ennui.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

N'attachez pas trop d'importance à un mouvement de mauvaise humeur de la personne qui vous aime; vous n'y êtes que pour peu de chose. Vous aurez deux possibilités d'améliorer votre vie sur le plan du coeur.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Le coeur n'abandonne jamais sa place. On attend votre décision. Un mensonge est détestable. Vous vous révélez un as. Une idée fait boule de neige. On vous offre une collaboration sincère. Une visite vous fait plaisir. Il est temps d'intervenir.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Sur le plan du coeur, votre vie sera dans un tourbillon heureux et il faudrait en profiter au maximum. Ne vous croyez pas le centre de l'univers et méfiez-vous de vos impulsions qui peuvent entraîner des discussions oiseuses.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Vous saurez en définitive très bien ce que vous voudrez et, si votre coeur est libre, vous chercherez le roi ou la reine dont vous pourrez être fier. Continuez votre quête, vous découvrirez bientôt l'objet de vos désirs.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Votre ciel astral retrouve peu à peu sa sérénité. Vous allez voir d'un oeil plus détaché les petites difficultés et votre caractère s'en ressentira bénéfiquement. Ne prenez pas ombrage d'une personne jalouse.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Dans l'ensemble, vous serez heureux en amour. Il ne vous sera pas difficile de conserver ou de gagner l'amour sérieux d'une personne qui s'intéresse à vous. Vous ferez des rencontres dans des conditions peu conformistes.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

On vous induit en erreur. Une proposition devient inacceptable. Une personne vous contredit. Beaucoup de bruit pour rien. A chacun son tour. On attend un mot de vous. Attention aux curieux. L'initiative ne vous appartient plus.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Vous trouverez le climat sentimental trop calme pour ce qui concerne vos affaires de coeur. Vous ne serez d'ailleurs pas d'excellente humeur, ni très disposé à extérioriser vos sentiments tant amoureux qu'amicaux.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Vous êtes apathique, paresseux. Ne vous laissez pas aller. Reprenez-vous car il y a du pain sur la planche. Vous êtes d'humeur plutôt légère. Un enfant vous donnera des joies. Vous aurez une bonne soirée.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

L'ennui est que vous désirerez tellement de choses que votre travail vous semblera lourd. Toutefois un projet qui vous tient à coeur se réalisera mais subira un retard. En amour, vous ne serez pas dans votre assiette.

MOT MYSTÈRE

1229 10 lettres

Le mot clé: dépourvu

abri	dèche	gris	obole	saisie
annulé	déçu			salut
appel	démuni	indigence	pauvre	secours
appui	dépourvu	irrité	pavé	seul
argent	drame	itinérant	peine	soutien
asile			perdu	
	échec	loque	piastre	vide
besace	emprunt		plainte	vivres
besoin	éploré	mendiant	prêt	
bohémien		misère	purotin	
	faim			quêter
cher	géné	nécessité		
clodo	gîte	nuage	rien	

Solution du problème précédent: itinéraire

M	S	A	I	S	I	E	T	N	I	A	L	P	G	B
P	I	R	P	R	R	T	O	P	N	U	P	R	E	T
E	B	S	R	P	N	S	I	N	D	L	P	S	N	T
A	N	I	E	E	E	A	U	N	I	S	A	P	E	N
A	T	I	G	R	S	L	E	E	G	C	I	C	A	A
E	S	R	E	T	E	U	Q	I	E	N	H	R	E	I
T	A	I	R	P	Q	T	B	T	N	E	E	E	G	D
I	T	E	L	O	B	O	N	U	C	B	A	I	R	N
S	D	O	L	E	H	A	E	O	E	N	T	S	R	E
S	R	E	P	E	R	R	I	S	I	E	E	R	S	M
E	M	A	M	E	V	E	O	T	E	C	G	E	S	P
C	V	I	N	U	M	I	O	D	O	H	R	A	E	R
E	E	I	A	A	N	R	D	U	O	V	E	R	U	U
N	T	P	R	F	U	I	R	E	I	L	D	E	L	N
I	E	D	E	P	O	U	R	V	U	U	C	E	D	T

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- 1 - Caractère de ce qui est équitable.
- 2 - Colloque - De même.
- 3 - Plante vivace malodorante - C'est un bateau.
- 4 - Elle gêne la croissance des céréales - Marque l'alternative - Note.
- 5 - Germanium - Scandium - Débrayages.
- 6 - Connecté - Arbre de Malaisie - Point cardinal.
- 7 - Instrument pour enlever les malpropretés qui s'attachent au poil des chevaux - C'est un fromage.
- 8 - Rassembler en faisant du scandale - Strontium.
- 9 - Aber - Calé.
- 10 - Traquenard - Se dit des plantes qui fleurissent en plein hiver.
- 11 - Prénom masc. - Gala - Deux.
- 12 - Obstiné - Met de niveau.

VERTICALEMENT

- 1 - Arroser - Prairie.
- 2 - Remuent - Clopinettes.
- 3 - Empester - Marcheraient.
- 4 - Berge - Carte - Ornée de métaphores.
- 5 - Burlesque.

- 6 - Remorque un bâtiment de navigation - Signe de l'addition - Fer.
- 7 - Riv. alpestre de l'Europe centrale - Prénom fém.
- 8 - Rouilles - Esquiva.
- 9 - Mesure linéaire - Défier.
- 10 - Poisson - Lombric - Éclos.
- 11 - Double règle - Ne céda pas.
- 12 - Puer - Attaché.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2583

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	A	R	I	O	L	A	S		F	O	I
2	E	V	A	C	U	E	R	A	I	E	N	T
3	R	I	V	I	E	R	E		O	N	C	E
4	M	O	I		S	O	N	T		T	E	R
5	U	N		A	T	T	A	R	D	E		A
6	D		A	L		S	C	H	E		P	T
7	A	C	I	E	R		E	C	R	I	A	I
8		A	S	S	A	I		R	E	T	I	F
9	E	P	E	E		S	A	I	G	O	N	
10	I	T	E		R	E	S	O	L	U	M	
11	R	I		F	O	U	I	N	E		N	O
12	E	F	F	R	I	T	E	S		B	U	T

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

301 PERSONNEL DEMANDE

GÉRANT (E) DEMANDÉ (E)
pour magasin Santana aux Versants de Bromont. Envoyer c.v. à: Santana, 3770, boul. Industriel, Sherbrooke, QC - J1L 1N6 - a/s: Anne-Marie Longpré.

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE

Compagnie Internationale est à la recherche de personnes ambitieuses qui possèdent secondaire V et plus, automobile, bonnes références, nous offrons cours de formation, clientèle établie, territoire établi. Revenu garanti (à discuter). Pour la région de Granby, Cowansville, Farnham. Pour entrevue confidentielle inf. 378-8406 demandez Sylvain ou soir 263-7969

PERSONNES DEMANDÉES

pour sollicitation téléphonique, produit connu. Inf: du lundi au vendredi, 9h à 17h: 819-562-5464

PERSONNE AVEC EXPÉRIENCE dans l'élevage porcin, bon salaire à discuter.

Pour entrevue appelez au 539-1969

SAUVETEUR DEMANDÉ

au Camping Carrousel à Bromont 534-2404

URGENT

Garage situé dans la région de Granby est à la recherche de

MÉCANICIEN

de camion diesel

- Minimum de 3 ans d'expérience
- Pour travail de jour ou de soir;
- Avantages sociaux;
- Salaire selon compétence.

Poste également ouvert aux hommes et aux femmes.

Demandez Guy ou Sylvain 372-3924

VOUS VOULEZ UN REVENU à temps plein ou partiel? Avec les biscuits diètes Lifestyle et supplément alimen. vous pourrez faire de 1,000\$ à 3,000\$. 378-7644

323 COURS PRIVES

J'OFFRE CHEZ MOI: cours de récupération privés en français, sec. I à V. Inf.: Paule Bélanger, 379-5732

342 GARDERIES

GARDIENNE AIMERAIT prendre soin d'un bébé de 0 à 9 mois à Granby au domicile des parents. Info: 375-1735

ÉTUDIANTE SÉRIEUSE de 15 ans, garderait enfants, à la semaine, de jour ou de soir. 378-1725

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-MENUISIER FERAIT finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, et réparation de tout genre. 378-8677

DRAINAGE, FISSURES, CHAMP D'ÉPURATION GARANTIE DE 3 À 5 ANS

Transférable

G. Perron Entreprise générale

Spécialités: fissures et drainage, int. et ext., drainage de surface de terrain, installons sump pompe, élimination d'eau par les planchers et murs du sous-sol. Vous possédez égouts municipaux ou non, remplaçons sump pompe par drainage naturel. Éliminons problèmes de champs d'épuration et de fosse septique. Réparation de solage de pierre et d'entrée de cave brisée par la gelée, ainsi que fosse à purin de toute marque. Estimation gratuite: 378-4426

FATIGUÉ, STRESSÉ, DÉPRIMÉ?

Gâtez-vous un peu avec un massage suédois ou lymphatique: 35\$, forfait: 100\$. Cours intensif le dimanche: 125\$
Inf.: 777-4370, Mme LABBÉ

PROBLÈMES D'INFILTRATION D'EAU

Réparation et installation de drains autour de la maison. Briser du béton ou en refaire. Mini-pelles, marteaux hydrauliques, mini-chargeur et bétonnière, balai de stationnement. Information:

MINI EXC. ALAIN BROUSSEAU
375-0323

343 SERVICES DIVERS

BARRES d'attache et boules de toutes sortes, pour autos et camionnettes et filages. Aussi support à vélos disponibles. Info: 375-2792, 375-9009

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés tel que: meubles, appareils ménagers, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille.

Allons chercher gratuitement.
777-0861, 7 jrs/semaine.

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS



SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse

- Sécheuse

- Cuisinière

- Réfrigérateur

Spécialiste

du four micro-ondes

777-0770

C 14875

349 AGENCES DE RENCONTRE

ACCOMPAGNEMENT AGRÉABLE pour vous messieurs, hôtesse d'expérience et discrètes, 25 ans et plus. 266-3442

ADULTES AVERTIS SEULEMENT!

Inf. 1-976-2001

HOMME 5' 10", 185 lb, veut connaître un gars cultivateur, camionneur, construction pour amitiés. (514) 796-4031, Claude. Frais virés acceptés.

HÔTESSES DE 21 À 35 ANS, disponibles pour tes temps libres.

Spécial offert

★ FERMÉ DU 10 AU 17 JUILLET '94

Un seul numéro: 266-3771

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS

Grand Prix

1-800-363-5000

HONDA INTERCEPTOR 1984, 35,000 km, 1,850\$. 776-7759

368 CAMIONS

CAMION G.M.C. S15, 1985, 1/2 tonne, boîte 7 pieds, V6, 5 vitesses, 108,000 km. Après 18 h au 378-8146

CHEVROLET KARIVAN 1986, 36,000km, boîte 12"6", pas lettré, diesel 6.2 L, 1 seul proprio., prix: 7,000\$. Info: 372-0239 ou 777-6954.

FORD F-150, SUPER CAB, 1989, très bonne condition, traité anti-rouille, boîte en fibre de verre, 8,500\$. 293-3589

370 AUTOS

FIREFLY 1987, prix 1,800\$. Inf. 378-2758 ou 372-0663 l'avant-midi ou après 20h.

GRAND'AM 1986 106,000km, en très bonne condition, 3,000\$. PONTIAC J2000, 1983, 700\$. Info: Céline, 776-6760 après 17h.

JEEP RENEGATE 1993, 9,000 km, 5 vit., garantie prolongée, 17,500\$. 539-0475, Jean-Marie

PONTIAC FIREFLY 1990, bleue, man. 5 vit., 3 portes, 136,000 km, 2,600\$. 776-7759

SIRROCO 1984

150,000 km, mécanique A-1, 1,500\$

777-7488

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR SUPÉRIEURE
NO. 460-05-00067-947
LE SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC
Partie demanderesse

YVAN MILLETTE

ayant fait affaires sous la raison sociale: DÉPANNÉUR MILLETTE ENR. Partie défenderesse
Le 15e jour de juillet 1994 à 11 h, au 21 Beacon, Granby, QC, district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets de YVAN MILLETTE, saisis en cette cause, consistant en 1 automobile CADILLAC blanche, 4 portes, plaque STD455, 1 automobile CAMARO beige, plaque GZG018, 1 set de patio en résine (10 mrc.), accessoires de piscine: filtre, barbecue, TURCO, souffeuse à feuilles, bicyclette RALEIGH, 1 piano à queue SAMICK, 1 love-seat, ameublement de salon, 2 télévisions, petit frigidaire, ameublements de bureau, laveuse-sècheuse, set de golf, etc.
Condition: ARGENT COMPTANT et / ou CHÈQUE VISÉ.
Information: Robert PATENAUDE, huissier (514) 378-1216
Brousseau, Dupont, Patenaude & Ass. HUISSIERS
58, rue Principale, bureau 200
Granby (Québec) J2G 2T4 410-C15160

DÉCÈS



BONNEAU M. Gérard

Au Centre Hospitalier Universitaire de Sherbrooke le 3 juillet 1994 à l'âge de 69 ans est décédé M. Gérard Bonneau époux de Cécile Brien demeurant à Ste-Anne de la Rochelle. Sous la direction de la

Résidence Funéraire Bessette & Fils Inc.
5034 rue Foster
Waterloo

Un service commémoratif aura lieu le samedi 9 juillet 1994 à 11 heures à l'église Ste-Anne de la Rochelle. La famille recevra les témoignages de sympathie à l'arrière de l'église à compter de 10 heures.

En guise de sympathie, des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient grandement appréciés. Les formulaires seront disponibles à l'église jour du service ou à la Résidence Funéraire Bessette & Fils inc.

Inhumation au cimetière de la paroisse.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Ginette (Denys Rainville) Ste-Anne de la Rochelle; Denis (Sylvie Carey) St-Grégoire; Luc (Lucie Lagrandeur) Ste-Anne de la Rochelle.

Ses petits-enfants: Julie, Christian, Francis, Mélissa.

Ses frères et soeurs: Georgette (Camille Brunelle) Granby; Rita Bonneau (feu Jean-Paul Scott) Granby; Bella Bonneau (feu Jean-Guy Bachand) Granby; Adelard Bonneau (son amie Michèle) Sutton; Corine Bonneau (son ami Raymond) Granby; André Bonneau, Ste-Cécile de Milton. Ses belles-soeurs: Georgette Pothier de Katevale; Pauline Bonneau de Ste-

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

B.P.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

M.P.

Cécile de Milton; ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
(04)



Chartrand Bourdon Mme Paulette

A l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, le 2 juillet 1994 à l'âge de 74 ans est décédée Mme Paulette Chartrand épouse de feu Henri Bourdon demeurant à Farnham et autrefois de St-Jean.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gisèle Bourdon; Marguerite (Patrick Guinan); Denise (André Grand Bois); Suzanne (Paul Demers); Michel (Johanne Crevier).

Ses petits-enfants: Nancy, Bryan, Marc, Eric, Yohann, Marie-Josée, Patrick, Sylvain, Jocelyn et Julie.

Ses frères et sa soeur, neveux et nièces, autres parents et amis.

Elle est exposée au

Salon funéraire F. & J.M. Désourdy Inc.
205 Principale Est
Farnham

Les funérailles auront lieu le mardi 5 juillet à 15 h 30 en l'église St-Romuald de Farnham, suivies de l'inhumation au cimetière de St-Jean.

Heures de visites: lundi de 14 h 30 à 17 h et de 19 h à 22 h. Mardi, le salon sera ouvert à 11 heures.

(04)



GAUDORD SCOTT Marie-Jeanne

A Granby le 3 juillet 1994 à l'âge de 74 ans est décédée Mme Marie-Jeanne Scott née Gagnon, épouse en premiers nocces de feu Wilfred Gaudord et en secondes nocces de Georges Scott, demeurant à la Résidence Bouthiette, 94 rue St-Charles Sud, Granby.

Les funérailles auront lieu mardi le 5 juillet. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby, 372-4498

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 11 heures.

Inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

Les heures de visites seront lundi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mardi, journée des funérailles à 9 heures.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

La défunte laisse dans le deuil son époux Georges.

Ses enfants: Jean (Elise Chabot); Jacques (Diane Couture) tous de Granby; Alain (Nicole Séguin) Montréal; Louise (Gilles Poirier) Val-Morin; Yolande (Clément DeBlois) Canal Flat, C.B.

Son gendre: Pierre-Paul Scott (Nicole Brouillette) Boucherville. Ses petits-enfants.

Sa soeur: Jacqueline Gagnon Breton, Montréal.

Ainsi que de nombreux beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.

La famille désire remercier le personnel de la Résidence Bouthiette ainsi que le personnel du Centre Hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à Mme Marie-Jeanne Scott.



ROBERT GENDRON Marie-Rose

A St-Césaire le 2 juillet 1994 à l'âge de 64 ans est décédée Mme Marie-Rose Gendron, épouse de Jean-Paul Robert.

Outre son époux elle laisse dans le deuil ses enfants: Lise (Yvon Mc Cutcheon); Fernande; Réjean (Johanne Vachon); Madeleine (Normand Martin); Hélène; Claire (Serge Richard) et Jean-François (Danika Sévigny).

Ses 14 petits-enfants.

Sa mère, Mme Zéphérine Gendron. Plusieurs frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que de nombreux neveux et nièces autres parents et amis.

Elle est exposée aux

Salons Funéraires Yvon Desnoyers & Fils
1521 rue St-Paul
St-Césaire

Les funérailles auront lieu le mardi 5 juillet 1994 à 11 heures en l'église paroissiale de St-Césaire, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Au lieu de fleurs des dons à la Fondation de l'Hôpital Ste-Justine, Section du Diabète, 3175 Chemin Côte Ste-Catherine, Montréal, Qc. H3T 1C5, seraient appréciés.

Heures de visites: lundi de 14 h à 17 h et 19 h à 22 h; mardi ouverture à 9 heures.

(04)



MAJOR M. Gaston

A l'hôpital Notre-Dame de Montréal, le 30 juin 1994 est décédé M. Gaston Major à l'âge de 60 ans, époux de Lorraine Boulay de Boucherville.

Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: feu Paul Nadeau (Rita Major) de Concord, N.H.; M. et Mme Marcel Major (Jacqueline Maurais de Granby; M. et Mme Robert Major (Rachel Côté) de Granby; M. et Mme Réal

Dupont (Thérèse Major de Granby; feu Paul Major (Ginette Thibodeau) de Granby.

Son beau-frère et ses belles-soeurs: M. et Mme Joseph Boulay (Jeanne Roy) de Laval; M. et Mme Maurice Viau (Fernande Boulay) de Boucherville; Mlle Rachel Boulay de Montréal, et plusieurs neveux et nièces.

Il fut exposé au

Salon Urgel Bourgie
8145 Chemin Chambly

Les funérailles ont eu lieu, le samedi 2 juillet 1994. Des dons à la Société du Cancer seraient grandement appréciés.
(05)

LES PLUS BEAUX VÉHICULES D'OCCASION DE QUALITÉ DANS LA RÉGION

Si le véhicule
que vous
recherchez n'est
pas dans cette
page, nous vous
le trouverons!

Elegance
ACURA

Un concessionnaire fiable et responsable
pour votre service après-vente



**ÉDITION SPÉCIAL
25e ANNIVERSAIRE**

1993 MAZDA PRECIDIA MX-3,
V-6, 5 vit., t. équipée, sauf air, int.
de cuir, seulement 21 000 km



**VOITURE
EXCEPTIONNELLE**

1991 VOLKS CABRIOLET,
5 vit., t. équipée, toit électrique, air, à voir,
seulement 31 000 km



**VÉHICULE
TRÈS RECHERCHÉ**

1993 MAZDA PRÉCIDIA MX-3
V-6, 5 vit., t. équipée, sauf air, très beau véhi-
cule, 31 000 km



1990 HONDA CIVIC SI,
5 vit., rouge, toit ouvrant, mags
spéciaux, seulement 76 000 km, à voir!



**VOITURE
EXCEPTIONNELLE**

1991 VOLKS CABRIOLET,
5 vit., vitres électriques, mags, radio-
cassette, seulement 40 000 km



1991 ACURA INTÉGRA RS,
5 vit., toit ouvrant, aileron arrière, 2 en inventaires
avec mags spéciaux. **MEILLEUR VOITURE D'OCCASION RECOMMANDÉ PAR C.A.A.**



1990 ACURA INTEGRA LS,
4 p., 5 vit., toit ouvrant vitres électriques, RA-
DIOCASSETTE AM/FM, seulement 66 000 km



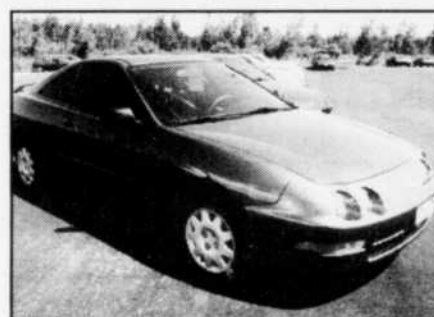
1989 BUICK LESABRE LTD,
aut., t. équipée, seulement 56 000 km, à voir! Avis
aux amateurs de voitures luxueuses.



1989 NISSAN 240 SX,
5 vit., t. équipée, sauf air. **Pour**
amateurs de vrai sportives!



1992 GMC SONOMA SLE,
V-6, 4,3 L., aut., t. équipée avec air, king-cab.
Modèle rechercher unique sur le marché!



1994 ACURA INTÉGRA
RS, 5 vit., toit ouvrant, électrique, seulement
12 000 km. La voitures sportive de l'année.



1989 MAZDA MPV,
V-6, aut., 7 pass., t. équipée. L'un des
dix meilleurs véhicule au monde.



1991 FORD EXPLORER
XLT, aut., 4 p., t. équipée. Fai-
tes vite, aubaine pour amateur
de 4x4



1991 NISSAN MAXIMA
GXE, aut., t. équipée, 58 000 km. À voir meil-
leur achat de sa catégorie



1991 HONDA ACCORD EX,
aut., blanc, vitre électriques, air. La voiture la
plus populaire en Amérique



1992 VOLKS JETTA GL,
rouge, aut., air, balance de ga-
rantie. Très belle voiture.

Nos véhicules ont des **BALANCES DE GARANTIES DU MANUFACTURIER**

Elegance
ACURA

1325 Principale, Granby

3 7 8 - 4 6 4 9



- Financement sur place
- Garanties disponible

L113082

SPORTS

Les Brésiliens brisent le rêve américain

PALO ALTO, Californie
Reuter

Réduit à 10 pendant les 45 dernières minutes, le Brésil a malgré tout brisé le rêve américain, hier après-midi. En battant les Etats-Unis 1-0 devant 84 000 spectateurs à Palo Alto, il s'est qualifié pour les quarts de finale de la Coupe du monde où il affrontera les Pays-Bas, vainqueur 2-0 de l'Eire.

Il a fallu attendre la 74e minute de la rencontre pour que les artistes brésiliens, triples champions du monde, traduisent au tableau d'affichage leur domination sur une équipe vaillante et motivée -c'était la fête nationale américaine- mais techniquement limitée et rarement dangereuse.

Bebeto a inscrit le seul but du match en reprenant d'un tir croisé à ras de terre une ouverture de Romario. Ce dernier avait décidé d'assumer le rôle de patron de l'attaque après ses échecs répétés et inhabituels devant le but.

Carlos Alberto Parreira avait fait entrer Mazinho à la place de Rai au milieu du terrain et les Brésiliens se sont cherchés pendant 20 bonnes minutes.

Les Américains ont été à deux doigts d'ouvrir la marque à la 12e minute sur leur premier contre, Alexis Lalas arrivant une fraction de seconde trop tard pour reprendre un centre de Thomas Dooley alors que Taffarel était battu.

Sur le premier corner brésilien à la 25e minute, Marcio Santos a raté l'immanquable en ne parvenant pas à reprendre une petite passe d'Aldair devant le but de Tony Meola.

Les Brésiliens ont pris peu à peu le contrôle de la partie et 10 minutes plus tard, Bebeto ratait à son tour un ciseau, puis Romario croisait trop son tir. Les Américains étaient acculés dans leur camp dans le dernier quart d'heure de la première mi-temps.

Romario chef d'orchestre

Quelques minutes avant la pause, Romario décochait un puissant tir du droit sur le poteau, un exemple saisissant de la domination et du manque de réussite des jaunes et bleus.

Quelques secondes avant la pause, l'arbitre français Joel Quiniou a expulsé le milieu de terrain



Bebeto, à gauche, a gâché la fête des Américains et leur rêve, en inscrivant le seul but du match entre le Brésil et les Etats-Unis, hier après-midi, en Californie. Le coéquipier de Bebeto, Romario, s'apprête à sauter dans les bras de l'auteur du but vainqueur sous le regard désabusé de l'Américain Fernando Clavijo.

photo AP

brésilien Leonardo pour un coup de coude au visage de Tad Ramos qui, ébranlé, a dû être évacué sur une civière.

Ramos était remplacé en

deuxième mi-temps par l'attaquant Eric Wynalda, auteur d'un but magnifique sur coup franc contre la

Suisse. Mais cela n'allait rien changer et les actions dangereuses des Américains ont été très rares.

Dès la reprise et pourtant réduits à 10, les Brésiliens ont à nouveau mis le siège devant la surface de réparation adverse.

Romario parvenait une fois de plus devant le but de Meola mais tirait sur le gardien américain. Cinq minutes plus tard, le Barcelonais trouvait enfin le chemin des filets mais le but était refusé pour hors jeu.

Il a été le meilleur joueur sur le terrain et c'est lui qui amènera le but de la victoire en dribblant trois défenseurs avant de servir Bebeto sur un plateau. C'était le 155e but du Brésil en Coupe du monde.

A cinq minutes de la fin, le défenseur américain Fernando Clavijo a été expulsé pour un tacle par derrière sur Romario qui filait au but et les Américains ont terminé la rencontre à égalité numérique avec les Brésiliens.

Les Etats-Unis y croyaient pourtant avant la rencontre. Mais un seul chiffre traduit la supériorité de leurs adversaires: 16 tirs au but pour les Brésiliens contre seulement quatre pour l'équipe locale.

Les Pays-Bas accèdent aux quarts de finale

ORLANDO, Floride
Reuter

Les Pays-Bas ont décroché leur billet pour les quarts de finale de la Coupe du monde pour la troisième fois de leur histoire en battant l'Eire 2-0, hier, à Orlando devant 61 000 spectateurs. Le score était acquis à la mi-temps.

Après un round d'observation très court, les Néerlandais ont pris un net ascendant sur leurs adversaires et c'est très logiquement qu'ils ont ouvert la marque à la 11e minute par Dennis Bergkamp.

L'attaquant de l'Ajax d'Amsterdam Marc Overmars a récupéré un ballon au milieu du terrain et débordé la défense irlandaise sur son aile droite avant de centrer sur le milieu de terrain de l'Inter qui a fusillé Pat Bonner du plat du pied.

Juste avant la mi-temps, une grossière erreur de Pat Bonner a

permis à Wim Jonk d'aggraver la marque sur un tir des 25 mètres. Le vétéran de l'équipe irlandaise, qui disputait son 77e match sous le maillot vert, a relâché un ballon qu'il semblait avoir bien en mains mais qui s'est engouffré dans sa cage.

Les Irlandais ont été inexistantes en première mi-temps et le score aurait pu être beaucoup plus lourd sans quelques maladresses dans le dernier geste de la part des attaquants néerlandais.

Bergkamp, qui avait marqué un but et contribué au deuxième lors de la victoire 2-1 face au Maroc, a notamment effectué un centre parfait à la 22e minute mais Frank Rijkaard, qui faisait sa rentrée, n'a pu reprendre le ballon alors que Bonner était battu.

Le match a constitué une opposition de style entre le jeu plus construit des Néerlandais et les longs ballons en avant à la britannique des Irlandais, Tommy Coyne, seul en pointe, se faisant d'ail-

leurs prendre souvent au piège du hors-jeu. Il a été remplacé à la demi-heure de jeu en deuxième mi-temps par Tony Cascarino, l'attaquant de Chelsea et futur marseillais.

Vain forcing de l'Eire en 2e mi-temps

Les attaques des verts et blancs, quarts de finaliste en Italie il y a quatre ans, ont été rares et Ed de Goey, le gardien du Feyenoord de Rotterdam, n'a pas eu grand chose à faire.

Les précédentes prestations des Néerlandais, finalistes de l'épreuve en 1974 et 1978, avaient pourtant été décevantes. Ils étaient difficilement venus à bout de l'Arabie saoudite et du Maroc sur le même score de 2-1 et s'étaient inclinés 1-0 face à la Belgique.

Éliminés au deuxième tour par l'Allemagne, futur vainqueur de

l'édition 1990 en Italie, ils avaient toutefois terminé en tête de leur groupe, mais sans convaincre.

A la reprise, les Irlandais sont revenus sur le terrain animés d'intentions plus offensives. Jouant plus haut, ils ont été à deux doigts de revenir à 2-1 sur une tête de Ray Houghton qui est passée au dessus.

Les Irlandais se sont montrés les plus pressants tout au long des 45 dernières minutes, semant parfois la panique dans la défense d'une équipe visiblement épuisée par les efforts fournis avant la pause.

Les Néerlandais se sont bornés à gérer leur avance mais ils ont eu toutes les peines du monde à contenir la vague verte. Contrairement au scénario de la première mi-temps, Ed de Goey a été souvent mis à contribution.

Bryan Roy, entré en deuxième mi-temps, avait la balle de ko au bout du pied à 10 minutes de la fin alors que Bonner était battu mais il a tiré au dessus.

Van Poppel l'emporte au sprint

BOULOGNE-SUR-MER, France
Reuter

Le Néerlandais Jean-Paul van Poppel a signé, hier, son neuvième succès sur le Tour de France en soufflant d'un cheveu la victoire au sprint à l'Allemand Olaf Ludwig, à l'arrivée de la deuxième étape, jugée à Boulogne-sur-Mer.

L'Italien Silvio Martinello a pris la troisième place du sprint qui n'a donné lieu à aucun accident, contrairement à ce qui s'était passé la veille à Armentières, dans le Nord.

Le Canadien Steve Bauer, qui a terminé l'étape d'hier dans le peloton de tête, a été classé 93e même s'il a été crédité d'un chrono identique que Van Poppel.

Le champion de France Jacky Durand a fêté sa première semaine de mariage — il a épousé sa femme, Laurence, lundi dernier — en s'offrant aux côtés du Néo-Zélandais Stephen Swart une longue échappée d'une centaine de kilomètres.

Au classement général, l'Anglais Chris Boardman conserve la première place qu'il devra défendre aujourd'hui dans l'épreuve contre-la-montre par équipes s'il veut débarquer chez lui avec le maillot jaune sur les épaules. Le Tour sera mercredi et jeudi en Grande-Bretagne, où il n'a fait qu'une seule escale, en 1974.

L'Espagnol Miguel Indurain, en quête d'une quatrième victoire consécutive sur les routes de France pointe toujours en deuxième position, à 15 secondes du champion olympique de poursuite. Son rival suisse Tony Rominger est troisième, à quatre secondes.

«Sur les 500 derniers mètres, je me suis basé sur Ludwig qui avait

Greg Lemond et son coéquipier Chris Boardman, actuel détenteur du maillot jaune, roulent côte à côte durant la deuxième étape du Tour de France, entre Roubaix et Boulogne-sur-mer.

photo AP



deux ou trois longueurs d'avance et c'est là que je suis parti à gauche», a expliqué à son arrivée Jean-Paul van Poppel, 31 ans.

Plus connu pour son aisance au sprint — il totalise 86 victoires depuis ses débuts professionnels, en 1985 —, que pour ses talents inexistantes en montagne, van Poppel arborait pourtant au départ de l'étape, à Roubaix, le maillot à pois du meilleur grimpeur qu'il avait réussi à décrocher contre toute attente sur les buttes de la première étape.

Durand tente l'aventure

Mais depuis 1987, année de ses deux premières victoires d'étape, c'est bien dans sa spécialité qu'il s'est fait connaître sur le Tour de France.

En 1988, il s'était offert le luxe de cumuler quatre succès, dont l'étape finale à Paris. Son dernier succès remonte à 1992, à Strasbourg.

Après ses efforts de la veille, van Poppel n'avait hier aucune envie de conserver un maillot peu fait pour lui.

«J'ai plutôt tout misé sur le sprint», a-t-il expliqué.

La course s'était élancée à un

rythme soutenu de Roubaix pour une virée de 203,5 km à travers les plaines du Nord, avec une brève escapade dans les Flandres belges.

Quatre grimettes, dont le Mont Cassel classé en troisième catégorie, figuraient au menu de l'étape, disputée dans des conditions moins caniculaires que la veille.

Aujourd'hui, la parole sera aux équipes les plus solides pour un contre-la-montre en boucle de 66,5 km au départ de Calais, qui se terminera sur le terminal d'Euro-tunnel que le Tour empruntera ensuite pour gagner l'Angleterre.

Jalabert opéré d'une fracture de la mâchoire

BOULOGNE-SUR-MER, France
Reuter

Le Français Laurent Jalabert, grièvement blessé dimanche lors du sprint à l'arrivée de la première étape du Tour de France à Armentières, a été opéré hier d'une fracture de la mâchoire et sera indisponible pendant plusieurs semaines, a-t-on appris de source médicale.

Deux autres coureurs impliqués dans l'accident, le Belge Wilfried Nelissen et l'Ukrainien Alexandre Gontchenkov, n'ont pas pu prendre le départ de la deuxième étape, entre Roubaix et Boulogne-sur-Mer.

Nelissen se remet lentement d'un traumatisme crânien et devrait rester hospitalisé quelques jours tandis que Gontchenkov souffre d'une fracture de la main.

Le coureur belge a chuté après avoir percuté un policier qui se trouvait placé devant les barrières, à quelques mètres de la ligne d'arrivée. Une dizaine d'autres coureurs sont tombés dans la foulée.

L'incident a déclenché une polémique entre les responsables du Tour, qui estiment que le policier était mal placé et prenait une photographie, et les autorités locales qui maintiennent que le policier était à sa place et ne prenait aucune photo. Le ministère de l'Intérieur a ouvert une enquête.

La poussée victorieuse des Yankees juniors se poursuit

Barclay Fortin

GRANBY

Opportunistes à l'attaque, solides en défense, les Yankees juniors de Granby ont étiré à neuf leur série de matchs sans défaite en disposant des Olympiques de Drummondville par 3-1, dimanche après-midi, au Stade Napoléon-Fontaine de Granby.

Les Yankees ont ainsi consolidé leur emprise sur le premier rang de la Ligue de baseball junior de l'Estrie. Ils détiennent maintenant une priorité de deux matchs sur Drummondville.

Les spectateurs présents dimanche après-midi ont eu droit à du baseball de puristes. Le droitier Bruno Chouinard a lancé un match complet pour les Yankees, espaçant bien six coups sûrs et n'accordant aucun but sur balle.

Après avoir vu les Olympiques ouvrir la marque en première manche, les Yankees ont répliqué dès leur premier tour au bâton en jouant du baseball agressif. Après deux retraits, le champ centre Ri-

chard Couture a frappé un petit roulant à l'arrêt-court. Retrait assuré... Que non. Sa grande vitesse lui a en effet permis de battre le relais au premier sac.

Les gérants Michel Roger et Luc Simard ont ensuite joué les Felipe Alou. Avec Patrick Gaudreault à la plaque, ils ont commandé le courre et frappe. Gaudreault a frappé un double et Couture, profitant de son départ anticipé, a pu venir marquer du premier.

L'égalité a persisté jusqu'en cinquième, les deux lanceurs muselant complètement les frappeurs adverses. Mais des Yankees opportunistes ont fini par inscrire un petit point. Le receveur Martin Massé a d'abord soutiré un but sur balle, puis a atteint le deuxième coussin sur un amorti-sacrifice de Yannick Labrecque. L'inter Richard Masters l'a ensuite poussé jusqu'au marbre grâce à un solide double.

Les locaux ont ajouté à leur avance à la manche suivante, en profitant une fois de plus d'un but

sur balle, obtenu par Patrick Gaudreault celui-là. Le frappeur suivant a cogné ce qui avait l'air d'une balle à double jeu servi avec cerise et amandes. Mais parti sur le courre et frappe, Gaudreault est parvenu sain et sauf jusqu'au deuxième but. Il a ensuite filé jusqu'au marbre sur un simple de Martin Massé.

«J'ai toujours dit que Drummondville c'était l'équipe à battre cette année. Pour les avoir, il faut jouer de finesse», a dit hier le gérant Michel Roger. Et c'est exactement ce que les Yankees ont fait, tirant le maximum d'une attaque de quatre petits coups sûrs, deux de moins que leur rivaux.

Les Yankees junior jouent leur prochain match mercredi soir, à domicile, contre Windsor. Elle jouera ensuite dimanche contre Victoriaville.

Quant aux Yankees senior, ils ont encaissé une dégelée de 7-0 face à Coaticook dimanche. Ils tenteront de se reprendre ce soir, au Stade Napoléon-Fontaine, en affrontant Fleurimont.

Josée Chouinard passe chez les professionnels

TORONTO
Presse canadienne

La Lavalloise Josée Chouinard, triple championne canadienne de patinage artistique, a finalement décidé de tourner la page et de passer chez les professionnels. A la faveur des nouveaux règlements, elle se garde toutefois l'option de revenir chez les amateurs dans l'avenir.

A compter du printemps prochain, Chouinard, âgée de 24 ans, patinera pour les troupes les Étoiles sur glace et Skate The Nation.

«Je n'ai pas vraiment atteint tous mes objectifs chez les amateurs, a révélé Chouinard, qui a élu domicile à Toronto. Mais j'ai la tentation d'aller voir ailleurs, de vivre de nouvelles aventures, de voir ce que le monde professionnel peut m'offrir.»

Chouinard a été proclamée championne canadienne en 1991, 1993 et 1994. Elle s'est classée neuvième à ses deux participations aux Jeux olympiques (1992,

1994). Aux championnats du monde, elle a terminé à deux reprises au cinquième rang (1992, 1994).

Éprouve-t-elle des regrets de quitter la scène amateur sans avoir atteint ses objectifs?

Après un moment d'hésitation, elle répond: «je pourrais sans doute vous répondre dans quelques mois.»

Chouinard a toutefois laissé entendre qu'elle ne ferait pas la porte définitivement au monde amateur.

«Je veux faire l'expérience de la vie professionnelle l'année prochaine, a-t-elle spécifié. Les nouveaux règlements m'offrent toutefois la possibilité de revenir à la compétition amateur. Mais, pour l'instant, j'ai besoin d'un peu plus de temps pour moi.»

Elle parle d'un éventuel retour lors des championnats du monde de 1996 mais «tout dépendra de ma nouvelle carrière», vers le monde lors des championnats du monde pour nous appuyer.

STATISTIQUES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier soir non comprises

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	50	29	633	—
Montreal	48	32	600	2 1/2
Philadelphia	40	41	494	11
Florida	37	45	451	14 1/2
New York	36	45	444	15

Section Centrale

Section Centrale	G	P	Moy.	Diff.
Cincinnati	48	33	593	—
Houston	46	36	561	2 1/2
St. Louis	40	39	506	7
Pittsburgh	38	41	481	7 1/2
Chicago	34	45	430	13

Section Ouest

Section Ouest	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	43	38	531	—
Colorado	38	45	458	6
San Francisco	35	48	422	9
San Diego	33	49	402	10 1/2

Dimanche, 3 juillet
San Francisco 8 Montréal 5
Cincinnati 4 Pittsburgh 3
Colorado 5 St. Louis 2
Houston 12 Chicago 6
San Diego 7 New York 0
Los Angeles 3 Philadelphia 1
Atlanta 12 Florida 6

Lundi, 4 juillet
Cincinnati 5 Florida 1
Colorado 3 Chicago 4
Houston 13 St. Louis 6
New York 2 San Francisco 1 (12m)
Pittsburgh à Atlanta
Philadelphia à San Diego
Montréal à Los Angeles

Mardi, 5 juillet
New York à San Francisco, 15h35.
Montréal à Los Angeles, 16h05.
Cincinnati en Florida, 19h35.
Pittsburgh à Atlanta, 19h40.
Colorado à Chicago, 20h05.
Houston à St. Louis, 20h35.
Philadelphia à San Diego, 22h05.

Mercredi, 6 juillet
Colorado à Chicago, 14h20.
Philadelphia à San Diego, 16h05.
Cincinnati en Florida, 19h35.
Pittsburgh à Atlanta, 19h40.
Houston à St. Louis, 20h35.
New York à San Francisco, 22h05.
Montréal à Los Angeles, 22h35.

Jeudi, 7 juillet
Philadelphia à San Francisco, 16h05.
Colorado en Florida, 19h35.
Pittsburgh à Cincinnati, 19h35.
Houston à Chicago, 20h05.
New York à Los Angeles, 22h05.
Montréal à San Diego, 22h05.

Vendredi, 8 juillet
Houston à Chicago, 15h20.
Colorado en Florida, 19h35.
Pittsburgh à Cincinnati, 19h35.
St. Louis à Atlanta, 19h40.
New York à Los Angeles, 22h05.
Montréal à San Diego, 22h05.

LIGUE NATIONALE-LES MENEURS

Parties d'hier soir non comprises

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
TGwynn SD	76	288	59	112	389
Bagwell Hou	79	287	71	101	352
Morris Cin	80	308	45	108	351
Alou Mon	77	293	60	101	345
Jeffries StL	71	264	33	90	341
Justice Atl	71	235	41	79	336
Piazza LA	77	294	49	98	333
Roberts SD	73	276	38	90	326
Mitchell Cin	65	214	38	69	322
RK Kelly Atl	79	315	60	101	321
Burke LA	79	290	55	93	321

Points — Grissom, Montréal, 71; Bagwell, Houston, 71; Galaraga, Colorado, 64; Lankford, St. Louis, 62; Alou, Montréal, 60; R Kelly, Atlanta, 60; Dykstra, Philadelphia, 59; TGwynn, San Diego, 59.

Points produits — Bagwell, Houston, 77; Piazza, Los Angeles, 72; Bichette, Colorado, 71; Galaraga, Colorado, 65; MaWilliams, San Francisco, 63; L Walker, Montréal, 62; Conine, Florida, 61; McGriff, Atlanta, 61.

Coups sûrs — TGwynn, San Diego, 112; Morris, Cincinnati, 108; Bichette, Colorado, 105; Galaraga, Colorado, 105; Alou, Montréal, 101; R Kelly, Atlanta, 101; Bagwell, Houston, 101.

Doubles — L Walker, Montréal, 31; Biggio, Houston, 31; Dykstra, Philadelphia, 25; Alou, Montréal, 23; Morris, Cincinnati, 23; TGwynn, San Diego, 23; Bichette, Colorado, 22; J Bell, Pittsburgh, 22.

Triples — RSanders, Cincinnati, 7; Butler, Los Angeles, 7; Mondesi, Los Angeles, 5; DLewis, San Francisco, 5; Sosa, Chicago, 5; Alcega, St. Louis, 5; Sandberg, Chicago, 5.

Circuits — MaWilliams, San Francisco, 30; Bagwell, Houston, 26; Galaraga, Colorado, 22; McGriff, Atlanta, 22; Bichette, Colorado, 21; Bonds, San Francisco, 21; Piazza, Los Angeles, 19; Mitchell, Cincinnati, 19.

Buts volés — DSanders, Cincinnati, 31; Grissom, Montréal, 29; Biggio, Houston, 23; DLewis, San Francisco, 22; Carr, Florida, 22; Mouton, Houston, 21; Clayton, San Francisco, 19; DBell, San Diego, 19.

Lanceurs (9 décisions) — DJackson, Philadelphia, 10-2, 833, 3.28; K Hill, Montréal, 12-3, 800, 3.54; Mercker, Atlanta, 7-2, 778, 4.02; GMaddux, Atlanta, 11-4, 733, 1.79; Reynolds, Houston, 6-3, 667, 3.25; Drabek, Houston, 10-5, 667, 2.83; Saberhagen, New York, 8-4, 667, 3.43; Candiotti, Los Angeles, 6-3, 667, 4.04.

Retraits — Benes, San Diego, 134; GMaddux, Atlanta, 111; Rijo, Cincinnati, 111; PJ Martinez, Montréal, 105; Glavine, Atlanta, 104; KeGross, Los Angeles, 101; Drabek, Houston, 97.

Victoires protégées — DJones, Philadelphia, 21; Myers, Chicago, 17; Franco, New York, 17; McMichael, Atlanta, 16; Beck, San Francisco, 15; Wetteland, Montréal, 14; Hoffman, San Diego, 13; BRuffin, Colorado, 13.

LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier soir non comprises

Section Est	G	P	Moy.	Diff.
New York	48	31	608	—
Baltimore	45	34	570	3
Boston	40	40	500	8 1/2
Detroit	37	42	468	11
Toronto	33	46	418	15

Section Centrale

Section Centrale	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	48	30	615	—
Chicago	45	33	577	3
Kansas City	42	38	525	7
Minnesota	40	40	500	9
Milwaukee	38	42	475	11

Section Ouest

Section Ouest	G	P	Moy.	Diff.
Texas	38	42	475	—
Seattle	35	45	438	3
Oakland	35	46	432	3 1/2
California	34	49	410	5 1/2

x-meilleur deuxième.
Dimanche, 3 juillet
Kansas City 11 Toronto 6
Oakland 10 Boston 0
New York 5 Seattle 2
Milwaukee 9 Chicago 2
Baltimore 10 California 3
Cleveland 10 Minnesota 9 (11 manches)
Texas 5 Detroit 3

Lundi, 4 juillet
Minnesota 1 Cleveland 7
Oakland 4 New York 0
California 1 Boston 7
Seattle à Baltimore
Milwaukee à Chicago
Toronto à Kansas City
Detroit au Texas

Mardi, 5 juillet
California à Boston, 19h05.
Oakland à New York, 19h05.
Chicago à Detroit, 19h05.
Seattle à Baltimore, 19h35.
Toronto au Minnesota, 20h05.
Milwaukee à Kansas City, 20h05.
Cleveland au Texas, 20h35.

Mercredi, 6 juillet
Minnesota à Cleveland, 19h05.
Oakland à New York, 19h05.
Chicago à Detroit, 19h05.
Seattle à Baltimore, 19h35.
Toronto au Minnesota, 20h05.
Milwaukee à Kansas City, 20h05.
Cleveland au Texas, 20h35.

Jeudi, 7 juillet
California à New York, 13h05.
Chicago à Detroit, 13h15.
Toronto au Minnesota, 13h15.
Seattle à Boston, 19h05.
Oakland à Baltimore, 19h35.
Milwaukee à Kansas City, 20h05.
Cleveland au Texas, 20h35.

Vendredi, 8 juillet
Seattle à Boston, 19h05.
California à New York, 19h05.
Texas à Detroit, 19h05.
Oakland à Baltimore, 19h35.
Kansas City à Toronto, 19h35.
Chicago à Milwaukee, 20h05.
Cleveland au Minnesota, 20h05.

LES MENEURS-LIGUE AMÉRICAINE

Parties d'hier soir non comprises	MJ	AB	P	CS	Moy.
Thomas Chi	78	273	87	103	377
Belle Cle	77	297	68	112	377
Sherbrooke	76	313	74	116	371
O'Neill NY	71	252	46	92	365
W Clark Tex	77	281	56	99	352
Palmeiro Bol	78	302	57	102	338
Boggs NY	68	250	46	84	336
Fermin Seo	71	254	32	85	335
RAMoner Tor	73	273	56	90	330
Griffey Jr Sea	80	312	69	103	330
CDavis Cal	75	270	52	89	330

Points — Thomas, Chicago, 87; Lofton, Cleveland, 74; Canseco, Texas, 71; Griffey Jr, Seattle, 61; Belle, Cleveland, 68; Phillips, Detroit, 64; Baerga, Cleveland, 61.

Points produits — Puckett, Minnesota, 76; Franco, Chicago, 74; Belle, Cleveland, 73; Canseco, Texas, 73; W Clark, Texas, 71; Sierra, Oakland, 70; Carter, Toronto, 69.

Coups sûrs — Lofton, Cleveland, 116; Belle, Cleveland, 112; Thomas, Chicago, 103; Griffey Jr, Seattle, 103; Molitor, Toronto, 102; Palmeiro, Baltimore, 102; Puckett, Minnesota, 102.

Doubles — Knoblauch, Minnesota, 35; Belle, Cleveland, 30; Fryman, Detroit, 26; Olerud, Toronto, 24; Baerga, Cleveland, 24; Palmeiro, Baltimore, 24; Puckett, Minnesota, 23.

Triples — L Johnson, Chicago, 12; Coleman, Kansas City, 10; ADiaz, Milwaukee, 7; Lofton, Cleveland, 7; McRae, Kansas City, 6; White, Toronto, 5; 6 à égalité à 4.

Circuits — Griffey Jr, Seattle, 32; Thomas, Chicago, 29; Belle, Cleveland, 25; Canseco, Texas, 24; M Vaughn, Boston, 21; Salmon, California, 18; G Vaughn, Milwaukee, 18.

Buts volés — Coleman, Kansas City, 43; Lofton, Cleveland, 40; Nixon, Boston, 34; Knoblauch, Minnesota, 24; McRae, Kansas City, 19; ByAnderson, Baltimore, 19; L Johnson, Chicago, 19.

Lanceurs (9 décisions) — Key, New York, 12-2, 857, 3.36; McClark, Cleveland, 9-2,

818, 3.84; Bere, Chicago, 8-2, 800, 3.47; Plunk, Cleveland, 7-2, 778, 2.70; Sanderson, Chicago, 7-2, 778, 3.48; Mussina, Baltimore, 12-4, 750, 3.05; Cone, Kansas City, 12-4, 750, 2.68.

Retraits — R Johnson, Seattle, 141; Clemens, Boston, 121; Finley, California, 110; Appier, Kansas City, 101; Hentgen, Toronto, 97; BWitt, Oakland, 94; Cone, Kansas City, 91.

Victoires protégées — LeSmith, Baltimore, 27; Aguilera, Minnesota, 17; Montgomery, Kansas City, 13; Grahe, California, 12; Russell, Boston, 12; Ayala, Seattle, 11; Eckersley, Oakland, 11.

LE RENDEMENT DES EXPOS

Partie d'hier non comprise	AU BATON	AB	PC	CS	PP	CC	BVMoy.
Alois, Moises	293	60	101	57	16	5	345
Bell, Juan	79	9	22	9	2	3	278
Benavides, Freddie	73	7	16	4	0	0	219
Berry, Sean	201	24	52	22	6	8	259
Corbero, Wilfredo	293	46	89	41	11	12	304
Fletcher, Darin	208	18	60	41	7	0	288
Floyd, Cliff	246	30	68	30	3	6	276
Frazier, Lou	89	18	28	8	0	16	315
Grisson, Marquis	334	71	97	30	6	29	290
Lansing, Mike	279	32	71	27	4	7	254
Milligan, Randy	70	9	17	11	2	0	243
Spehr, Tim	29	7	6	5	0	2	207
Walker, Larry	287	50	90	62	13	12	314
Webster, Lanny	92	9	28	19	3	0	304
White, Rondell	35	4	9	3	0	1	257

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE

New York (Saberhagen 8-4) à San Francisco (Hickerson 2-7)
Montréal (Fassero 6-5) à Los Angeles (Astacio 6-5)
Cincinnati (Schourek 3-1) en Florida (Hough 5-7)
Pittsburgh (Smith 8-6) à Atlanta (Mercker 7-2)
Colorado (Ritz 1-4) à Chicago (Foster 2-2)
Houston (Harnisch 3-4) à St. Louis (Palacios 1-6)
Philadelphia (Munoz 4-2) à San Diego (Hamilton 4-3)

LIGUE AMÉRICAINE

Chicago (Sanderson 7-2 et McDowell 5-7) à Detroit (Wells 1-5 et Gohr 2-0)
California (Finley 5-8) à Boston (Hesketh 4-4)
Oakland (Reyes 0-2) à New York (Mulholland 6-6)
Seattle (Converse 0-0) à Baltimore (Moyer 2-6)
Toronto (Guzman 6-9) au Minnesota (Mahomes 7-3)
Milwaukee (Wegman 6-0) à Kansas City (Gubica 5-7)
Cleveland (Clark 9-2) au Texas (Brown 5-8)

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Partie d'hier non comprise	G	P	MOY.	DIFF.
Coaticook	12	3	800	—
Granby	7	7	500	4
Drummondville	7	7	500	4
Sherbrooke	6	6	500	4
Acton Vale	6	9	400	6
Fleurimont	3	9	250	7

Dimanche, 3 juillet
Coaticook 7 Granby 0

Lundi, 4 juillet
Coaticook à Drummondville

Mardi, 5 juillet
Fleurimont à Granby, 20h

Mercredi, 6 juillet
Drummondville à Sherbrooke, 20h

Jeudi, 7 juillet
Acton Vale à Coaticook, 20h

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

Partie d'hier non comprise	G	P	MOY.	DIFF.
Granby	10	3	769	—
Drummondville	9	4	692	1
Coaticook	6	5	545	3
Victoriaville	5	8	385	5
Sherbrooke	4	8	333	5 1/2
Windsor	3	9	250	6 1/2

Dimanche, 3 juillet
Drummondville 1 Granby 3
Sherbrooke 4 Victoriaville 5
Drummondville 16 Windsor 4

Lundi, 4 juillet
Drummondville à Sherbrooke

Mardi, 5 juillet
Sherbrooke à Drummondville, 20h

Mercredi, 6 juillet
Victoriaville à Coaticook, 20h
Windsor à Granby, 20h

GOLF

LES BOURSIERS DE LA PGA

Au 4 juillet	\$
1. Greg Norman	\$1,118,498
2. Nick Price	\$786,927
3. Tom Lehman	\$751,484
4. Loren Roberts	\$725,169
5. Hale Irwin	\$695,926
6. Jeff Maggert	\$653,400
7. Jose Maria Olazabal	\$532,100
8. Ernie Els	\$529,130
9. Fuzzy Zoeller	\$523,081
10. Corey Pavin	\$518,505
11. Mike Springer	\$514,109
12. John Huston	\$510,528
13. Tom Kite	\$479,769
14. Ben Crenshaw	\$450,927
15. David Frost	\$440,812
16. Phil Mickelson	\$432,591
17. Scott Hoch	\$426,689
18. Mark Brooks	\$413,261
19. David Edwards	\$407,864
20. Brad Faxon	\$406,984
21. Andrew Magee	\$403,623
22. Bob Estes	\$392,689
23. Davis Love III	\$379,218
24. Lennie Clements	\$376,988
25. Phil Glasson	\$368,429
26. Lee Janzen	\$359,295
27. Brad Bryant	\$335,568
28. Tom Watson	\$333,498
29. John Daly	\$326,884
30. Vijay Singh	\$325,959
31. Steve Lowery	\$325,049
32. John Cook	\$312,997
33. Kirk Triplett	\$309,700
34. Hal Sutton	\$304,298
35. Jay Haas	\$303,779
36. Scott Simpson	\$299,715
37. Fred Couples	\$289,474
38. Craig Parry	\$288,648
39. Craig Stadler	\$278,993
40. Brett Ogle	\$272,566
41. Larry Mize	\$269,841
42. Curtis Strange	\$269,233
43. Mike Heinen	\$266,965
44. Nolan Henke	\$258,610
45. Neal Lancaster	\$257,411
46. Chip Beck	\$237,071
47. Clark Dennis	\$231,181
48. D.A. Weibring	\$229,639
49. Dave Barr	\$228,691
50. Johnny Miller	\$225,000

SOCCER

COUPE DU MONDE

PREMIÈRE RONDE	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Équipe						
x-Roumanie	2	1	0	5	5	6
x-Suisse	1	1	1	5	4	4
x-E-U	1	1	1	3	4	3
Colombie	1	2	0	4	5	3

SECONDE RONDE	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Équipe						
x-Bresil	2	0	1	6	1	7
x-Suede	1	0	2	6	4	5
Russie	1	2	0	7	6	3
Cameroun	0	1	2	3	11	1

TOURNOI DES QUARTS DE FINALE	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Équipe						
Colombie	2	0	1	5	3	7
x-Espagne	1	0	2	6	4	5
Corée du Sud	0	1	2	4	5	2
Bolivie	0	2	1	1	4	1

TOURNOI DES QUARTS DE FINALE	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Équipe						
x-Allemagne	2	0	1	5	3	7
x-Espagne	1	0	2	6	4	5
Corée du Sud	0	1	2	4	5	2
Bolivie	0	2	1	1	4	1

||
||
||

Michel Bergeron n'est plus dans la course

Pierre Lacroix annoncerait sous peu le successeur de Pierre Pagé

QUEBEC
Presse canadienne

Oubliez Michel Bergeron. Le Tigre ne sera pas de retour derrière le banc des Nordiques la saison prochaine. Pierre Lacroix l'a officiellement écarté de la course lors d'une brève rencontre dimanche soir à Montréal.

«J'ai bien réfléchi et mûri ma décision. Après avoir rencontré une demi-douzaine de candidats, j'en suis arrivé à la conclusion que Michel ne serait pas mon choix pour diriger les Nordiques», a dit Lacroix, le directeur-général et ami personnel de Bergeron.

Lacroix n'a pas joué à la cachette avec l'entraîneur comptant le plus de victoires dans l'histoire des Nordiques. «Par honnêteté envers Michel, je l'ai informé de ma décision. J'avoue être un peu déchiré», a-t-il ajouté.

La lutte pour l'obtention du poste se fera donc entre Mark Crawford et Jacques Martin. Le premier dirigeait le club-école des Maple Leafs de Toronto l'an passé, tandis que Martin pilotait les As de Cornwall. On chuchote que les deux pourraient aboutir à Québec.

«Je crois avoir découvert la personne qui va remplir les

fonctions d'entraîneur-chef des Nordiques. Mon idée est presque faite et on en fera l'annonce le plus rapidement possible», précise Lacroix, sans en dire davantage.

Bergeron déçu

«Je suis déçu... mais j'ai vécu des pires choses dans ma vie», a déclaré Bergeron au quotidien le Soleil, lorsque rejoint chez lui à Montréal en début de soirée.

«Pierre m'a surpris un peu en m'annonçant sa décision. Je suis arrivé chez lui avec ma valise et mes plans pour relancer les Nor-

diques. Mais j'ai vite senti un froid en le voyant. Ce fut notre plus courte rencontre en 25 ans», expliquait-il d'un ton résigné.

C'est la deuxième fois que Bergeron se fait doubler dans la course pour devenir entraîneur-chef d'un club de hockey. Il y a deux ans, le Canadien de Montréal lui avait préféré Jacques Demers. «J'ai l'impression de le prendre un peu mieux cette fois-ci. J'imagine que le temps m'a fait réaliser que ça pourrait arriver. Mais la vie continue... Dans le fond, j'ai été beaucoup plus secoué lorsque Pierre Pagé m'avait congédié.»

Bergeron tourne la page avec

une certaine amertume. Son avenir dans le hockey reste en suspens. «Le mot va circuler dans la ligue. Même mon conseiller et ami ne m'a pas engagé. Je pense que cette décision me coupe plusieurs ponts avec le hockey.»

Il suivra quand même les progrès des Nordiques la saison prochaine.

«Lacroix est un vrai chef de fil et ses récentes transactions lancent un bon message aux amateurs de Québec. Au moins, il n'y a eu aucune mesquinerie dans toute cette histoire. Reste que je suis déçu.»

QUEBEC
Presse canadienne

Leadership, intensité, caractère. Wendel Clark s'amène chez les Nordiques avec une réputation fort enviable. A tel point qu'on parle déjà de lui comme étant le prochain capitaine de l'équipe!

«Ce n'est pas à moi de décider. Joe Sakic est établi ici depuis plusieurs années et il possède de belles qualités. Tout ce que je peux faire, c'est de me présenter ici avec une bonne attitude», a dit Clark, visiblement heureux de mettre les pieds dans son nouveau vestiaire.

Les Nordiques ont présenté hier à la presse de Québec les trois joueurs acquis lors du dernier repêchage, soit Clark, Sylvain Lefebvre et Uwe Krupp. Une rencontre au cours de laquelle aucune remarque négative sur le fait français ou les impôts n'a été entendue.

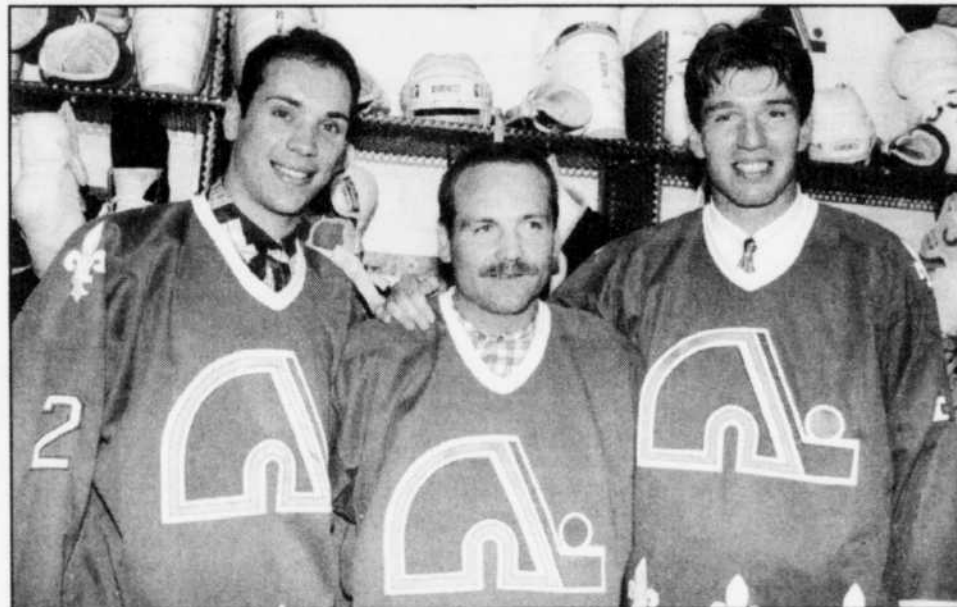
«Je n'ai jamais songé à ne pas me présenter aux Nordiques. J'aime le hockey, je suis en excellente santé et nous (lui, Krupp et Lefebvre) allons avoir beaucoup de plaisir à Québec», a dit Clark.

Evidemment, Clark a dû répondre à plus de questions que ses deux coéquipiers. S'il a été le coeur et l'âme des Maple Leafs de Toronto pendant neuf ans, on lui demandera de jouer un rôle aussi

«Je m'amène ici rempli de bonnes intentions» Wendel Clark est présenté à la presse de Québec

Sylvain Lefebvre, Wendel Clark et Uwe Krupp ont été présentés à la presse de Québec dans leur nouvel uniforme des Nordiques, hier.

photo Presse Canadienne



important dans la relance des Nordiques.

«La seule chose que je puisse contrôler, c'est mon effort sur la glace. Je fais maintenant partie d'une équipe possédant beaucoup de talent. Ce qui m'importe le plus, c'est que ce talent produise», a déclaré le nouveau numéro 17 des Nordiques.

Clark a longuement été vanté depuis l'annonce de la transaction. A Toronto, on pleure son départ. A Québec, on fête son arrivée.

«Pour un joueur de hockey, l'important est d'être désiré par une équipe. Sinon, ça signifie la fin de ta carrière. Je m'amène ici rempli de bonnes intentions et positif sur toute la ligne.»

L'auteur de 208 buts et 354 points en 463 matchs dans la LNH connaît bien ses futurs coéquipiers. Sakic, Nolan, Forsberg, Ricci, Lefebvre, Krupp et compagnie.

«Formons-nous une des puissances de la LNH? Nous allons viser la Coupe Stanley. J'espère m'y rendre avec Québec puisque je n'ai pas pu le faire à Toronto.

Mais attendons un peu, nous ne sommes que le 4 juillet...», a-t-il dit en riant.

Chose certaine, plusieurs souhaitent qu'il brasse le pommier à ceux qui se traineront les pieds la saison prochaine. Si on le connaît bien sur la glace, on sait peu de choses de lui lorsqu'il se retrouve dans le vestiaire, loin des journalistes.

«Je ne suis pas du type très bavard. Je donne tout ce que j'ai sur la glace. Evidemment, je peux prendre la parole de temps en temps, histoire de dire ce que je pense», explique-t-il sans trop se vanter.

«Je ne suis pas le genre à m'évaluer. Je ne suis qu'un jeune Canadien qui adore jouer au hockey, peu importe la ville ou l'équipe. J'ai déjà hâte au camp d'entraînement où je pourrai rencontrer mes nouveaux coéquipiers», a dit celui qui prétend bien s'entendre avec les Québécois, «puisque Sly (Sylvain Lefebvre) et Félix (Potvin) sont deux de mes bons amis».

Les Blues font l'acquisition d'Al MacInnis

Ils cèdent en retour Phil Housley et offrent un contrat à Scott Stevens

ST. LOUIS
Associated Press

Les Blues de St. Louis, qui cherchaient à ajouter du panache à leur ligne bleue, ont acquis le défenseur Al MacInnis, des Flames de Calgary, et ils ont offert un contrat à Scott Stevens, des Devils

du New Jersey.

En retour de MacInnis et d'un choix au repêchage, les Blues ont cédé le défenseur Phil Housley et deux choix au repêchage. En acquérant MacInnis, les Blues ont tout simplement acquis le droit d'égaliser toute offre qui pourrait être faite au défenseur-étoile de 31 ans.

Selon certaines sources, les Flames auraient offert un contrat de 2 millions \$ à MacInnis pour la saison 1994-95. L'offre des Blues serait de 3 millions \$.

Selon le St. Louis Post-Dispatch, l'entente proposée à Stevens serait d'environ 14 millions \$

pour quatre ans.

Les Devils disposent de six jours pour égaler l'offre des Blues. Le directeur-général des Devils du New Jersey, Lou Lamoriello, a déjà indiqué qu'il allait évaluer cette offre afin de garder Stevens.

De l'avis du directeur-général des Flames Doug Risebrough, il fallait absolument équilibrer les choses à Calgary: «... D'une part, il faut rétablir l'esprit d'équipe; d'autre part, il faut penser à la situation économique. Nous sommes quand même responsables envers la ligue et nos partisans.»

Les Blues ont grandement besoin de joueurs de la trempe de

MacInnis et de Stevens. Sur 26 équipes, ils se sont classés 18e au chapitre des buts alloués (283) la saison dernière.

Selon le directeur-général des Blues Ronald Caron, St. Louis a fait un coup superbe en mettant MacInnis sous contrat. «Il a un style robuste et il lance comme le tonnerre de la ligne bleue.

«Même si on perd un grand joueur en Phil Housley, nous sommes convaincus d'avoir amélioré l'équipe.»

Stevens, qui est âgé de 30 ans, a permis aux Devils de se rendre à un match près d'accéder à la finale de la coupe Stanley, cette saison.

Les Expos en avance 4-0

LOS ANGELES

Les Expos menaient 4-0 en début de sixième manche, hier, face aux Dodgers, à Los Angeles.

Les hommes de Felipe Alou, qui avaient ouvert la marque en début de première manche, ont explosé avec trois points en quatrième.

Ils ont frappé avec aplomb comme l'indiquent leurs sept coups sûrs. Leurs rivaux n'avaient placé la balle en lieu sûr que deux fois seulement en cinq manches de travail.

RÉSULTATS

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
Montréal 4 Los Angeles 0 (5e)
Pittsburgh Atlanta (remis, pluie)

LIGUE AMÉRICAINE
Seattle 3 Baltimore 9
Chicago 3 Milwaukee 2
Toronto 9 Kansas City 4

UN VÉHICULE NEUF POUR MOINS DE **8 000 \$** **Geo METRO**

3 portes



- Économie d'essence impressionnante
5,4 L/100 km en ville (52 mi./gal.)
4,3 L/100 km sur la grand-route
(66 mi/gal)
- Boîte manuelle 5 vitesses

- Suspension indépendante aux 4 roues
- Servofreins
- Siège arrière à dossier rabattable
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Désembueur de lunette arrière

**ENEZ FAIRE UN ESSAI
ROUTIER CE SOIR!**

* Transport en sus.

Les vraies bonnes affaires, c'est chez nous!

**Ouvert tous les jours
du lundi au vendredi
de 8 h à 21 h
pour vous servir**



LE CHOIX QUI S'IMPOSE!



Geo

Oldsmobile



Cadillac



LOCATIONPLUS

Vente : 372-4242

Service :
Pièces :
Débosselage :
Good Wrench
Service Plus :

375-2960
375-2237
378-0267
375-2960

595, boul. Boivin, Granby

Charland ¹

Le NO

À l'affiche ce mois-ci au

FESTIVAL *des* AUBAINES

Cahier détachable

Mettant en vedette

Monde Merveilleux du
Matelas, p. 2

Textiles Ouellet, p. 3

Tapis Pit Lallier & Fils, p. 4

Plomberie Sabourin Ltée, p. 5

Service de l'Estrie, p. 6

Marcel Auger et Fils inc., p. 7

Desgreniers & Robichaud, p. 8

Sidac, p. 9

Photo Minute, p. 10

Carontex inc., p. 11

Lunetterie F. Farhat, p. 12

Un supplément de

La Voix de l'Est

Le mardi 5 juillet 1994



LIQUIDATION

GRANDE LIQUIDATION DE MATELAS À PRIX SUPER DÉRISOIRES!

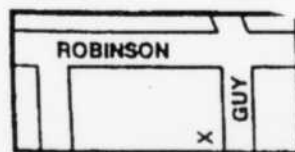
DU 4 AU 16 JUILLET

JUSQU'À 70% DE RABAIS

Faites vite si vous voulez économisez!

Ça va sortir comme des pains chauds!

S0204



**484 GUY,
GRANBY**
375-6848

LUN.-MAR.-MERC. DE 9 H À 18 H
JEU.-VEND.: DE 9 H À 21 H
SAM.: DE 9 H À 17 H

**GÉANT
Matelas**

Livraison et mise de côté gratuites



Vous venez de déménager?

Embellissez votre nouvelle demeure avec un nouveau décor!



Peu importe votre budget,
Textiles Ouellet et son équipe
sauront répondre à vos attentes!

Vous pouvez réaliser votre rêve
à partir de **295 \$** pour une décoration
de chambre à coucher.

**Plus grand choix de tissus de
décoration en magasin en région.**

- Voile - Dentelle - Coton glacé - Duvet



Une très grande
sélection de coton imprimé pour
TENTURES - HOUSSES DE COUETTES - DRAPERIES - COUSSINS

Des milliers de mètres à prix plus qu'abordables

NOUVEAU!

Vous avez des projets
de rénovation?

Nous pouvons maintenant
vous offrir des plans
d'aménagement complets
par une designer
en aménagement
intérieur

- Plans de rénovation intérieure et extérieure
- Plans de meubles sur mesure
- Perspectives
- Plans de cuisine et de salle de bain détaillés

**5,95\$ à
15,95\$**

La maison à laquelle on fait confiance depuis plus de 25 ans!

*Les Textiles
Ouellet INC.*

501, boul. Boivin, Granby 378-3514 (voisin de Pneus Lessard)



Des voiles assortis

20 couleurs au choix
à partir de
5,95\$ / mètre

Couettes

à prix populaires
à partir de
59\$

Département complet
de peinture

PARA
PEINTURES ET REVÊTEMENTS

- Peinture - Stores - Garnitures de fenêtres - Papier peint

- Personnel compétent
- Service de décoration à domicile
- Service de confection garanti

LIQUIDATION DE TAPIS POUR L'EXTÉRIEUR

Idéal pour
patios,
piscines,
trottoirs
etc.



Rég. 4,95 \$
verge carrée

Spécial liquidation

3 95\$*
verge carrée

Spécial liquidation

7 95\$*
verge carrée

Choix de couleurs:
gris, beige, turquoise, brun, vert, etc.

* Marchandises en inventaire seulement

Venez en profiter dès aujourd'hui
pour embellir votre extérieur
à prix liquidation

TAPIS

Pit Lallier

ET FILS INC.

Vente & installation
TAPIS - PRÉLARTS
CÉRAMIQUE



Heures d'ouverture
Lundi, mardi, mercredi:
8 h 30 à 17 h 30
Jeudi et vendredi:
8 h 30 à 21 h
Samedi:
pour la saison estivale:
9 h à 12 h

1054 Denison Est, Granby 372-4440 (chemin Waterloo)

PLOMBERIE SABOURIN Ltée

C'est la
place !



**TOUT!
TOUT! TOUT!**

POUR LA SALLE DE BAIN

Nous vous offrons, à l'intérieur de notre
salle de montre très bien aménagée, le plus
vaste choix d'accessoires de salle de bain

Évier de quart

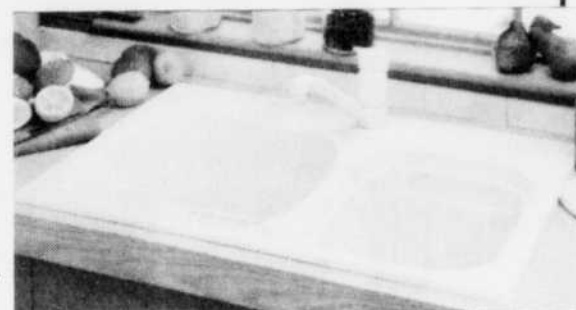
blanc, garanti 5 ans avec
robinetterie blanche

SPÉCIAL

389⁹⁵\$

l'ensemble.

(Accessoires en sus)



Ensemble de salle de bain

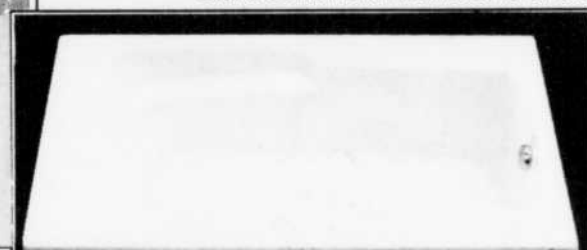
4 morceaux

- Baignoire thérapeutique avec contrôle électronique et chauffe-air sur le moteur, 68 jets d'air, garantie 10 ans
- Toilette isolée avec siège
- Lavabo de comptoir 21 po x 17 po

SPÉCIAL

959⁹⁵\$

Blanc seulement. Robinetterie en sus.



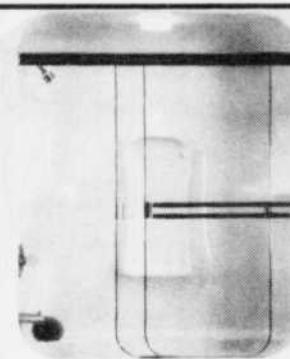
Baignoire moulée en acrylique

62 po x 30 1/2 po x 87 3/4 po,
une section

SPÉCIAL

695\$

Blanc, os ou gris
(porte en sus)



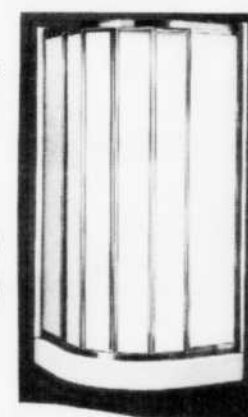
Douche de coin

Une section en acrylique avec porte
ronde ou néo-angle

38 po x 38 po, garantie 10 ans

SPÉCIAL

999\$



Baignoire en acrylique

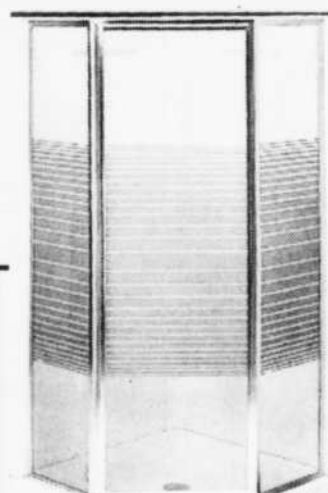
modèle podium ou à encastrer

31 1/2 po x 18 1/2 po x 59 1/2 po

SPÉCIAL

198⁹⁵\$

garantie 10 ans



Baignoire de coin

54 po x 54 po, acrylique,

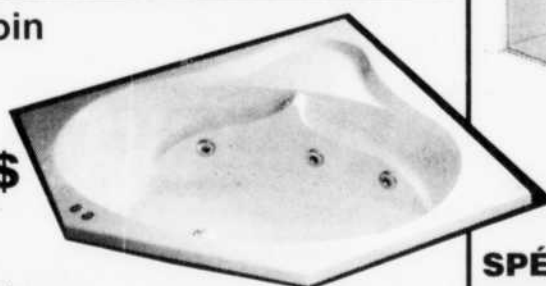
garantie 10 ans

Régulier
sans système

445⁹⁵\$

Avec système
thérapeutique

920⁹⁵\$



Blanc seulement

Cabinet de douche

Néo-angle en fibre
de verre

Une section 38 po
x 38 po avec porte
blanche, lignes
horizontales

SPÉCIAL

629⁹⁵\$

l'ensemble

**SERVICE DE
LIVRAISON À
100 KM SANS
FRAIS**

(SUR ACHAT MINIMUM)

Nous avons en inventaire
toutes les pièces et raccords
de plomberie ainsi que les
pièces de réparation, ce qui
nous permet de vous offrir un
service après-vente hors pair.

AVANT D'ACHETER, VENEZ CONSTATER PAR VOUS-MÊME!

PLOMBERIE
SABOURIN Ltée

Prop. Pierre Grégoire et Jean-Luc Sabourin

632 Dufferin, Granby

(Face à GEMO MEUBLES)

372-1138 • 375-3653

S0171



Service de l'Estrée

**SERVICE
DE
RÉPARATIONS**
sur toutes
les
marques



Technicien qualifié de notre
magasin à votre service



**Vous faites vos propres réparations sur
vos appareils électroménagers?**



Nous avons un département
complet de pièces de
toutes marques



Aussi :

Département d'appareils
usagés de qualité
solidement garanti
à prix très
avantageux.

SERVICE DE L'ESTRIE

Aucun endroit en région ne peut vous en offrir plus
PLUS DE CHOIX

Maytag • Moffat • HotPoint • Whirlpool • Frigidaire • White
Westinghouse • Jenn Air • GE • Amana • Quasar • Modern
Maid • Kitchen Aid • Dacor • Soliroc • Panasonic • Goldstar

**Plan de financement
SANS INTÉRÊT ***
très avantageux
* Pour clients qualifiés

Les spécialistes DE L'ÉLECTROMÉNAGER

AUTORISÉ PAR LE FABRICANT

**RABAIS
INSTANTANÉS**

sur modèles spécifiques de
**RÉFRIGÉRATEURS
MAYTAG**

De
50\$
à
75\$
sur modèles éligibles

JUSQU'AU 21 AOÛT 1994

CLIENT

La présente certifie qu'un "RABAIS
INSTANTANÉ AUTORISÉ PAR LE
FABRICANT" a été appliqué sur
les prix de détail des modèles de
réfrigérateur énuméré ci-
dessous et acheté entre le 1er
juin 94 et le 21 août 94.

Réfrigérateur superposé

☐ RTP1900	50\$
☐ RTD1900	50\$
☐ RTD19E0	50\$
☐ RTF1900	50\$

Réfrigérateur juxtaposé

☐ RSW2200	75\$
☐ RSW22E0	75\$



TOUTES RÉCLAMATIONS SUJETTES À VÉRIFICATION

DES GENS DE CHEZ-NOUS



Robert Dubé
gérant



Pascal Hamelin
conseiller vendeur



Pierre Duval
conseiller vendeur



Dany Tétreault
conseiller vendeur



Jean-Pierre Ménard
technicien



Sylvain Hevey
technicien

• Meilleure équipe • Meilleure qualité • Meilleurs prix

385 DUFFERIN, GRANBY 777-5544

DU NOUVEAU À GRANBY

CHEZ

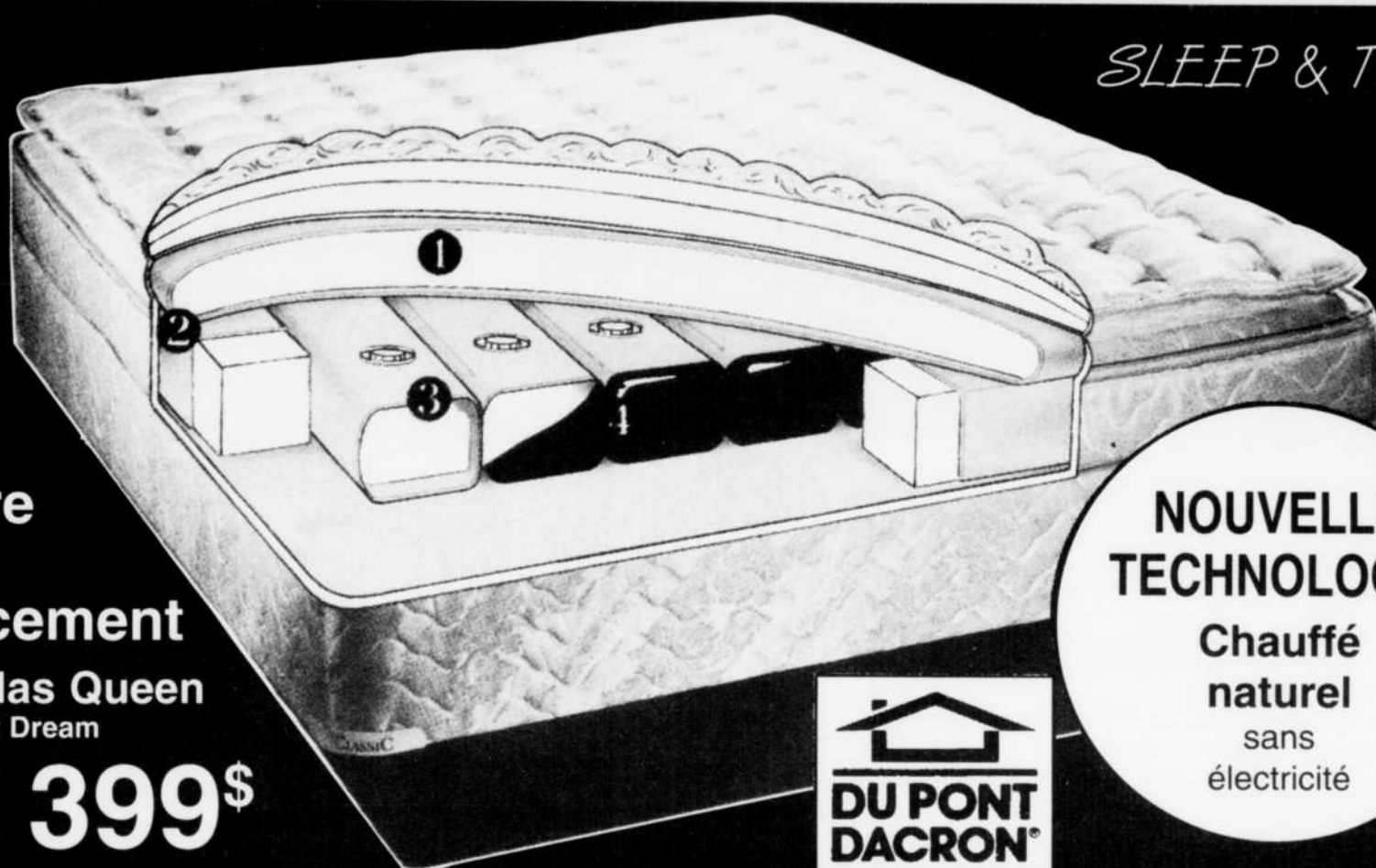
**MEUBLES
SÉLECTION**
Auger



Un matelas
frais en été
et chaud en
hiver

Découvrez un confort que vous n'auriez jamais cru possible!

Étendez-vous et relaxez. Faites subir le test-repos au matelas SLEEP-TECH, et comparez-le à n'importe quel autre matelas. Profitez de son confort doux et moelleux de type orthopédique, de sa fermeté qui s'ajuste à votre posture et de son apaisant système naturel de contrôle de la température. Nous croyons qu'après 30 secondes, vous en conviendrez : le SLEEP-TECH est le matelas le plus confortable que vous posséderez jamais.



SLEEP & TECH

**Offre
de
lancement**

Matelas Queen
Confort Dream

399\$

**NOUVELLE
TECHNOLOGIE**

**Chauffé
naturel**
sans
électricité



CONFORT MOELLEUX DE TYPE ORTHOPÉDIQUE

Le DACRON de DuPont et les "doigts de mousse" orthopédique épousent la forme de votre corps. Vous bougez moins pendant votre sommeil, qui est plus profond et plus réparateur.

FERMETÉ PARFAITEMENT AJUSTABLE

Deux personnes peuvent indépendamment ajuster la fermeté et le support dorsal de leur côté du matelas.

GARANTIE CONTRE L'HUMIDITÉ

Soyez rassuré : trois parois imperméables garantissent une protection totale contre l'humidité.

CONTRÔLE NATUREL DE LA TEMPÉRATURE

Un double système thermique non électrique conserve la chaleur naturelle du corps. Deux personnes peuvent ajuster la température de chaque côté du lit.

SENSATION AGRÉABLE... 70% PLUS LÉGER

Fermeté des ressorts intérieurs... Confort dû aux ressorts, à eau. Convient aux lits et à la literie de format King, Queen et lits jumeaux.

GARANTIE À VIE FLEXTEC

Les coins renforcés double épaisseur Flextec présentent une garantie à vie contre tout défaut de fabrication.

Installation facile : est livré tout assemblé. Les cylindres et doubles ressorts à eau, ultra-légers, se remplissent aisément en quelques minutes.

Lundi : 9 h à 17 h Jeudi : 8 h 30 à 21 h
Mardi : 8 h 30 à 18 h Vend. : 8 h 30 à 21 h
Merc. : 8 h 30 à 21 h Sam. : 8 h 30 à 17 h

10, RUE ST-LOUIS, GRANBY 378-5151 378-4144



SPÉCIAUX 15e ANNIVERSAIRE

TOUT EN MAGASIN POUR LE BRICOLEUR EN PLOMBERIE

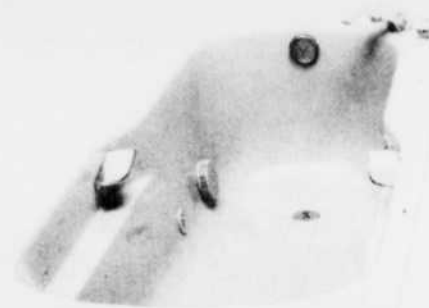
Faites affaire avec des connaisseurs pour de bons conseils



ENSEMBLE salle de bain 3 morceaux



Lavabo 17 po x 20 po



Bain tourbillon
Alcove No 360, 6 jets
Dimensions : 60 x 32,
20 po de profondeur



Toilette



**Heures
d'ouverture**
Lundi, mardi, mercredi :
8 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi :
8 h à 21 h
Samedi : 8 h à 13 h

895\$

blanc seulement, robinetterie non incluse

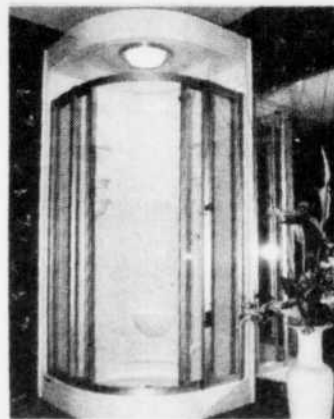
Alcove BAIGNOIRE EN COIN
60 po x 60 po
en acrylique

435\$

Alcove

BAIGNOIRE-DOUCHE DE RÊVE

Douche de coin et
baignoire en acrylique
Système balnéaire ou
jets-turbo



15%

de rabais

Spécial
d'introduction

Vaste choix
de robinetterie importée
Aussi grand choix de pompes
de puits et d'égouts

BAIGNOIRE ACRYLIQUE
gauche ou droite

269\$

blanche seulement

Tout en magasin pour le bricoleur en plomberie
Faites affaire avec des connaisseurs pour de bons conseils en plomberie
Spéciaux disponibles jusqu'au 31 juillet ou jusqu'à épuisement des stocks

Gamme complète de baignoires balnéaires Alcove et Jets-Turbo

DESGRENIERS - ROBICHAUD inc.

Plomberie et accessoires - Pompes pour puits

21, rue Guy, Granby 372-8393 Téléc.: 375-4947





LA FÊTE DES MASCOTTES

du 13 au 17 juillet 1994

dans le cadre de la VENTE-TROTTOIR

LOTO - MASCOTTE

BILLET: 200\$

PLUS de 3200\$ EN CERTIFICATS CADEAUX

**VENEZ VOUS AMUSER
AU COEUR
DU CENTRE-VILLE DE GRANBY**



Information : 375-4322

S0169



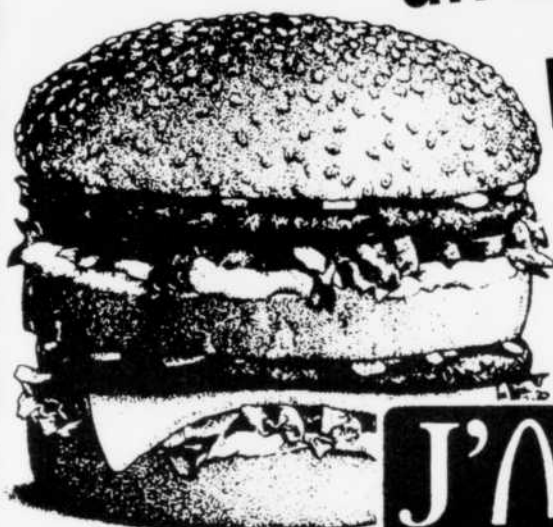
Avec
tout achat
recevez

GRATUITEMENT

un bon échangeable
pour un

BIG MAC

à l'achat d'un trio !



J'M

**2 FILMS
DÉVELOPPEMENT
INCLUS**

19⁹⁹\$ (24 poses)

Service de 58 minutes inclus

5 \$

DE RABAIS
sur développement
de film en 58 minutes

sur présentation de ce coupon

PHOTO CARTE SOLEIL

3⁹⁹\$ EN **5**
MINUTES



sans rendez-vous !

PHOTO MINUTES

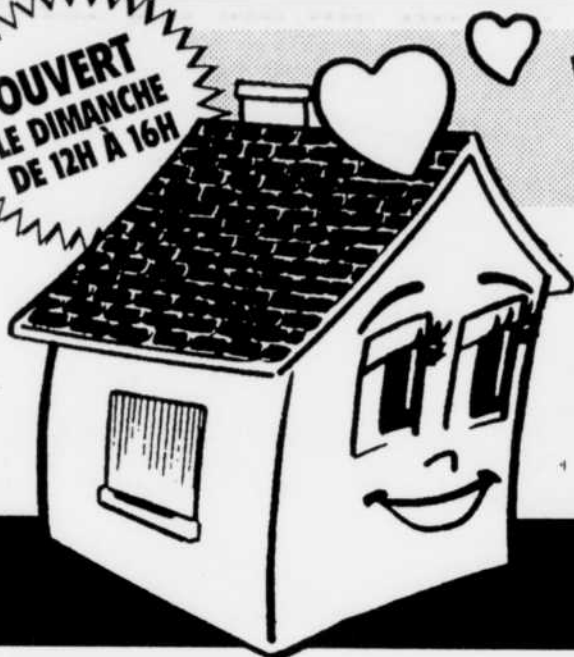
GALERIES DE GRANBY
GRANBY 378-1255

DOMAINE DU PARC
COWANSVILLE 263-5760



Des photos c'est amusant,
prenez-en!

**OUVERT
LE DIMANCHE
DE 12H À 16H**



VENTE *pour* DÉMÉNAGEMENT

**De tout pour la décoration
à meilleur prix qu'ailleurs**

RIDEAUX DE DOUCHE
Super choix de style et coloris

EN TISSUS À partir de
EN VINYLE À partir de

34⁹⁸ avec ballon **12⁹⁸**

**ACCESSOIRES
DE SALLE DE BAINS**

• Verre • Porte savon
• Porte brosse à dent • Boîte à tissus
• Poubelle

Disponible dans 18 coloris

1⁴⁸ à **9⁴⁸**

**TAPIS DE BAIN
PEERLESS**

Choix dans les plus nouvelles
couleurs à la mode

7⁹⁸ à **15⁹⁸**

**SERVIETTES
À 1/2 PRIX**

Serviette de bain À partir de **3⁹⁸**
Serviette à main À partir de **1⁹⁸**
Débarbouillettes À partir de **58¢**

**GRANDES
SERVIETTES
DE PLAGE**

Imprimés, assortis
Valeur de 7.98\$

4⁴⁸

**SPÉCIAL
PORTE PATIO**

Verticaux PVC 3.1/2
Rail garantie à vie. Valence incluse.

UNIS **38\$** GAUFFRÉ **48\$**

STORES VÉNITIEN

PVC 1", choix de couleurs
Plus de 30 grandeurs en stock

2⁹⁸ à **18⁹⁸**

**STORES VERTICAUX
ET HORIZONTAUX**

Fabriqués selon vos mesures
par des experts.
Choix parmi plus de
1000 modèles et couleurs

**AU MEILLEUR
PRIX AU QUÉBEC**

OREILLERS - MOONLIGHT
100% polyester, anti-alergène
Valeur de 9.98\$

5⁹⁸

DOUILLETES

Grandeurs "JUMBO"

1/2 PRIX

SIMPLE

29⁹⁸

DOUBLE

39⁹⁸

REINE

49⁹⁸

**ENSEMBLE
DE DRAP**

Coton percale 180 fils au p.c.

SIMPLE

17⁹⁸

DOUBLE

29⁹⁸

REINE

39⁹⁸

**COUETTES DE DUVET
SYNTHÉTIQUE**

La couleur et le confort
du véritable duvet

SIMPLE

39⁹⁸

DOUBLE

49⁹⁸

REINE

59⁹⁸

**HEURES
D'OUVERTURE**

LUN-MAR-MERC
9H30 À 17H30

JEUDI-VENDREDI
9H30 À 21H

SAMEDI 9H À 17H
DIMANCHE 12H À 16H



280 Robinson Sud Granby 372-8499

• Service de couturière • Prise de mesure à domicile • Décoration sur place



**Notre plus
GROSSE VENTE
de l'année**



3 pour 1

- 1** À l'achat d'une paire de lunette (monture et lentilles)
- 2** Obtenez-en une 2e paire GRATUITEMENT
- 3** Et une paire de verres de contact (clairs, souples et sphériques)

Date limite 31 juillet 1994

- * Examen de la vue par un optométriste
- * L'offre est applicable à une deuxième personne



Lunetterie

F. FARHAT

846 Principale, Granby
(voisin d'Héritage)

378-8877